

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes
Torgelow-Ferdinandshof
 mit den Gemeinden

Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,
 Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl
 und Hammer an der Uecker
 - kostenlos / monatlich -



Jahrgang 12

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 14. Dezember 2016

Nummer 12

Weihnachtskonzert
 mit dem Brandenburgischen Konzertorchester
 Eberswalde

Das Sinfonieorchester
 des Brandenburgischen
 Konzertorchesters
 Eberswalde
 Musikalische Leitung:
 Holger Schöckel
 Solisten:
 Alexandra Schöckel
 Alexander Schöckel

15.12.2016
 19.30 Uhr Ueckersaal Torgelow
 (Einlass: 18.45 Uhr, Einreise: 19.00 Uhr)

TICKETS: 03976 / 252 153

**WEIHNACHTS-
 SINGEN**
 mit dem Chor der Stadt Torgelow
 & Kaffee-Tanz
 mit DJ Ulli Blume

SONNTAG
18.12.2016
 14:00 - 19:00 Uhr

GASTSTÄTTE
VULCAN

Eintritt: 7,00 €

03976
280210
 (Kartenvorbestellung)

**Lauberhafte
 Weihnacht**

Die international bekannte Solistin und renommierte
 Ballettsolistin des National Theater Prag, begleitet
 vom METROPOLITAN CHAMBER ORCHESTRA
 präsentieren eine gelungene Mischung klassischer
 und zeitgenössischer Weihnachtsmusik.

20.12.2016
 19:30 Uhr - Stadthalle Torgelow
 (Einlass 19:00 Uhr), Tickets: 38,00 €, 33,00 €, 30,00 €

Tel.: 03976 252153

X-MAS
 Party 2016

**DIE TOTAL SCHRÄGE
 WEIHNACHTS-DISCO**

**25.12. STADTHALLE
 TORGELOW**
 ab 21:00 Uhr
 Vorverkauf: 1,00 € - Abendkasse: 10,00 €

03976 252153

TANZPARTY
 Die Jahresabschluss-Party
STADTHALLE TORGELOW
20:00 - 03:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)

* Barkeeperbestellung / * Barkeeperbestellung
 * Tische und Stühle zu 10 € * Tische und Stühle zu 10 €
 * Einlass ab 19:00 Uhr * Einlass ab 19:00 Uhr

SILVESTER
2016

TICKETS ab sofort:
03976 / 252 153

**9. WINTER-
 WUNSCHKONZERT**
 Das Besondere an
 Operette, Musical und Film
 mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde

09. Februar 2017
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow
 (Einlass: 18:45 Uhr)

Tel.: 03976 - 252 153

**FOREVER
 QUEEN**
 THE ULTIMATE TRIBUTE
 DIE JUBILÄUMSTOURNEE

Originalgetreu
 Eindrucksvoll
 Live!

16.02.2017
 19:30 Uhr - STADTHALLE TORGELOW
 VVK: 44,90 €, 41,90 €, 38,90 €, 34,90 €

Tickets: 03976 252153

**immer wieder
 sonntags**
 unterwegs

präsentiert von Stefan Mross

Konzerte:
 Stefan Mross, Claudia Jung, Die Dorfrockers
 Anna Carina Woitschack, Franziska Wiese

**Freitag 24.
 Februar 17**
 Beginn: 19:30 Uhr
AS EVENTS

Torgelow - Stadthalle
 Karten:
 Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,
 Reisebüro am Markt Passowalk 03973 229933,
 bundesweite Tickethotline 01806 570008
 und an allen bekannten VVK-Stellen.

**Veranstaltungen
 2016/17
 in Torgelow**

GESCHENKEMARKT
Tickets: 03976 252153

"ÜBERTRIFFT ALLES BISHERIGE!"

**MAGIC
 OF THE
 DANCE**

IRISH DANCE WELTMEISTER STEPPEN
 BIS DIE FÜSSE FEUER FANGEN

11.03.17

Die NEUE Tournee des Jahres!

**Die große
 SCHLAGER
 HITPARADE 2017**

Andrea Jürgens, Calimeros
 Andreas Martin, G.G. Anderson
 Moderation: Suscha Heynd

22.04.2017
 19:00 Uhr
 Stadthalle Torgelow

**55
 JAHRE** **TORGELOWER
 FESTTAGE**

PARTY-ALARM
**JÜRGEN DREWS
 MICKIE KRAUSE
 DJ COOPER**

**23.06.17 STADTHALLE
 TORGELOW**
 20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

03976 252153

**Wir wünschen allen
Kunden, Freunden und
Geschäftspartnern
ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein
gesundes Jahr 2017!**



Ihr Partner für gutes Sehen

Riemanstraße 21b
17098 Friedland ☎ 039601 20234
Bahnhofstraße 52a
17379 Ferdinandshof ☎ 039778 29480
www.optik-pfeiffer.de



**Sparkasse Uecker-Randow
Immobilien service**

Stettiner Straße 20
17309 Pasewalk

**Ihr Haus in besten
Händen bei Ihrer
Sparkasse.**

**Wir haben die Käufer
für Ihr Haus in Torgelow.**



Mario Todtmann ☎ 03973 43 44 40

In Vertretung der Immobilien **0170 333 9 749**

*Weihnachten, die schönste Zeit.
Glocken klingen weit und breit.
Kerzenlicht in jedem Heim.
Friede soll auf Erden sein.*

Wieder neigt sich ein Jahr voller Ereignisse dem Ende zu. Wir möchten all unseren Kunden und Geschäftspartnern eine besinnliche und ruhige Weihnachtszeit wünschen. All denen, die durch den Verlust eines geliebten Menschen die Feiertage nicht wie gewohnt verbringen können, wünschen wir viel Kraft in diesen Tagen. Für 2017 wünschen wir Gesundheit und hoffen auf weitere gute Zusammenarbeit.

**Ihr Blumen- und Bestattungshaus
Lewerentz**



**Zufriedene Mitglieder
unser Ziel**

 Jugendliche Torgelow	 Familienfreundlich Torgelow	 Seniorenfreundlich Torgelow
-----------------------------	------------------------------------	------------------------------------

Unseren Mitgliedern und Mietern wünschen wir ein geruhames Weihnachtsfest im Kreise der Familie sowie zum neuen Jahr Gesundheit und Glück.

IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN



Dorfstraße 3
17379 Blumenthal
Tel.: 039778/29382
Fax: 039778/28620
Mobil: 0174/1927729

All meinen Kunden und Geschäftspartnern sowie ihren Familien danke ich für die gute Zusammenarbeit und wünsche ein schönes Weihnachtsfest und viel Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

- Trockenbau
- Montage von Fenstern, Türen und Fertigelementen
- Aufstellen von Carports
- Haustürüberdachung
- Sanierungsmaßnahmen
- Abrissarbeiten
- u.v.a. mehr



**01. Januar 2017
Von 11:00 bis 15:00**

**Preis p.Pers: 19,90 Euro
inklusive Kuchenbuffett und Kaffee satt**

Platzreservierungen ab sofort unter Tel. 03976431778.

**Neujahrs-
Oase brunch**

Haus an der Schleuse

OASE-Torgelow · Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow · Tel. 03976/431779 · E-Mail: info@oase-torgelow.de



Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH

*Wir wünschen unseren Mietern und
Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest
sowie einen guten Start ins
neue Jahr 2017 und bedanken uns für das
entgegengebrachte Vertrauen.*

Ueckerpassage 11 • 17358 Torgelow • Tel.: 03976-2353-0

- Mit 38 Partnerbüros in Deutschland, Österreich und der Schweiz -

Haff-Immobilien.de

Töpferstraße 14
17373 Ueckermünde

Büro: 039771 597977
Mobil: 0170-23 19 747
Fax: 039771 597978



Thomas Michaelis
Selbstständiger
Immobilienmakler



Katrin Buß
Büromanagement

...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!
www.remax-haff-immobilien.de

Rene Berlin

Bauunternehmen GmbH



- Fliesen- und Natursteinarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten
- Trocknung und Sanierung von Wasserschäden

Büro: Muggenburg 8a
17358 Torgelow - OT Muggenburg
Tel. 039778 29653, Fax 289922, Funk 0171-6434637
E-Mail: r.berlin@berlinbauunternehmen.de
www.berlinbauunternehmen.de



OPTIK1
QUALITÄT ZUM BESTEN PREIS
Gültig bis: 07.01.2017



Selber zugreifen oder Gutscheine verschenken.

Sparen Sie jetzt bis zu 50 Euro beim Kauf einer Brille!

50,- Gutscheine
Einlösbar beim Kauf einer Brille ab 250,-

20,- Gutscheine
Einlösbar beim Kauf einer Brille ab 100,-

Gutscheinkonditionen

- gültig bis 07.01.2017
- auch für Aktionsangebote gültig
- nur ein Gutschein pro Brillenkauf
- Gutscheine übertragbar
- keine Barauszahlung

Brille komplett 39,- *
inkl. Härtung und Voll-entpiegelung nur 109,-

Gleitsichtbrille komplett 89,- *
inkl. Härtung und Voll-entpiegelung nur 169,-

»Top-Angebote«

- Fassung aus unserer umfangreichen Aktions-Kollektion • Kunststoff-Gläser für die Ferne, Nähe und Gleitsicht
- Individuell angefertigt

Torgelow
Ueckerpassage 1, Tel.: 03976-204686

Ueckermünde
Schulstraße 18-19, Tel.: 039771-528952

KNAUS AUGENOPTIK
...extrem preisgünstig!

Gerne sind wir für Sie da: Mo bis Fr: 09-13 Uhr und 14-18 Uhr Sa: 09-12 Uhr

Zweirad- & Autoservice

Ersatzteilhandel
Berthold Schultz

Gartenstraße 4
17379 Ferdinandshof
Tel. 03 9778 / 20320 • Fax: 039778 / 20301

**wünscht all seinen Kunden und
Geschäftspartnern mit ihren
Familien frohe Weihnachten
sowie ein gesundes
Jahr 2017.**



Weihnachtsschnäppchen bei KNAUS Augenoptik

Bei KNAUS Augenoptik bei uns hier in Torgelow und Ueckermünde gibt es jetzt sensationelle Weihnachtsschnäppchen für Ihre neue Brille. Die komplette Brille mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern erhalten Sie schon für 89,00 €. Das Angebot beinhaltet eine hochwertige Metall- oder Kunststoff-Fassung mit Qualitäts-Kunststoff-Gleitsichtgläsern. Die Einstärkenbrille für die Ferne oder als Lesebrille erhalten Sie jetzt zum Komplettpreis von nur 39,00 €. Auch dafür gibt es eine große Auswahl an modischen, aber auch an klassischen Metall- und Kunststoff-Fassungen. Mit dem entsprechenden **Gutschein** aus unserer Anzeige oder dem Flyer können Sie beim Kauf einer Brille ab 100,00 € **20,00 €** sparen und beim Kauf ab 250,00 € sogar **50,00 €**. Also viele gute Gründe, um noch vor dem Fest an eine neue Brille zu denken! Das alles natürlich auch in der Adventszeit in der gewohnten Augenoptikerqualität von **KNAUS Augenoptik**.

PRÄSENTKÖRBE
im **OnlineShop**
www.q-regio.de oder
Ihre individuellen Wünsche
zu allen Anlässen?
Rufen Sie uns an!
Tel.: **039740 - 29 90 69**
Präsente nur für Sie
auch in den
Q-Regio-hofläden:
Uckerland/Bandelow
Prenzlau, Friedrichstr. 11
Templin, Puschkinstr. 1,
direkt am Markt




**Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft
der Stadt Eggesin**
Stettiner Straße 1, 17367 Eggesin
Tel. 039779-26 30, Fax 26 442
eb-wowi@eggesin.de




*Wir wünschen
unseren Mietern und
Geschäftspartnern ein
frohes Weihnachtsfest sowie
einen guten Start ins neue Jahr
und bedanken uns für das
entgegengebrachte Vertrauen.*

PAGEL
INNEN- & AUSSEN wünscht
all seinen Kunden, Nachunternehmer
und Geschäftspartnern eine schöne
Weihnachtszeit und einen guten
Rutsch ins neue Jahr!



Dorfstraße 43
17379 Rothemühl
Tel.: 0162-2300577
Fax: 039745-869818

Picobello
Steffi's Haushaltsservice
Schnell ... Zuverlässig ... Sauber
Steffi Borchardt, Dorfstraße 43
17379 Rothemühl, Tel.: 0151/54611647




*Ich wünsche meinen
Kunden ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!*

Landgesellschaft
Mecklenburg-Vorpommern mbH





**Wir kaufen Ackerland
und Grünland**

www.lgmv.de

Als gemeinnütziges Siedlungsunternehmen kaufen wir
Ackerland und Grünland zur Flächensicherung land-
wirtschaftlicher Betriebe und öffentlicher Vorhaben.
Sprechen Sie uns an, Frau Meyer-Sauer berät Sie gern!
Telefon: 0395 4503-19 • E-Mail: hiltrud.meyer-sauer@lgmv.de
Landgesellschaft Mecklenburg-Vorpommern mbH • Reitbahnweg 8 • 17034 Neubrandenburg

Musikmuschel
Musik Holzkunst Wein




*Frohe Weihnachten & ein glückliches neues Jahr, verbunden
mit einem herzlichen Dankeschön an meine Kunden.*

Ueckerstr. 54 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 039771/591093

Kreisverband Uecker-Randow e.V.  **Deutsches
Rotes
Kreuz**

Sozialstation Torgelow/Ueckermünde • Am Bahnhof 1 • 17358 Torgelow

*Frohe
Weihnachten und die
besten Wünsche
für ein glückliches
neues Jahr.*



Ihr Ansprechpartner: Petra Senftleben, Leiterin der Sozialstation
Telefon: 0 39 76 / 20 27 63 Fax: 0 39 76 / 20 41 70
Funk: Bereich Torgelow 0171-2122982
Bereich Ueckermünde 0171-6459772

*Eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr wünsche ich all meinen Kunden.*

Orthopädie-Schuhmacher-Meister
Karsten Krüger
Diabetes-Zertifizierter-Betrieb



Feldstraße 22 • Sprechzeiten in Torgelow:
17309 Pasewalk
Tel.: 03973/441444 AWO, Karlsfelder Str. 1
Montag: 16.30-17.30 Uhr

Mein kundenfreundliches Leistungsangebot:
Fußdruckmessung • Fußscannung • Anfertigung von orthopädi-
schen Maßeinlagen • Herstellung von orthopädischen Maßschu-
hen • Reparatur von vorhandenen Schuhen aller Art • Schuh-
und Absatzerhöhungen nach Hüft-OP oder Unfall • Verkauf von
Bequemenschuhwerk • Lieferant aller Kassen, B.G. und Privat

Geschäftszeiten:
Montag-Mittwoch: 9.00-12.00 Uhr und 13.00-17.00 Uhr
Donnerstag: 9.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Freitag: 9.00-12.00 Uhr



Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **18.01.2017**

Redaktionsschluss ist der: **30.12.2016**

**Neujahrsgruß 2017****ZUM JAHRESWECHSEL**

Alle Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet,
auf das Fest im Familien- oder Freundeskreis,
auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit.

Mit dem Weihnachtsfest wird sich die Hektik
der Vorweihnachtszeit legen und wir
alle haben wieder ein Ohr für die alten und eigentlich ganz
aktuellen Botschaften dieses Festes.

Am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen
nehmen wir uns Zeit für uns, für die wahren Werte des Lebens.
Die Zeit steht quasi still.

Keine großen Entscheidungen in Politik
oder Wirtschaft werden gefällt,
keine großen Events sind irgendwo angesetzt.
Wir können in aller Ruhe mit unseren Nächsten feiern.

Genießen wir das, bevor es wieder los geht,
bevor wir uns wieder neuen Herausforderungen stellen werden,
bevor uns das neue Jahr in seinen unausweichlichen Strudel zieht.

**Allen Einwohnern
des Amtes Torgelow-Ferdinandshof
besinnliche und friedliche
WEIHNACHTSFEIERTAGE**

frohe Stunden im Kreise
der Freunde und Familien sowie
einen guten Start in das Jahr **2017**

Gerd Hamm
Amtsvorsteher

Ralf Gottschalk
Bürgermeister

Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

Tel.: 03976 252-0 Fax: 03976 20 22 02

Redaktionelle Artikel senden Sie bitte an folgende Adresse:

E-Mail: kaemmerei@torgelow.de

Verlag: Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: 039753 22 757 Fax: 039753 22 583

E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

Verantwortlich für Anzeigen:

Frau Helms, Tel.: 039753 22 757

E-Mail: helms@schibri.de

Bezugsmöglichkeiten:

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-Verlag. Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

Öffnungszeiten:

November 2016 bis April 2017

Mo. - Do. 10:00 - 16:00 Uhr

Fr. 10:00 - 14:00 Uhr

Tel.: 03976 255 730

Fax.: 03976 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: <http://www.torgelow.de>

Aus dem Bauamt

Hüttenwerkplatz Torgelow

Am 15.08.2016 wurde von der Firma Ueckermünder Tief- und Straßenbau GmbH mit dem Bauabschnitt Platzgestaltung und Wegebau des Bauvorhabens Sanierung Ensemble Hüttenwerkplatz, Glockenstuhl und Gedenkstein Torgelow begonnen.

Folgende Leistungen wurden bis Anfang Oktober 2016 abgeschlossen:

- Der Wegebau wurde analog der Straße im Bereich des Kindergartens aus Betonsteinpflaster Tegula-Formatmix Herbstlaub ausgeführt. Im Rahmen dieser Arbeiten erfolgt die Erneuerung der Beleuchtungsanlage.
- Das alte Betonsteinpflaster um das Denkmal wurde aufgenommen und mit einer 2,00 m breiten Einfassung aus Granitsteinpflaster versehen.
- Die beiden 1,50 m breiten Zuwegungen und der Verweilplatz wurden mit Granitkleinpflaster befestigt. Der Platz erhält jetzt noch drei Bänke und einen beleuchteten Schaukasten, der zur Information aus der Geschichte des Platzes und zur Veröffentlichung von aktuellen Ereignissen genutzt werden soll.
- Hinter dem Glockenstuhl wurde eine fußläufige Querung mit zwei Ruhepunkten (Bänke) des Platzes hergestellt.
- Im Bereich des Kindergartens wurden vier Parkplätze aus vorhandenem Material der Stadt Torgelow geschaffen. Zur Verbesserung der Zu- und Abfahrt der Pkw wurde auf dieser Seite des Parkplatzes eine Wendemöglichkeit aus Betonsteinpflaster hergestellt.

Nach erfolgter Lieferung wird noch im Dezember 2016 mit dem Aufbau der Bänke, Papierkörbe, des Schaukastens und der Rabattengeländer als Platzeinfassung begonnen.

Für das Jahr 2017 sind weitere Maßnahmen bei der Platzgestaltung vorgesehen, wie die Sanierung des Denkmals einschließlich der Aufarbeitung der Gedenktafeln und der Erarbeitung von digitalen Elementen zur Begleitung des Projektes.

Das Vorhaben Lebensader Uecker-Hüttenwerkplatz wird im Rahmen der Lokalen Entwicklung LEADER (LEADER-RL M-V) gefördert.

Hans Dräger, SB Baudurchführung

Bauvorhaben: Erneuerung der Verkehrsfläche der Straße in Torgelow OT Holländerei - 1. Bauabschnitt

Auf Grund des mangelhaften Straßenzustandes auf dem 975 m langen 1. Bauabschnitt im OT Holländerei wurde dieser Abschnitt, beginnend von der L 13 in Richtung Dunzig bis zur letzten Bebauung hinter der Buswendeschleife, zum grundhaften Ausbau vorgesehen.

Die Stadt Torgelow ist durch die Gewährung von Zuwendungen (Fördermittel) aus dem Ministerium für Landwirtschaft und Verbraucherschutz sowie durch das Ministerium für Inneres und Sport finanziell in die Lage versetzt worden, für dieses Vorhaben den Bauauftrag nach Abschluss des förmlichen Ausschreibungsverfahrens zu erteilen.

Am Ausschreibungsverfahren wurden sieben Firmen beteiligt, wobei von vier Firmen ein Angebot zur Submission am 02.08.2016 abgegeben wurde.

Auf der Anliegerversammlung am 23.08.2016 im Gemeindesaal Holländerei wurde den Eigentümern das Projekt, erarbeitet und begleitet durch das Ingenieurbüro Dorsch Consult, durch den Bürgermeister, Herrn Gottschalk vorgestellt.

Bereits unter Anwesenheit der Baufirma UTS GmbH aus Ueckermünde konnten Fragen der Anwohner und Grundstückseigentümer zum Bauablauf, der Technologie und letztlich auch zu den Einschränkungen für die Anlieger beantwortet werden.



Bei der nur 3,50 m Straßentrasse in Asphaltbauweise musste so manches Mal ein gegenseitiger Kompromiss zwischen Anlieger und Baufirma gefunden werden.

An dieser Stelle nochmals ein Dankeschön an alle Beteiligten und ganz besonders an die Anwohner des Straßenabschnittes Holländerei.

Die Bauarbeiten konnten im Zeitfenster des Vertrages durchgeführt und die Fördermittel fristgerecht, gemäß Zuwendungsbescheid, abgerechnet werden.

Cordula Schackert, SGL Baudurchführung

Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage der Stadt Torgelow (Link Bekanntmachungen), ist auf der Grundlage der Hauptsatzung folgende öffentliche Bekanntmachung erfolgt:

bekannt gemacht am 14.12.2016

Jahresabschluss 2015 der Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald mbH, Torgelow

Termine für das „Amtliche Bekanntmachungsblatt Torgelow-Ferdinandshof“ 2017

Nr.	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
01/2017	30.12.2016	18.01.2017
02/2017	27.01.2017	15.02.2017
03/2017	24.02.2017	15.03.2017
04/2017	24.03.2017	12.04.2017
05/2017	28.04.2017	17.05.2017
06/2017	26.05.2017	14.06.2017
07/2017	23.06.2017	12.07.2017
08/2017	28.07.2017	16.08.2017
09/2017	25.08.2017	13.09.2017
10/2017	29.09.2017	18.10.2017
11/2017	27.10.2017	15.11.2017
12/2017	24.11.2017	13.12.2017

Wir bitten alle Vereine und Verbände den Termin für den Redaktionsschluss unbedingt einzuhalten, denn zu spät eingesandte Beiträge können nicht berücksichtigt werden (E-Mail-Adresse: kaemmerei@torgelow.de).

Wir wünschen allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Gewerbe

Besuch in der Bäckerei Reichau

Was trägt zur einzigartigen Atmosphäre der Adventszeit in ganz besonderem Maße bei - es sind Naschwerk und Weihnachtsgebäck. Im Backshop in der Goethestraße wird hiervon auch der letzte Zweifler überzeugt. Inhaber dieser Stätte der süßen Verführungen ist Herr Reichau, Bäckermeister aus Grambin, der eine Familientradition, die bis in das Jahr 1888 zurückreicht, erfolgreich fortsetzt. Auch wenn er kein gebürtiger Torgelower ist, hat er zu unserer Stadt eine enge Beziehung entwickelt, was sich nicht allein in seiner Präsenz anlässlich unserer kulturellen Events äußert, sondern vor allem in besagtem Cafe und Backshop.

Wer hält für möglich, dass die Bäckerei eine Palette von ca. 300 Produkten aufweist. Darunter jeweils 15 verschiedene Brot- und Brötchensorten. Alles andere sind Gebäckkreationen des Bäckermeisters. Besonders stolz ist Herr Reichau auf die ausschließliche Verwendung natürlicher Zutaten und gänzliche Vermeidung chemischer Zusätze für die Herstellung von Brot und Brötchen. Durch neue Kreationen versucht er das Interesse seiner Kunden immer wieder zu wecken.

In diesem Jahr war es „UCRA – das Segelbrot“ ein Roggen-vollkornbrot mit Lupinen und Backerbsen, woraus ein hoher Anteil an natürlichem Eiweiß resultiert, was das Brot besonders für Veganer interessant macht.

Die Tätigkeit von Herrn Reichau reduziert sich jedoch nicht auf das reine Bäckereigewerbe, sondern ist stattdessen auf das unternehmerisch erfolgreiche Betreiben von insgesamt 9 Filialen fokussiert, die sich neben dem Hauptsitz in Grambin, in Ueckermünde, Torgelow, Jatznick, Ferdinandshof und Pasewalk befinden. Hinzu kommen zwei Altenheime, jeweils in Torgelow und Ueckermünde, sowie der Truppenübungsplatz in Drögeheide und ein Verkaufsfahrzeug. Insgesamt sind, einschließlich Auszubildender, 40 Mitarbeiter mit der Realisierung der anspruchsvollen Aufgaben beschäftigt.

Den größten Teil des hierfür erforderlichen Arbeitspensums, wie Auftragsakquise, Personalmanagement, Logistik oder Buchhaltung erledigt Herr Reichau mit viel Übersicht und Erfahrung gemeinsam mit Frau Marlies und Tochter Nicole.

Dabei bleibt zu seinem Bedauern nicht mehr viel Zeit für Familie oder Hobby.

2021 möchte er das Geschäft vollständig an Tochter Nicole übergeben, die zunehmend in die Geschäftsabläufe integriert wird, und sich selbst in die zweite Reihe zurückziehen, was, wie Herr Reichau ausdrücklich betont, nicht mit Ruhestand gleichzusetzen wäre.

Herr Reichau weiß, dass es nicht allein ausreicht, hochwertiges, gut schmeckendes Brot oder Kuchen zu backen, wenn diese Erzeugnisse nicht in ansprechender Weise präsentiert werden. Deshalb ist er immer auch an einer geschmackvollen Ausstattung der Filialen interessiert.

Weil Torgelow zu seinen besten Filialen zählt und eine Erneuerung notwendig erscheint, plant Herr Reichau für 2017 einen größeren Umbau. Nach dem Osterfest soll mit den Bauarbeiten begonnen werden. Neben der Ausstattung mit neuem Mobiliar ist vorgesehen, den Verkaufstresen zu vergrößern und ebenfalls das Cafe räumlich zu verändern. Für das Projekt hat Herr Reichau die stattliche Summe von 100.000 € geplant.



Voraussetzung für dieses Vorhaben sind jedoch eine neue Gestaltung der Eingangssituation und die veränderte Anordnung der Heizkörper in den Geschäftsräumen. Auch die Fassade im Bereich des Backshops wird künftig am Gebäude farblich hervorgehoben.

Diese Arbeiten werden nach gemeinsamer Beratung und der Zustimmung zu den Umbauplänen von der ME-LE Beteiligungsgesellschaft Verwaltungs GmbH als Eigentümerin des Gebäudes auf eigene Rechnung vorgenommen.

Ein schönes, vorzeigbares Beispiel für eine gelungene unternehmerische Kooperation. Auf das Ergebnis sind wir alle sehr gespannt.

Aber zunächst steht erst einmal Weihnachten vor der Tür und wie wäre es da mit leckeren Stollen, Lebkuchen oder Dominosteinen von der Bäckerei und Konditorei Reichau.

Frank Wilde, Mitarbeiter des Bauamtes

Autohaus Gentz mit neuem Gesicht

Mit der Automarke „Skoda“ verbindet sich in Torgelow automatisch das Autohaus Gentz. Inhaber Dirk Gentz, Autohändler seit 1987, beabsichtigt zum 30-jährigen Betriebsjubiläum im kommenden Jahr seine Kunden mit einem innen wie außen völlig neu gestalteten Autohaus zu überraschen.



Weil sich die Bedingungen im 1994 errichteten Autohaus in der Anklamer Straße zunehmend als zu beengt herausstellten, um die Pkw-Modelle angemessen zu präsentieren, wird die vorhandene Ausstellungsfläche innerhalb des Gebäudes mit erheblichem finanziellen Aufwand um 150 m² erweitert.

Mit der Fertigstellung im März 2017 erwartet die Kunden die zeitgemäße attraktive Präsentation der neuesten Skoda-Modelle in einem modernen Ambiente. Dadurch wird der Besuch des Autohauses zu einem ganz besonderen Erlebnis.

Auch der Werkstattbereich ist Bestandteil der Modernisierung, so soll sich unter anderem durch den Einsatz neuer Diagnosegeräte die Effektivität bei Durchsicht oder Reparaturen im Interesse der Kunden weiter verbessern.

Neben dem Autohersteller „Skoda“ ist das Autocenter Gentz seit diesem Jahr Vertragshändler für die Automarke „Nissan“. Als Hauptgrund führt Herr Gentz die Verbesserung der Modellvielfalt an, um auf Kundenwünsche flexibler reagieren zu können. Dies betrifft sowohl Pkw als auch Nutzfahrzeuge. So bietet Nissan beispielsweise vier verschiedene Typen der sehr nachgefragten SUV-Modelle an, die infolge des höheren Einstiegs und der besseren Rundumsicht sehr interessant sind. Aber auch in Richtung Elektromobilität zählt Nissan zu den führenden Unternehmen weltweit. Deshalb ist die Übernahme dieser Automarke ins Portfolio eine wichtige Entscheidung zur Sicherung der Zukunft des Autohauses, damit es auch weiterhin heißt „Alles Gentz oder gar nicht“.

Frank Wilde, Mitarbeiter des Bauamtes

Aus dem Ordnungsamt

Hausmüllentsorgung 2017 - vierzehntägig

Die Touren der Hausmüllentsorgung erfolgen im gewohnten Rhythmus des Jahres 2016 in jeder **geraden** Woche. Das heißt, die erste Hausmüllentsorgung in der Stadt Torgelow im Jahre 2017 erfolgt vom 09. - 11.01. und findet dann in einem 14-tägigen Rhythmus statt.

Montag - Torgelow 1

Drögeheide und Spechtberg

Dienstag - Torgelow 2

A.-Einstein-Straße, Alte Panzerstraße, Am Tanger, Am Ueckerbogen, Akazienweg, A.-Bebel-Straße, Blumenthaler Straße, Blumenthaler Straße Ausbau, Dr.-S.-Allende-Siedlung, Eggesiner Straße, Eggesiner Straße Ausbau, E.-Thälmann-Straße, Espelkamper Straße, Ferdinandstraße, Friedrichstraße, F.-Reuter-Straße, Gartenstraße, Karlsfelder Straße, G.-Scholl-Straße, Greifenstraße, Heidestraße, Im Marzenbruch, Kurze Straße, Marzenbruchstraße, O.-Bruchwitz-Straße, Pasewalker Straße, Pommersche Straße, Schleusenstraße, Spartakussiedlung, Spönerweg, Straße der Solidarität, Ukranenstraße, Waldstraße

Mittwoch - Torgelow 3

Alter Moosweg, Am Schützenwald, An der Pfarrei, Ankamer Straße, Ascherslebener Weg, Bahnhofstraße, Borkenstraße, Breite Straße, Brunnenstraße, Dornbergstraße, E.-Ludwig-Straße, Fabrikstraße, Feldstraße, Friedenstraße, Goethestraße, Hüttenwerkstraße, Hüttenwerkplatz, Jatznicker Straße, Kienheidenweg, Königstraße, Küstergang, Langer Kamp, Lindenstraße, Muckerwitzweg, P.-Neruda-Straße, Peckwischreihe, Pestalozzistraße, R.-Diesel-Straße, Schleusenufer, Siemensstraße, Siedlung am Sportplatz, Stubbenkamp, Tangersiedlung, Teerofenrain, Tollbodsteig, Ueckermünder Straße, Ueckerpassage, Ueckerstraße, Verbindungsstraße, Waldsiedlung, Wiesengasse, Wiesenstraße, Wilhelmstraße, Zum Postgestell

Weihnachtsbaumentsorgung 2017



Am Montag, den 09. Januar 2017 werden in Torgelow die Weihnachtsbäume in den Neubaugebieten und Wohngebieten mit mehrgeschossiger Bebauung entsorgt.

Bitte legen Sie Ihren Weihnachtsbaum am Entsorgungstag bis 06:00 Uhr an die Restmüllcontainerstandplätze.

Außerdem besteht die Möglichkeit der kostenlosen Entsorgung auf den Wertstoffhöfen.

Achtung !

Bitte Weihnachtsschmuck (Lametta) entfernen !!!

Torgelower Wochenmarkt

Die Deutsche Marktgilde eG informierte mit Schreiben vom 15.11.2016, dass ab Januar 2017 der **Dienstag** als Markttag **nicht** mehr durchgeführt wird.

Durch die Kunden wird der Donnerstag als Markt- und Einkaufstag besser angenommen. Die Marktgilde ist bemüht, den Donnerstag als Markttag weiter zu stärken und das Angebot auszubauen.

A. Lange, SB Gewerbeangelegenheiten

Abfuhrtermine „Gelber Sack“ 2017

Torgelow: 09. Januar 2017

Torgelow, OT Holländerei: 17. Januar 2017

Torgelow, OT Heinrichsruh: 18. Januar 2017

Abfuhrtermine „Blaue Tonne“ 2017

Montag - Torgelow 1 - 02. Januar 2017

A.-Einstein-Straße, F.-Reuter-Straße, Gartenstraße, Karlsfelder Straße, Drögeheide und Spechtberg

Dienstag - Torgelow 2 - 03. Januar 2017

Am Tanger, Am Ueckerbogen, Akazienweg, Alte Panzerstraße, A.-Bebel-Straße, Blumenthaler Straße, Blumenthaler Straße Ausbau, Borkenstraße, Dr.-S.-Allende-Siedlung, Eggesiner Straße, Eggesiner Straße Ausbau, Espelkamper Straße, E.-Thälmann-Straße, Ferdinandstraße, Friedrichstraße, G.-Scholl-Straße, Greifenstraße, Heidestraße, Im Marzenbruch, Kurze Straße, Marzenbruchstraße, O.-Bruchwitz-Straße, Pasewalker Straße, Pommersche Straße, Schleusenstraße, Spartakussiedlung, Spönerweg, Straße der Solidarität, Ukranenstraße, Waldstraße

Mittwoch - Torgelow 3 - 04. Januar 2017

Alter Moosweg, Am Schützenwald, An der Pfarrei, Ankamer Straße, Ascherslebener Weg, Bahnhofstraße, Breite Straße, Brunnenstraße, Dornbergstraße, E.-Ludwig-Straße, Fabrikstraße, Feldstraße, Friedenstraße, Goethestraße, Hüttenwerkstraße, Hüttenwerkplatz, Jatznicker Straße, Kienheidenweg, Königstraße, Küstergang, Langer Kamp, Lindenstraße, Muckerwitzweg, P.-Neruda-Straße, Peckwischreihe, Pestalozzistraße, R.-Diesel-Straße, Schleusenufer, Siemensstraße, Siedlung am Sportplatz, Stubbenkamp, Tangersiedlung, Teerofenrain, Tollbodsteig, Ueckermünder Straße, Ueckerpassage, Ueckerstraße, Verbindungsstraße, Waldsiedlung, Wiesengasse, Wiesenstraße, Wilhelmstraße, Zum Postgestell

Torgelow, OT Heinrichsruh - 09. Januar 2017

Torgelow, OT Holländerei - 02. Januar 2017

Die weiteren Termine entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender, der im Januar an alle Haushalte verteilt wird.

Sperrmüllentsorgung

Ab 2017 gibt es Änderungen bei der Sperrmüllentsorgung. Es ist möglich, **zweimal jährlich** seinen Sperrmüll, die Elektroaltgeräte oder den Schrott **kostenfrei** abholen zu lassen.

Der Antrag für die Entsorgung muss bei den vom Landkreis beauftragten Dritten in entweder schriftlicher oder mündlicher Form gestellt werden. Der Abfuhrtermin wird nach Stellen des Antrages rechtzeitig mitgeteilt.

Die neue Abfallsatzung und die Abfallgebührensatzung des Landkreises Vorpommern-Greifswald wurde auf folgender Internetseite veröffentlicht: www.kreis-vg.de.

Die VEVG bzw. der Landkreis Vorpommern-Greifswald gibt dazu eine separate Pressemeldung heraus.

K. Homburg, SB Ordnungsamt

Herzlichen Glückwunsch allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat Dezember:

Zum 85. Geburtstag

Herr Berthold Blankschein
Herr Roland Irmscher
Frau Elisabeth Kastorf
Frau Doris Krämer
Frau Christel Rosentreter
Herr Gustav Weiland

Zum 80. Geburtstag

Herr Klaus Berndt
Frau Christa Blumrich
Frau Helga Ehler
Frau Elisabeth Kaiser
Frau Leokadja Mierke
Frau Ilse Taeschner
Frau Elli Warsow

Zum 75. Geburtstag

Frau Marianne Dahlemann
Frau Erika Kappek
Herr Herbert Runge
Frau Ingelore Sterlinsky
Frau Waltraud Werth

Zum 70. Geburtstag

Herr Udo Matern

**Torgelow -
OT Heinrichsruh**

Zum 75. Geburtstag

Frau Brigitte Runge

Torgelow -

OT Holländerei

Frau Katharina Höckrich
Herr Jürgen Rentz

Ehejubiläen

Diamantene Hochzeit

Brigitte und Arno Rühl

*Rosemarie und Horst
Hebecker*

*Hannelore und Karl
Luschtinetz*

*Hildegard und Siegfried
Banach*

*Sophie und Herbert
Haack*

*Besondere Jubiläen in der Stadt Torgelow im Monat
November und Dezember*

Diamantene Hochzeit



Brigitte und Arno Rühl

95. Geburtstag



Frau Gisela Lippstreuer

80. Geburtstag



Frau Christa Blumrich



Frau Erika Zipperrek

Neue Ausstellung im Foyer des Rathauses

**Waldemar Weis
zeigt Aquarelle, Ölgemälde und Airbrush**

01. Dezember 2016 bis 06. Januar 2017

Der Künstler ist Mitglied des Kunstvereins Torgelow. Bereits 2015 stellte er seine Arbeiten im Foyer des Rathauses und 2016 im „Haus an der Schleuse“ einem breiten Publikum vor.

In der Zahnarztpraxis von Dr. Wrage kann man derzeit weitere Werke betrachten.



Wirtschaftsförderung

Eine Woche mit der Wirtschaftsförderung Fünf Veranstaltungen zur Unterstützung der Region

Fünf Veranstaltungen zwischen dem 15.11. und 22.11. organisiert oder besucht von der Förder- und Entwicklungsgesellschaft Uecker-Region mbH (FEG) stehen beispielhaft für die tägliche Arbeit der FEG zur Unterstützung der Region und ihrer Unternehmer.



Am 15.11. trafen sich Mitarbeiter der FEG mit den zuständigen Wirtschaftsförderern aus ganz Vorpommern um gemeinsame Projekte, Möglichkeiten der Zusammenarbeit im Standortmarketing, beim Ansiedlungsmanagement und bei der Unterstützung regionaler Unternehmen zu besprechen. „Vorpommerns Wirtschaftsförderer sprechen sich regelmäßig ab, um Erfolgsbeispiele und Probleme auszutauschen, sich über die jeweils regionale Lage zu informieren und Ansatzpunkte für die zukünftige Zusammenarbeit zu besprechen“ sagt Dr. Ralf Dietrich, Geschäftsführer der FEG. So gibt es mit der WFG Vorpommern seit mehreren Jahren z. B. ein gemeinsames Außenmarketing unter der Marke „Vorpommern“, das zukünftig weiter durchgeführt und ausgebaut wird. So können personelle, finanzielle und materielle Ressourcen gebündelt und effektiver, zum Wohle der Region Vorpommern, gestaltet werden.

Ein Beispiel konkreter Unternehmens-Unterstützung gab es dann gleich am Spätnachmittag des 15.11., an dem sich die Netzwerkmitglieder „Gruppenreisen ans Stettiner Haff“ trafen. Auch hier tauschten sich die überwiegend touristischen Unternehmer zunächst über Neuigkeiten aus und besprachen dann weitere Möglichkeiten der Vermarktung der gemeinsam erstellten Broschüre „Nächster Halt: stettiner haff“ und der in ihr enthaltenen Gruppenreiseangebote.



Am 17.11. fand dann das Netzwerktreffen der Existenzgründerinitiative Stettiner Haff statt.

Das Netzwerk besteht aus Partnern verschiedenster Bereiche, die allen Existenzgründern und denen, die es werden wollen, effektiv und fachlich kompetent Unterstützung geben, damit ihnen ein optimaler Start in die Selbständigkeit gelingt.

Weiter ging es am 17.11. und 18.11. beim Forum deutscher Wirtschaftsförderer in Berlin. Zum Thema „Wirtschaft 4.0 – Herausforderungen für die Wirtschaftsförderung“ wurden Vorträge gehalten, Praxisbeispiele vorgestellt und Workshops durchgeführt. Auch vor unserer Region wird das Thema Digitalisierung bzw. Wirtschaft/Industrie 4.0 nicht Halt machen. Das beginnt im Kleinen bereits bei z. B. einer Onlinebuchung eines Unternehmensangebots, beim papierlosen Büro und mobilen Arbeitsplätzen und geht bis zur digitalen Plattform z. B. für den städtischen Einzelhandel bis hin zur digital gesteuerten Industrieproduktion. Die FEG konnte sich bei der Veranstaltung inspirieren lassen und wird mit Partnern zu dem Thema zukünftig Schwerpunkte zur Unterstützung regionaler Unternehmen setzen. Vorbereitet werden verschiedene Veranstaltungsformate und Projekte. Gern können sich Unternehmer aus der Region bzw. dem Landkreis melden, die Interesse daran haben, ihr „digitales Projekt“ im Rahmen eines Unternehmerstammtisches vorzustellen bzw. an einer Netzwerkgründung zum Thema teilzunehmen.



Am 22.11. fand erneut ein Unternehmerstammtisch statt, den die FEG in regelmäßigen Abständen organisiert. Referiert hat dazu Frau Aileen Daske von der AOK Nordost. Sie stellte vor, welche Möglichkeiten zur Gesundheitsförderung und Prävention es gibt sowie welche Präventionsangebote die AOK anbietet.

Ein weiteres Thema war die Information über Veränderungen bei der FEG im neuen Jahr. Die FEG wird dann ihre Wirtschaftsförderaufgaben auf das gesamte Landkreisgebiet Vorpommern-Greifswald in Absprache mit der WFG Vorpommern ausweiten. Zudem ist derzeit die Stelle des Geschäftsführers ausgeschrieben, der möglichst ab dem 01.03.2017 beginnen soll. Die Ausschreibung ist auf der Homepage der FEG einzusehen.

Die FEG wird sich auch zukünftig für die wirtschaftliche Entwicklung der Region einsetzen. Unternehmer finden auf der Internetseite www.feg-vorpommern.de regelmäßig aktuelle Informationen zur Arbeit der Wirtschaftsfördergesellschaft.

Dr. R. Dietrich

Das Rathaus Torgelow bleibt am

Freitag, den 23. Dezember 2016

geschlossen.

Feuerwehr aktuell

Wir gratulieren zum Geburtstag im Dezember

Ehrenmitglied Christel Hirschhoff
Ehrenmitglied Siegfried Helmig
Ehrenmitglied Eckhard Haar
Ehrenmitglied Klaus-Werner Tramp



Kameradin Verena Schults
Kamerad Marcel Bruns
Kamerad Tim Feuerschütte
Kamerad Egbert Baumgardt
Kamerad Dirk Necker
Kamerad Gerd Metzlaß

Jugendfeuerwehrmitglied Vanessa Koska

Vereinsmitglied Herr Dirk Hartwig
Vereinsmitglied Herr Steffen Passow
Vereinsmitglied Herr René Rambow
Vereinsmitglied Herr Christian Senz
Vereinsmitglied Herr Uwe Twardokus

Der Feuerwehreinsatzreport

- 136 01.11. Wohnungsbrand, Ahornstraße
- 137 02.11. Aufnahme auslaufende Betriebsstoffe nach VKU, Pasewalker Chaussee
- 138 04.11. Belüftung Gebäude nach Reizgaseinsatz, Pasewalker Straße
- 139 04.11. Beseitigung Schadstoffspur, Stadtgebiet
- 140 04.11. Beseitigung Schadstoffspur, Holländerei
- 142 08.11. Türnotöffnung, Königstraße
- 143 10.11. Fehlalarm ausgelöster Heimrauchmelder, Kopernikusstraße
- 144 11.11. Beseitigung Schadstoffspur nach VKU, Robert-Bosch-Straße
- 145 11.11. Amtsübung, Wilhelmsburg
- 146 12.11. LKW-Unfall, Meiersberg
- 147 12.11. Fehlalarm unklare Rauchentwicklung, Ueckermünder Straße
- 148 14.11. Einlauf Brandmeldeanlage, OBI-Baumarkt
- 149 20.11. Türnotöffnung, Kopernikusstraße
- 150 21.11. Verkehrsunfall, Spöner Weg

Innenminister übergibt Fördermittelbescheid

Zum zweiten Mal in diesem Jahr stattete der Innenminister des Landes M-V unserer Feuerwehr einen Besuch ab. Grund war die Übergabe eines Fördermittelbescheides für die Ersatzbeschaffung eines neuen Löschgruppenfahrzeug LF 20 an die Stadt Torgelow. Dieses Fahrzeug soll das mittlerweile 27 Jahre alte Löschgruppenfahrzeug LF 16 TS ersetzen. Die Kosten von ca. 300.000 € teilen sich das Land M-V, der Landkreis Vorpommern-Greifswald und die Stadt Torgelow zu je einem Drittel.

Nach dem jetzt übergebenen Bewilligungsbescheid kann die Ausschreibungsphase beginnen. Nach heutiger Planung rechnen wir mit einer Lieferzeit von 12-15 Monaten, so dass eine Auslieferung voraussichtlich Ende II. Quartal 2018 erfolgen kann.

Sichere Adventszeit: Tipps der Feuerwehren

- Stellen Sie Kerzen nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen (Geschenkpapier, Vorhang) oder an einem Ort mit starker Zugluft auf.
- Kerzen gehören immer in eine standfeste, nicht brennbare Halterung, an die Kinder nicht gelangen können.

- Lassen Sie Kerzen niemals unbeaufsichtigt brennen – vor allem nicht, wenn Kinder dabei sind. Unachtsamkeit ist die Brandursache Nummer eins!
- Auch wenn man sie häufiger als sonst verwendet und griffbereit haben möchte: Bewahren Sie Streichhölzer und Feuerzeuge an einem kindersicheren Platz auf.
- Löschen Sie Kerzen an Adventskränzen und Gestecken rechtzeitig, bevor sie heruntergebrannt sind: Tannengrün trocknet mit der Zeit aus und wird zur Brandgefahr.
- Achten Sie bei elektrischen Lichterketten darauf, dass Steckdosen nicht überlastet werden. Die elektrischen Kerzen sollten ein Prüfsiegel tragen, das den VDE-Bestimmungen entspricht.
- Wenn Sie echte Kerzen entzünden, stellen Sie ein entsprechendes Löschmittel (Wassereimer, Feuerlöscher, Feuerlöschspray) bereit
- Wenn es brennt, versuchen Sie nur dann die Flammen zu löschen, wenn dies ohne Eigengefährdung möglich ist. Ansonsten schließen Sie möglichst die Tür zum Brandraum, verlassen (mit Ihrer Familie) die Wohnung und alarmieren die Feuerwehr mit dem Notruf 112.
- Rauchwarnmelder in der Wohnung verringern das Risiko der unbemerkten Brandausbreitung enorm, indem sie rechtzeitig Alarm geben. Sie sind mittlerweile in allen Bundesländern verpflichtend. Die kleinen Lebensretter gibt es günstig im Fachhandel.

Die Feuerwehr Torgelow wünscht allen Lesern eine besinnliche Adventzeit und einen guten Rutsch in ein erfolgreiches Jahr 2017.



Auch in diesem Jahr ist am Heiligabend in Torgelow die Feuerwehr unterwegs, um vor allem den Kindern die Ungeduld auf die Bescherung zu versüßen.

Um 14:00 Uhr startet am Feuerwehrhaus in der Espelkamper Straße der traditionelle Weihnachtskorsó durch die Stadt über die Linden-, Wilhelm-, Breite-, Karlsfelder- und Albert-Einstein-Straße geht es zu den Wohnsiedlungen Spechtberg und Drögeheide. Der Weihnachtsmann postiert sich dazu mit einem großen Sack an Süßigkeiten auf dem Traditionsfahrzeug „Jumbo“ und lässt Weihnachtsmusik aus einem Vorauswagen erklingen.

Am Marktplatz und im Wohngebiet Albert-Einstein-Straße gibt es einen Zwischenhalt zum Händeschütteln oder für Fotos.

Die Kameradinnen und Kameraden wollen sich mit dieser letzten öffentlichen Aktion im Dienstjahr bei den Torgelowern für die stetige Anerkennung gegenüber der Feuerwehr bedanken.

Abba forever

Was ist also übrig geblieben von einer der größten Pop-Bands der 70er Jahre: Auf alle Fälle ein unfassbares Repertoire an Hits, von denen man selbst nicht mehr wusste, dass man sie noch alle kennt und komplett mitsingen kann. ABBA waren eine der weltweit bekanntesten Popgruppen mit unzähligen Alben- und Single-Erfolgen, die sich nach ihrer offiziellen Auflösung im Jahre 1982 trotz millionenschwerer Angebote nicht überreden ließen, noch einmal gemeinsam aufzutreten oder ins Studio zu gehen.



Insofern ergab das in den Nachfolgejahren eine regelrechte Spielwiese für Coverbands, die sich des musikalischen Erbes der großen Vorbilder annahmen und die unvergessenen Hits bis heute live oder als Halbplayback-Show-Variante, teilweise sogar auf die großen Bühnen der Welt, zurückholten. Eine kleine, aber sehr feine und live gespielte Variante erlebten die Torgelower und ihre Gäste am 25. November 2016 in der Torgelower Stadthalle. Das Quintett ABALANCE aus Sachsen-Anhalt lieferte mit der Produktion „Waterloo - The Abba Show“ ein glaubwürdiges und sehr professionelles Revival zum Schweden-Original. Zwei Stunden lang spielte die Band alle Erfolgshits und dazu noch einige sehr gelungene Medleys und brachte die rund 200 erschienen Fans in nostalgische 70er-Jahre-Stimmung. Ob „Lay all your love on me“, „Dancing Queen“, „Knowing me, knowing you“, „S.O.S.“ oder „Waterloo“ - es gab Zugaben und stehende Ovationen. Sehr angemessen auch die eher spartanische Show - es wurde ganz bewusst auf aufwendige Movinglights und Laser verzichtet. Dafür gab es auf einer riesigen LED-Wand unzählige Bilder, Animationen und Filmausschnitte von Abba und einen Ton, der der Musik angemessen war, also nicht zu laut und basslastig, wie es heutzutage leider oftmals vorkommt. Wer sich am 25.11.2016 auf den Weg gemacht hat, um Abba-Musik zu genießen, hat alles richtig gemacht - Danke ABALANCE für diesen schönen Abend.



„Rapunzel, lass dein Haar herunter“



Auch 2016 bescherte das Torgelower Schülerfreizeitzentrum den Torgelower und Eggesiner Grundschulern einen märchenhaften Vormittag mit einem Theaterstück der Vorpommerschen Landesbühne Anklam. Das Grimmsche Märchen „Rapunzel“ wurde in einer modernen, aber überaus zauberhaften Version aufgeführt. Und auch in dieser Variante siegte am Ende das Gute und die jahrelang im Turm eingesperrte Rapunzel bekam schließlich ihren Traumprinz. Fantasiervolle Kostüme, wirkungsvolle Bühnenbilder und passende Requisiten verwandelten die Aula der Grundschule „Pestalozzi“ in ein richtiges Märchen-Theater und mehr als 550 Mädchen und Jungen



hatten jeweils in 2 Veranstaltungen ihren Spaß. Für die sympathischen Darsteller gab es viel Applaus und auch zwischendurch wurde viel Anteil an der schönen Geschichte genommen.



Regionales zu Weihnachten verschenken

Auch in diesem Jahr sollte man nicht versäumen, einmal in der Torgelower Touristeninformation zu stöbern, wenn man auf der Suche nach Weihnachtsgeschenken ist. Der Jahreskalender der Stadt Torgelow 2017, der diesmal wieder mit aktuellen Bildern in Farbe gestaltet wurde, zeigt u. a. auch bisher nicht veröffentlichte Luftbildaufnahmen in sehr schönen Perspektiven und wird in der Touristeninformation, Friedrichstraße 1 (Tel.: 03976 255730), der Buchhandlung Pofahl, Breite Straße 27 (Tel.: 03976 202406), beim Pressefachhandel Kerkhoff, Bahnhofstraße 41 (Tel.: 03976 2051660) sowie im Foyer des Rathauses, Bahnhofstraße 2 (Tel.: 03976 2520) angeboten. Der Verkaufspreis beträgt 6,50 €. Der wunderschöne Bildband „Torgelow - im Herzen Vorpommerns“ ist ebenfalls eine tolle Geschenkidee und viele weitere Souvenirs bilden eine nette Beigabe für so manches Geschenk. Zettelboxen mit Kalendern von 2017, Mousepads, Magnetschildchen mit Torgelow-Motiven, Schlüsselanhänger-Taschenlampen oder Tischuhren mit dem Torgelower Wappen - all das steht in der Touristeninformation in der Villa im Castrum Turglowe zur Auswahl.



Torgelow



BILDBAND
Stadt Torgelow

Titelvorschläge zum 9. Winterwunschkonzert am 09.02.2017 im Torgelower Ueckersaal

Am 09. Februar 2017 ist es wieder soweit: das alljährliche Winterwunschkonzert der Klassik mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde geht in seine nunmehr 9. Auflage.

Die im Folgenden aufgeführten Musikstücke stehen zur Auswahl und die Gäste können mitbestimmen, welche „Leckerbissen“ aus Oper und Operette zur Aufführung kommen. Kreuzen Sie bitte die Titel an, die Sie am 09. Februar 2017 im Ueckersaal gern hören möchten. Die Stimmzettel werden dann an das Brandenburgische Konzertorchester weitergeleitet und ausgezählt. Chefdirigent Holger Schella wird das Programm dann dementsprechend zusammenstellen.

Die Stimmzettel können in der Kulturabteilung des Rathauses Torgelow abgegeben werden. Einsendeschluss ist der 19. Januar 2017.



<u>Oper:</u>	
J. Offenbach – „Barcarole“ aus der Oper „Hoffmanns Erzählungen“	
E. Waldteufel – „Die Schlittschuhläufer“	
R. Eilenberg – „Petersburger Schlittenfahrt“	
A. Vivaldi – Largo aus „Der Winter“ aus „Die vier Jahreszeiten“	
W. A. Mozart – „Ein Mädchen oder Weibchen“ aus der Oper „Die Zauberflöte“	
W. A. Mozart – „Pa, pa, pa, pa“ Duett aus „Die Zauberflöte“	
G. Bizet – „Habanera oder Seguidilla“ aus „Carmen“	
G. Puccini – „Walzer der Musette“ aus der Oper „La Bohème“	
F. v. Flotow – „Letzte Rose“ aus „Martha“	
W. A. Mozart – „Der Vogelfänger bin ich ja“ aus „Die Zauberflöte“	
Albert Lortzing – „Heiterkeit und Fröhlichkeit“ aus „Der Wildschütz“	
E. Humperdinck – „Ach wir armen Leute“ aus „Hänsel und Gretel“	
<u>Operette:</u>	
P. Lincke – „Winterlandschaft“ (Walzer)	
K. Millöcker – „Krakowiak“ aus der Operette „Der Bettelstudent“	
M. Rhode – Erinnerungen an Carl Zeller Operettenmedley	
J. Strauß – „Kuss-Walzer“	
J. Strauß – „Par force“	
J. Offenbach – „Schwipslied“ aus der Operette „Perichole“	
L. Arditi – „Il bacio“ Kusswalzer	

C. Zeller – „Lass dir Zeit“ aus „Der Kellermeister“	
F. Lehar – „Da geh ich ins Maxim“ aus „Die lustige Witwe“	
J. Strauß – „Grüß dich Gott, du liebes Nesterl“ aus „Wiener Blut“	
L. Fischer – „Der fröhliche Zecher / Im tiefen Keller“	
T. Mackeben – „Die Nacht ist nicht allein zum Schlafen da“ aus „Tanz auf dem Vulkan“	
<u>Film:</u>	
H. Mancini – „Moon River“ aus „Frühstück bei Tiffany“	
H. Arlen – „Somewhere over the rainbow“ aus „Der Zauberer von Oz“	
K. Badelt – „Fluch der Karibik“	
K. J. Alford – „Colonel Bogey Marsch“ aus „Die Brücke am River Kwai“	
C. Gardel – „Por una cabeza“ aus „Der Duft der Frauen“	
S. Joplin – „The Entertainer“ aus „Der Clou“	
F. Schröder – „So stell ich mir die Liebe vor“ aus „Hochzeitsnacht im Paradies“	
F. Loewe – „Bringt mich pünktlich zum Altar“ aus „My fair lady“	
F. Loewe – „In der Straße wohnst du“ aus „My fair lady“	
T. Mackeben – „Bel Ami“ aus dem gleichnamigen Film	
T. Mackeben – „Eine Frau wird erst schön durch Liebe“ aus „Heimat“	
R. Erwin – „Ich küsse ihre Hand, Madame“ aus dem gleichnamigen Film	



Einsendeschluss: 19.01.2017

Kulturelle Highlights in Torgelow 2016/17 - Tickets auch bei www.reservix.de

Weihnachtskonzert
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester
Eberswalde

Das Salonorchester
des Brandenburgischen
Konzertorchesters
Eberswalde

Musikalische Leitung:
Holger Schella

Solistin:
Maximiliane Schünemann

15.12.2016
19.30 Uhr Ueckersaal Torgelow
Einlass: 18.45 Uhr - Eintritt: 13,00 €

TICKETS: 03976 / 252 153

**WEIHNACHTS-
SINGEN**
mit dem Chor der Stadt Torgelow
& Kaffee-Tanz
mit DJ Ulli Blume

SONNTAG
18.12.2016
14:00 - 19:00 Uhr

GASTSTÄTTE
VULCAN ★

Eintritt: 7,00 €

03976 280210
(Kartenvorbestellung)

Kabarett-Veranstaltungen

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr
(Einlass 18:45 Uhr), Eintritt 12,00 € (ab Mai 15,00 €)

2017

26.01.17 Thomas Nicolai „URST“
23.02.17 Martin Sierp „Zum Anbeißen“
23.03.17 Marga Bach
„Männer muss man loben - Frauen auch“
27.04.17 Jens Heinrich Claassen
„Frauen an den Nerd“
18.05.17 Maria Vollmer
„Push-Up, Pillen & Prosecco“
21.09.17 Stephan Bauer
„Vor der Ehe wollt' ich ewig leben“
19.10.17 Christopher Köhler „AbraKaLABER“
09.11.17 Söhne Mama's „Macht uns nicht nackig“
07.12.17 Frank Sauer „Mit Vollgas in die Sackgasse“

Ueckersaal Torgelow 15.12.2016

19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)
„Weihnachtskonzert“ mit dem Brandenburgischen
Konzertorchester Eberswalde e. V.
& Maximiliane Schünemann (Sopran),
Eintritt: 13,00 €

Gaststätte „Vulcan“ Torgelow 18.12.2016

14:00 Uhr (Einlass 14:30 Uhr)
„Weihnachts-Singen“
mit dem Chor der Stadt Torgelow
& Kaffee-Tanz mit DJ Ulli Blume
Eintritt: 7,00 €, Tel.: 03976 280210

Stadthalle Torgelow 20.12.2016

19:30 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
„Zauberhafte Weihnacht“
Drei international bekannte Solisten und anmutige
Balletttänzerinnen des National Theater Prag, be-
gleitet vom Metropolitan Chamber Orchestra
Tickets: 36,00 €, 33,00 €, 30,00 €

Stadthalle Torgelow 25.12.2016

Einlass & Beginn: 21:00 Uhr
Xmas-Party 2016 mit DJ Steffen Manthei (Malle)
Eintritt: VVK 8,00 €, AK 10,00 €

Stadthalle Torgelow 31.12.2016

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)
Silvester-Party
mit DJ Ulli Blume und Livemusik mit MEMORY
Eintritt: 12,00 € (nur Vorverkauf, keine Abendkasse)

Gaststätte „Vulcan“ Torgelow 21.01.2017

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
„Rock-Hour“
Music-Special zu Rock- und Pop-Klassikern der
60er bis 80er Jahre mit DJ Ulli Blume
Eintritt: 11,00 €, Tel.: 03976 280210

Ueckersaal Torgelow 09.02.2017

19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)
„9. Winterwunschkonzert“
Das Beste aus Oper, Operette & Musical mit dem
Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde
Eintritt: 13,00 €

Stadthalle Torgelow 16.02.2017

19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)
„Forever Queen“
The Ultimate Tribute - Jubiläumstournee
... originalgetreu - eindrucksvoll - live ...
Kat.I: 44,90 €, Kat.II: 41,90 €, Kat.III: 38,90 €, Kat.IV: 34,90 €

**Zauberhafte
Weihnacht**

Die internationale Solisten und anmutige
Balletttänzerinnen des National Theater Prag, be-
gleitet vom Metropolitan Chamber Orchestra
Tickets: 36,00 €, 33,00 €, 30,00 €

20.12.2016
19:30 Uhr - Stadthalle Torgelow
Tel.: 03976 252153

**X-MAS
Party 2016**

**DIE TOTAL SCHRAGE
WEIHNACHTS-DISCO**

**25.12. STADTHALLE
TORGELOW**

ab 21:00 Uhr
Eintritt: 8,00 € / 10,00 €
Vorverkauf: 03976 252153

STADTHALLE TORGELOW
20:00 - 03:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
Tischreservierung: 12,00 € / 15,00 €
Eintritt: 8,00 € / 10,00 €
Vorverkauf: 03976 / 252 153

**SILVESTER
2016**

Tickets ab 12,00 €
03976 / 252 153

21.01.2017 - 20:00 Uhr „VULCAN“ Torgelow

ROCK HOUR V

di ulli blume **special** only 60's to 80's

Raritäten-Nacht pearls of rock & pop

Ticket-Hotline: 03976 280210

**9. WINTER-
WUNSCHKONZERT**
„Das Beste aus Oper,
Operette, Musical und Film“
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde

09. Februar 2017
19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow
(Einlass: 18:45 Uhr)

Tel.: 03976 - 252 153

**FOREVER
QUEEN**

THE ULTIMATE TRIBUTE
DIE JUBILÄUMSTOURNEE

performed by
QUEEN

ORIGINALGETREU!
EINDRUCKSVOLL!
LIVE!

16.02.2017
19:30 Uhr - STADTHALLE TORGELOW
VVK: 44,90 €, 41,90 €, 38,90 €, 34,90 €
Tickets: 03976 252153

Tel.: 03976 252153

Kulturelle Highlights in Torgelow 2017 - Tickets auch bei www.reservix.de

 reservix
dein ticketportal

reservix **Stadthalle Torgelow 24.02.2017**
 19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)
„Immer wieder sonntags“
 mit Claudia Jung, Die Dorfrockers, Anna-Carina Woitschack & Franziska Wiese
 präsentiert von Stefan Mross
 Kat.I: 39,60 €, Kat.II: 37,00 €

reservix **Stadthalle Torgelow 11.03.2017**
 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
„Magic of the Dance“
 Irish Dance Weltmeister steppen,
 bis die Füße Feuer fangen
 Kat.I: 49,90 €, Kat.II: 44,90 €, Kat.III: 39,90 €

Gaststätte „Vulcan“ Torgelow 18.03.2017
 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
„80's FOREVER“ Die ultimative 80er-Jahre Party
 mit DJ Ulli Blume
 Eintritt: 11,00 €, Tel.: 03976 280210

reservix **Stadthalle Torgelow 22.04.2017**
 16:00 Uhr (Einlass 15:00 Uhr)
„Schlager-Hitparade 2017“
 Andreas Martin, Andrea Jürgens, Die Calimeros,
 G. G. Anderson, Moderation: Sascha Heyna
 Kat.I: 43,90 €, Kat.II: 39,90 €, Kat.III: 37,90 €

reservix **Stadthalle Torgelow 23.06.2017**
 20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
„Party-Alarm 2017“
 mit JÜRGEN DREWS, MICKIE KRAUSE & DJ COOPER (Stehkonzert mit Teilbestuhlung)
 16,90 € (bis 28.02.17), 19,90 € (bis 06.05.17),
 24,90 € (bis 23.06.17 - 11:00 Uhr), AK: 29,00 €

immer wieder sonntags unterwegs
 präsentiert von Stefan Mross
 KONTZERT ERLEBEN DE
 Stefan Mross * Claudia Jung * Die Dorfrockers
 Anna-Carina Woitschack * Franziska Wiese

Freitag 24. Februar 17
 Beginn: 19.30 Uhr
Torgelow - Stadthalle
 Karten: Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,
 Reisebüro am Markt Pasewalk 03973 229933,
 bundesweite Tickethotline 01806 570008
 und an allen bekannten VVK-Stellen

„ÜBERTRIFFT ALLES BISHERIGE!“
MAGIC OF THE DANCE
 IRISH DANCE WELTMEISTER STEPPEN
 BIS DIE FÜSSE FEUER FANGEN
11.03.17 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
STADTHALLE TORGELOW
 VVK: 49,90 €, 44,90 €, 39,90 €
Tickets: 03976 252153

80's FOREVER
 DIE ultimative 80er-Jahre-Party
 mit DJ Ulli Blume
 Falco * Eurhythms * Yazoo * Depeche Mode * ABC
 Kim Wilde * Duran Duran * Talk Talk * Hubert & Nita * Billy Idol * Heaven 17 * OMD
 Michael Jackson * Murray Head * Cock Robin * Juliane Werding * Peter Schilling * Fun Fun
 Nena * Celersturzflug * UKW * Pet Shop Boys * Fanny * Modern Talking * Europe * Sandra
 Spandau Ballet * Toto * Rick Springfield * Madonna * U2 * A-HA * Alphaville * Camouflage u. v. a.
20:00 Uhr
18.03.2017 „VULCAN“ TORGELOW
Ticket-Hotline: 03976 280210

THOMANN KÜNSTLERMANAGEMENT | Burgebrach
 präsentiert:
THOMANN KÜNSTLERMANAGEMENT
Die NEUE Tournee des Jahres! Deutsches Musik Fernsehen
Die große SCHLAGER HITPARADE 2016
 Andrea Jürgens Calimeros
 Andreas Martin G.G. Anderson
 Moderation: Sascha Heyna
22.04.17 16:00 Uhr
Stadthalle Torgelow

TICKETS 03976 252153

55 JAHRE TORGELOWER FESTTAGE
PARTY-ALARM
JÜRGEN DREWS
MICKIE KRAUSE
DJ COOPER
23.06.17 **STADTHALLE TORGELOW**
 20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)
 Mit freundlicher Unterstützung: Stadtwerke Torgelow GmbH, ME-LE Energie-technik GmbH, Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH
03976 252153
 Tickets: 16,90 € (bis 28.02.17), 19,90 € (bis 06.05.17), 24,90 € (bis 23.06.17) Abendkasse 29,00 €

Weihnachtlicher Zauber



Gemütlichkeit, Geborgenheit und Familie verspürten all unsere Gäste zum Familientag „Weihnachtsbasteln“ am Samstag den 26.11.2016 in unserem Schülerfreizeitzentrum. Viele Kinder und Eltern besuchten unser Haus. Die Angebote waren wieder so vielseitig, dass die Auswahl so manch einem schwer fiel. Darum verbrachten einige auch den ganzen Tag bei uns. Es wurde gebastelt, gemalt, gesteckt, geschnitten, geklebt und geschüttelt. Tolle Adventsgestecke, Fenster- und Gipsbilder, Weihnachts- und Schneemännern aus Papier, Heu oder Holz entstanden und vieles mehr. Im Klubraum wurde gespielt, gegessen und getrunken. Denn der Duft von frisch gebackenen Waffeln verführte gerade dazu. Unser Weihnachtsrätsel brachte viele ins Schwitzen. Zuerst alle 18 Buchstaben zu finden und dann daraus ein weihnachtliches Wort zu bilden, war schon etwas schwierig. Aber alle haben es geschafft und nahmen mit Freude ihren Preis entgegen. Wir bedanken uns rückblickend bei allen Kindern und Eltern für ihre Treue und wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Schaut mal wieder rein!



Unser Drachenfest



... fand in diesem Jahr am 12.11.2016 zum 24. Mal statt. Nachdem wir den ersten Termin wegen Dauerregen verschieben mussten, erwartete uns am frühen Morgen eine Eiseskälte von -4°C , aber wir gaben die Hoffnung natürlich nicht auf. Beim Aufbau wurde uns warm und mit der Zeit kam die Sonne raus und war uns den ganzen Tag treu. Dieses schöne, klare Wetter lockte viele Eltern mit ihren Kindern ebenfalls raus und zu uns. Es wurde Drachen gebastelt, das Glücksrad gedreht und mit den bereitstehenden Autos und Rollern über die Wiese gefahren. Die ersten Drachen stiegen in die Luft und für das leibliche Wohl sorgten die Mitarbeiter vom „Anglerheim“. Für die schönsten und flugtüchtigsten Drachen gab es Urkunden und kleine Preise.

Besonders am Nachmittag war das Drachensteigen mit großer Laufleistung verbunden, denn der Wind sank immer mehr auf null. Trotzdem hatten alle ihren Spaß, einen wunderschönen Tag an der frischen Luft und die

Kinder sanken abends bestimmt erschöpft ins Bett.

Folgende Kinder können noch ihre Preise abholen: Elias Nackert, Jannick Kranz und Rick Barholz.



Dies und das

Mozart zu Gast



Am 19.10.2016 gastierte das Brandenburgische Konzertorchester aus Eberswalde an unserer Schule. Wolfgang Amadeus Mozart und seine Schwester Nannerl gaben sich die Ehre.

Mit einer Zeitmaschine ging es gedanklich in das 18. Jahrhundert zurück. Danach wurde es ganz still im Saal und es erklang die Kindersinfonie von Leopold Mozart. Anschließend erzählte Nannerl aus dem Leben der Familie Mozart, sowohl von guten als auch schlechten Zeiten. Immer wieder spielte das Orchester bekannte Werke Mozarts wie „Eine kleine Nachtmusik“, „Türkischer Tanz“, „Musikalische Schilttenfahrt“ oder Ausschnitte aus seiner bekanntesten Oper: „Die Zauberflöte“.

Das Publikum hörte interessiert zu und applaudierte begeistert in den Spielpausen.

Ein Dankeschön den Musikern des Brandenburgischen Konzertorchesters aus Eberswalde und dem Schülerfreizeitzentrum für die Organisation des Konzertes.

C. Teichmann, Grundschule „Pestalozzi“

Mal wieder ein schönes Buch lesen

Aus Anlass des bundesweiten Vorleseabends empfing unsere Schule am 18.11.2016 viele Gäste aus Politik und Wirtschaft, Verbänden, Vereinen und ehemalige Kolleginnen. Ziel dieses seit 2004 stattfindenden Aktionstages ist es, bei Kindern Begeisterung für das Lesen und Vorlesen zu wecken.



Dazu wurde an diesem Tag in jeder Klasse eine angenehme Lesatmosphäre geschaffen. Die 4c beispielsweise hatte es sich im Lesezimmer auf weichen Matten bequem gemacht und begrüßte Staatssekretär Patrick Dahlemann als Vorleser. Im Mittelpunkt stand das Buch „Auf dem Sonnenhof ist was los“ von Annette Moser. Die Schüler hörten interessiert zu.

Der Lesevortrag wurde durch Fragen aufgelockert. Mal ein schönes Buch zur Hand nehmen und eintauchen in eine andere Welt, dazu riet Herr Dahlemann den Kindern.

Das war rundherum eine gelungene Aktion, die hoffentlich zur Tradition an unserer Schule wird.



Wir danken allen Vorlesern für ihr Interesse und Engagement: Frau Varamann, Herrn Prof. Hornung, Frau Reinhold, Frau Haring, Frau Kinzelt, Frau Husfeldt, Herrn Scheibler, Herrn Bergin, Herrn Sigusch, Herrn Lenz, Frau Peeger, Herrn Lohse, Frau Zinke, Frau Albrecht, Frau Seifert, Frau Schmeling und Herrn Dahlemann

Teichmann, Grundschule „Pestalozzi“

Selbsthilfegruppe Schlaganfall lässt sich beraten

Hilfsmittelversorgung ist für Menschen mit Handicap und speziell für uns Schlaganfallbetroffene ein Thema, was uns unser Leben lang begleiten wird.

Neuheiten, Produktverbesserungen oder einfach nur Tipps und Tricks, wie man sich seine Alltagsangelegenheiten vereinfachen kann, um damit auch mehr Lebensqualität zu erhalten, standen am 16.11.2016 in der DRK-Sozialstation Torgelow auf unserem „Stundenplan“. Dazu hatten wir uns fachkundige Unterstützung vom Sanitätshaus Konrad aus Neustrelitz eingeladen. Im Mittelpunkt der Beratung sollte die SaeboGlove, eine neue Dynamische Finger-Hand-Redressions- und Mobilisationsorthese, die die Bewegung des Daumens und der Finger in die Extension unterstützt, stehen.

Frau Heege hatte wahrscheinlich das ganze Sanitätshaus ausgeräumt, um uns hier vor Ort fachkundig beraten zu können. Den Eindruck konnte man auf jeden Fall gewinnen, wenn man ihr beim Auspacken der Bemusterung über die Schulter schaute. Leider konnte die Handorthese bei keinem von uns die Erwartungshaltung, die wir auf Grund vorangegangener Publikationen hatten, erfüllen. Ein Beweis dafür, dass kein Hilfsmittel global einsetzbar ist und jeder Einzelne speziell für sein Handicap versorgt werden muss. Wir hatten aber auch schon im Vorfeld darum gebeten zusätzlich ein Konvolut von verschiedenen anderen Hilfsmitteln, die uns eventuell von Nutzen sein können, vorzustellen. Immer wieder interessant sind die verschiedenen Produkte zur funktionellen Elektrostimulation (FES).

Hier probierte der eine oder andere das Handrehabilitationsgerät Ness-L200 von Bioness aus und lies sich von Frau Heege individuell beraten. Mit vielen neuen Eindrücken und dem Versprechen, so eine Veranstaltung in regelmäßigen Abständen zu wiederholen, beendeten wir dann unser sehr informatives Gruppentreffen.

Unser herzlicher Dank gilt dem Sanitätshaus Konrad und ganz speziell Jessica Hege für ihr großes Engagement.

H. Viestenz



Familienzentrum Torgelow

Elternseminar: Zwischen zwei Welten – „Kinder im medialen Zeitalter“

Am 15.11.2016 um 19:00 Uhr wurden wir von Frau Kulow (AWO Neubrandenburg) über die Folgen der ständigen Beeinflussung der Medien auf die Kindesentwicklung im medialen Zeitalter aufgeklärt und wie man im Alltag gezielt einer Fehlentwicklung entgegenwirkt.

Sie informierte darüber, wie alle Sinne der Kinder entwickelt und gefördert werden können, um einer Fehl- bzw. Unterentwicklung des Gehirnes zu vermeiden. In einem Film wurde anschaulich gezeigt, dass allein über Fernsehen und Computer nur 2 Sinne und durch das eigene Erleben in der realen Welt bzw. eigene Erlebnisse alle 5 Sinne angesprochen werden. Der sehr gut verständliche und zum Nachdenken anregende Film machte dem Zuschauer oft unbeachtete Aspekte bewusst und wird noch lange nachwirken.

Sehr aktiv wurde in der anderen Hälfte noch mit den Besuchern diskutiert, in welchem Umfang und sinnvoll Kinder mit den heutigen Medien - Fernsehen, Computer, Tablett und Smartphon usw. vertraut gemacht werden sollten. Es wird eine Fortsetzungsveranstaltung zu den Vorteilen und Gefahren im Internet mit einem Spezialisten auf diesem Gebiet geben.

Spende



Am Montag, den 23.11.2016 bekamen wir Besuch von der Bundestagsabgeordneten Kerstin Kassner (Die Linke). Wir freuen uns immer wieder über das Interesse an der Erhaltung und Entwicklung unserer Einrichtung und der zusätzlichen Unterstützung weiterer sozialen Projekte.

Mit einem Spendencheck der Bundesfraktion DIE LINKE in Höhe von 400,00 € erhielte wir bereits die 3. Förderung von dort und werden damit im kommenden Frühjahr unser Gartenprojekt weiterentwickeln können.

Aufruf Fahrräder und Nähmaschinen

Wer noch alte, defekte und nicht mehr genutzte Fahrräder oder Teile von Fahrrädern hat und diese eigentlich loswerden möchte, kann diese gern bei uns abgeben.

Jedes gespendete Teil wird unser Projekt, gemeinsam mit Kindern Zweiräder verkehrssicher aufzubauen, unterstützen. Ebenso sammeln wir intakte Nähmaschinen, Nähzeug, Stoffe und Garne.

Yoga

Im neuen Jahr können wir uns endlich wieder in unserem Yoga-Kurs entspannen. Wir starten auch direkt im Januar und der Kurs wird wie bisher wöchentlich abends stattfinden.

Genauere Termine werden wir noch rechtzeitig auf unserer Homepage bekannt geben oder teilen wir Ihnen auch gern telefonisch bei Interesse mit.

Frohe Weihnachten

2016 ist wieder eine Menge passiert. Wir waren kreativ, sportlich, eröffneten eine Ausstellung über die Geschichte unseres Gebäudes, legten unseren Familiengarten an, haben eine tolle Verbindung mit unseren Leih-Omis aufbauen können und vieles mehr. Nun freuen wir uns auf neue Erfahrungen, Projekte, Ideen, Anregungen und Gesichter im kommenden Jahr sowie unsere treuen Gäste wiederzusehen.

Wir bedanken uns bei allen Mithelfern, Besuchern, Kooperationspartnern, Referenten, Förderern und Kollegen für dieses tolle Jahr und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen mit bunten Lichtern erhellten, guten Rutsch ins Jahr 2017.

Familienzentrum Torgelow

Kastanienallee 217

17358 Torgelow / Drögeheide

Tel. 03976 2809737

email: familienzentrum-torgelow@outlook.de



Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 10:00 Uhr – 18:00 Uhr

Fr. 10:00 Uhr – 15:00 Uhr

02.01.2017	15:30 Uhr	Treff der Selbsthilfegruppe (Psychisch Kranke)
03.01.2017	18:00 Uhr	Töpfern
04.01.2017	09:00 Uhr	Krabbelgruppe
06.01.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
09.01.2017	09:00 Uhr	Elternkaffee
10.01.2017	16:00 Uhr	Töpfern mit der Familie
11.01.2017	16:00 Uhr	Kreativwerkstatt
13.01.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
16.01.2017	15:30 Uhr	Treff der Selbsthilfegruppe (Psychisch Kranke)
17.01.2017	18:00 Uhr	Töpfern
20.01.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
24.01.2017	16:00 Uhr	Töpfern mit der Familie
25.01.2017	16:00 Uhr	Kreativwerkstatt
27.01.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
30.01.2017	15:30 Uhr	Treff der Selbsthilfegruppe (Psychisch Kranke)
31.01.2017	18:00 Uhr	Töpfern

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Kinder

Oma-Opa-Tag in der Kita „Zwergenland“ im MGH

Du lächelst, wenn ich komme, sagst: meine kleine Sonne.
Ich weiß, ich bin ein Stück vom großen Oma-Opa-Glück.

Am 11.11.2016 feierten die Kinder der Kita „Zwergenland“ der Volkssolidarität e. V. Torgelow, Marzenbruchstr. 2, mit ihren Omis und Opis einen tollen Oma-Opa-Tag. Diesen planten die Kinder und Erzieher der Kita gemeinsam. Dann ging es an die Vorbereitung. Da die Räume der Einrichtung zu klein sind, wurde ein schöner Raum im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität e. V. gewählt. Die Kinder übten ganz fleißig ein kleines Programm ein, bastelten sich einen Kopfschmuck und luden alle ihre Omis und Opis ein. Mehrere nette Eltern erklärten sich sofort bereit, für die Kaffeetafel Kuchen zu backen.



Dann war der ersehnte Tag endlich gekommen. Als die Kinder ihren Mittagschlaf hielten, deckten die Erzieher und unsere Küchenfee Verena die Kaffeetafel ein. Unsere Kollegin Karin Mielke hatte sich beim Anfertigen der Tischdekoration wieder einmal selbst übertroffen. Als die Kinder dann den Raum betraten, saßen viele Omis und Opis erwartungsvoll an der Kaffeetafel und freuten sich auf ihre kleinen Mäuse. An den strahlenden Gesichtern der Kinder war zu erkennen, wie glücklich sie waren, dass Omi und Opi sich extra an diesem Tag für sie Zeit genommen haben.



Das Programm der Kids wurde fehlerfrei und superschön vorgetragen, wobei man bei einigen Omis und Opis Tränen in den Augen sah. Dann gesellten sich die Kinder zu ihren Großeltern an die Kaffeetafel und es wurde bei viel Spaß und guter Laune der leckere Kuchen verputzt. Jedes Kind hatte stolz sein gut gefülltes Portfolio mitgebracht, welches dann staunend von den Großeltern begutachtet wurde.



Dann wurden noch einmal zur Auflockerung ein paar Kreisspiele gespielt, bei denen sich die Kinder ihre Omis und Opis als Partner dazu holten. Ein schöner Abschluss war der kleine Laternenumzug auf dem Kitagelände. Alle fanden es Klasse, dass dieser von unserem Kollegen Sven mit der Gitarre begleitet wurde. Es war ein toller Nachmittag voll Liebe, Glück und der Erkenntnis, wie wichtig doch die Großeltern im Leben der Kinder sind. Mit einem Abschiedslied machten sich dann alle Gäste mit ihren Enkelkindern auf den Heimweg. Alle waren sich einig, dass der nächste Oma-Opa-Tag nicht lange auf sich warten lassen darf.

Vielen Dank an alle Helfer, die zum Gelingen dieses tollen Tages beigetragen haben. Ein Dank auch an unseren Elternrat und an alle liebe Weihnachtsgrüße.

Kita-Team „Zwergenland“ am MGH der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. in Torgelow

Happy Birthday



Die Mädchen und Jungen der Singegruppe des Hortes „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. konnten erneut einen Nachmittag im November allen Geburtstagskindern 2016 der Ortsgruppe Heinrichswalde unter der Leitung von Mandy Krüger ein kulturelles Ständchen bringen.

Wir erfreuten sie mit Liedern, Gedichten und einem „Schustertanz“. Unseren Hortkindern machte es großen Spaß und die Senioren dankten es uns mit viel Beifall.

Mit dem gemeinsamen Singen des Weihnachtsliedes „Lasst und froh und munter sein ...“ wollten wir auf die kommende Adventszeit einstimmen und verabschiedeten uns gleichzeitig und traten die Heimreise an.

Ein Dankeschön unseren Busfahrern, die uns immer wieder sicher nach Hause bringen.

Hort „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

Hort „Zwergenland“



Jetzt in der kalten, nassen Jahreszeit, wenn uns der Spielplatz nicht mehr so oft zum Toben einlädt, beschäftigen wir uns wieder mehr in unseren Räumen. Wir flechten aus Wolle ganz eigenartige Armbänder und drehen wunderbare Kordeln. Aber auch die Loom-Bands haben wir wieder entdeckt und können uns stundenlang damit beschäftigen - jede Arbeit ist ein Unikat. In der Adventszeit basteln wir natürlich auch kleine Geschenke und machen uns Gedanken über den eigenen Wunschzettel.

In diesem Sinne: eine schöne Adventszeit, ein harmonisches Weihnachtsfest und einige erholsame Tage.

Die Kinder und das Team Hort „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. in Torgelow bedanken sich bei allen, die im Jahre 2016 zur Seite standen, an uns geglaubt haben und hoffen, Sie werden uns weiter auf diesem Weg begleiten.

Hortteam „Zwergenland“

Oma und Opa-Tag in der Kita „Zwergenland“



Am 15. November 2016 war es wieder soweit, die Kinder der Kita „Zwergenland“ haben zum Oma- und Opa-Nachmittag eingeladen. Um 15:00 Uhr wurden wir herzlich von Frau Diener begrüßt. Danach öffnete sich die Tür und unsere Enkelkinder betraten die „Bühne“. Da wurde kräftig gewunken und hier und da war ein „Hallo Oma, Hallo Opa“ zu hören.

Dann übernahmen Angela und die Kinder führten ihr Programm auf. Es wurde gesungen und Gedichte vorgetragen. Unsere Kinder hatten viel Spaß dabei. Selbst die Jüngsten machten toll mit. Anschließend stärkten wir uns bei Kaffee und Kuchen. So konnten wir dann gemeinsam bei Spiel und Spaß den Nachmittag ausklingen lassen.



Im Namen aller Großeltern möchten wir uns hierfür recht herzlich bedanken.

Reiseklub für Senioren

Achtung Reisegäste !



Die Karten für das Neujahrskonzert am 26.01.2017 in der Konzertkirche Neubrandenburg sind spätestens bis zum 12.01.2017 zu bezahlen und abzuholen. Die Karten können auch sofort abgeholt werden. Die Bezahlung für die Fahrt nach Swinemünde muss auch bis zum 12.01.2017 erfolgen. Ich wünsche ein frohes Weihnachtsfest, alles Gute für das neue Jahr und sage Dankeschön für die gute Zusammenarbeit und wünsche uns noch viele schöne, gemeinsame Reisen.

E. Wiechert, Reiseklub der Volkssolidarität

Reiseklub für Senioren

Swinemünde - Ostseebad und Hafenstadt auf der Insel Usedom 29.01. - 01.02.2017



Die heute polnische Stadt Swinemünde war früher das Zentrum der Insel Usedom und galt als das bedeutendste deutsche Seebad. Swinemünde gehört seit langem zu den schönsten Städten der polnischen Küste. Die an der strategisch wichtigen Schifffahrtsverbindung nach Stettin gelegene Stadt wurde nach dem 2. Weltkrieg Polen zugesprochen und war lange durch die Grenze vom deutschen Teil der Insel Usedom beschnitten. Heute führen wieder offene Straßen, die Europapromenade und die Usedomer Bäderbahn in das Stadtzentrum Swinemünde. Ihr Kurhotel Perla Baltika befindet sich ca. 250 m von der Ostseepromenade. Das neu renovierte Hotel verfügt über eine Kurabteilung, Hallenbad und Sauna.

Unsere Leistungen: Fahrt im modernen Reisebus, 3x Übernachtung in komfortablen Hotelzimmern, Vollpension, 1x Kuranwendung pro Werktag inkl., freie Nutzung Hallenbad/ Sauna gegen Gebühr.

Preis pro Person im DZ: 119,-€ / EZ-Zuschlag 10,- €

Friedrichstadtpalast Berlin THE ONE Grand Show - 08. April 2017

Ein seit Jahrzehnten leerstehendes Revuetheater wird durch eine Undergroundparty aus dem Tiefschlaf gerissen. Vergangenheit und Gegenwart verschwimmen in einem euphorischen Wachtraum und ein junger Gast spürt, während selbst der Boden unter ihm wegtreibt, welchen Halt er sucht: den einen Menschen, der alles für ihn bedeutet. THE ONE.

Jean Paul Gautier persönlich entwarf die über 500 gewagten, extravaganten, glamourösen Kostüme.

Die Dimensionen sind gewaltig: Über 100 Künstler auf der großen Theaterbühne der Welt, ein Produktionsbudget von über 10 Mio. €, die aufwändigste Show in Europa.

Reiseablauf:

10:00 Uhr Abfahrt (nach Ankunft Freizeit in Berlin)
15:30 Uhr Vorstellung
18:00 Uhr Rückfahrt

Unsere Leistungen:

Busfahrt, Eintrittskarte THE ONE Grand Show
Preis pro Person: PK II 95,- € / PK III 85,- €

**Anmeldung für beide Reisen unter
Tel. 03976 2382200, Frau Wiechert**

Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. aktuell



MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

Träger: Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466

Fax 03976 2809710

E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

fwz-uer@volkssolidaritaet.de



Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

Beratung

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 - 15:00 Uhr / Fr. 07:30 - 14:00 Uhr

Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809722

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976 238275 o. 0151 46328466

I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material

Kontakt: Tel. 03976 255242

Hilfe beim Umgang mit PC, Smartphone und Tablet auch in
der Häuslichkeit, Gebühr 2,00 €/ Stunde,
Kontakt: 03976 255242

Kurse

Sturzprävention - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

Kurs für pflegende Angehörige - R. Levenhagen,

Tel. 03976 255242

FitnessCenter „Am Keilergrund“ Drögeheide

Tel. 03976 2567539 oder 0170 2375369

Weiteres

Büro der Seniortrainer-Agentur: Kontakt: Frau Seifert,
Tel. 0151 46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

MitMachZentrale - Ehrenamtlich Engagierte können zu unterschiedlichen Themen Qualifizierungs- und Weiterbildungsangebote wahrnehmen, Tel. 03976 255242

Jugendweihe - Auskünfte im Jugendweihebüro,
Kontakt: Jugendweihe team, Tel. 03976 255242 oder
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

Hilfe bei Schreibarbeiten - Gestaltung, Formulieren, Schreiben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

Selbsthilfegruppe „Demenz“ Torgelow

Auskünfte und Kontakt: M. Clasen, Tel. 015158781007

Skat- und Romméturnier

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

Werkstatt für Kleinreparaturen

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!

Kontakt: Tel. 03976 255 242

Werkstatt für Fotografie

Fotografieren und Bildbearbeitung am PC

einmal im Monat nach Absprache Kontakt: Tel. 03976 255 242

Büchertauschcke

Termine der Begegnungsstätte

Veranstaltungsplan Dezember 2016/ Januar 2017

16.12.2016	18:00 Uhr	Vorstand Frau Pohl
20.12.2016	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
27.12.2016	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
03.01.2017	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
05.01.2017	09:00 Uhr	Senioren sport
10.01.2017	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
12.01.2017	09:00 Uhr	Senioren sport

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte
Tel. 03976 203924

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr. Wir freuen uns, Sie auch im Jahr 2017 begrüßen zu dürfen.

Das MGH Team



Modehaus Bauer präsentiert exklusive Damenmode



Am 21. und 22.11.2016 hatte das Modehaus Bauer aus Leidersbach zu einer Verkaufsveranstaltung in das MehrGenerationenhaus der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. eingeladen. Auf der Modenschau am 21.11. präsentierten die ehrenamtlichen Models die exklusive Mode zu moderaten Preisen.



Zu bestaunen gab es festliche Kleider für junge Mädchen zur Jugendweihe sowie schicke Outfits für Frauen jeden Alters.

Wir bedanken uns beim Modehaus Bauer sowie allen Models recht herzlich.

Sprechzeiten

Senioren- und Behindertenbeirat Torgelow

Jeden 1. Dienstag im Monat von 10:00 - 11:30 Uhr
im MehrGenerationenhaus Torgelow
Blumenthaler Str. 18, 17358 Torgelow



Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

Familienerlebnistag der Ambulanten Hilfen zur Erziehung der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Am 26.10.2016 organisierten die Betreuer der Ambulanten Hilfen zur Erziehung mit Unterstützung des Landkreises Vorpommern-Greifswald einen Familienerlebnistag im Filmpark Babelsberg für uns Kinder und Jugendliche. Das Besondere dabei war, das wir auch unsere Eltern und Geschwister dazu einladen konnten. So hatten unsere ganzen Familien einen tollen Ferientag.

Alle waren mächtig aufgeregt, als wir uns morgens um 06:30 Uhr in Ueckermünde an den Bussen trafen.

Dann wurden die Familien aus Eggesin und Torgelow abgeholt. Schon die Fahrt war lustig und als wir durch Berlin fuhren, gab es viel zu sehen. Gegen 10:30 Uhr hatten wir unser Ziel erreicht. Im Filmpark angekommen, teilte sich unsere Gruppe und jeder ging mit seiner Familie oder Freunden zu den unterschiedlichen Attraktionen.

Die Älteren interessierten sich besonders für die Medienstadtführung und das Original GZSZ-Außenset, das 4D-Actionkino und Dock 8, das geheimnisvolle U-Boot.

Für die Jüngeren waren das Sandmännchenhaus, die Kulisse des Kleinen Muck, eine Bootsfahrt in Janoschs Traumland und die Mittelalterstadt die Höhepunkte.

Auf dem Spielplatz konnten wir uns nach den vielen Eindrücken prima austoben und auch für die Versorgung war durch zahlreiche Restaurants gut gesorgt.

Beeindruckend fanden wir auch die Stuntshow im Vulkan, die den Abschluss unseres Besuches bildete. Danach ging es zurück nach Hause.

Die vielen Eindrücke und tollen Erlebnisse konnten auf der langen Heimfahrt noch miteinander besprochen werden.

Kinder und Jugendliche der Ambulanten Hilfen zur Erziehung



Das Mehrgenerationenhaus mit seinem Träger: Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. wird „Lokale Allianz für Menschen mit Demenz“

Das kommt richtig gut an in Torgelow. Das Mehrgenerationenhaus wurde seit September diesen Jahres mit seinem Träger Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. Teil des Bundesmodellprogramms „Lokale Allianzen für Menschen mit Demenz“ in der 5. Förderwelle. Darüber freuen wir uns sehr!

Unser Träger betreibt Einrichtungen in der Pflege, Behindertenhilfe sowie Kindertagesstätten. Unser Mehrgenerationenhaus steht allen Bürger/-innen mit und ohne Migrationshintergrund offen. Vielfältige Angebote zur Hilfe, Beratung, Unterstützung und Entlastung von pflegenden Angehörigen sind ein fester Bestandteil unserer Arbeit. Es finden regelmäßig „Kurse für pflegende Angehörige für die Pflege und Betreuung von an Demenz erkrankten und Hilfe bedürftigen älteren Menschen“ und Gesprächskreise statt. In den Projekten „Dörpkieker“ und „GeroMobil“ bieten wir ein mobiles, kostenloses und wohnortnahes Beratungsangebot zu Hilfe- und Pflegeleistungen mit Schwerpunkt von Früherkennung demenzieller Erkrankungen an.

In der Selbsthilfegruppe Demenz treffen sich Angehörige mit ihren an Demenz Erkrankten zu Gesprächen mit einer fachlich kompetenten Mitarbeiterin. Im Projekt „Sinne erleben und beleben“ betreuen geschulte Ehrenamtliche an Demenz erkrankte Menschen individuell in der Häuslichkeit und ermöglichen den pflegenden Angehörigen eine Pflegeauszeit.

Nun kommt zu den bereits vorhandenen ein weiteres spezielles Angebot für an Demenz Erkrankte und ihre Angehörigen sowie Interessierte hinzu. Mit diesem neuen Projekt wird es gelingen, eine weitere Verbesserung der Situation demenzkranker Menschen in unserer Region zu schaffen.

In unseren Veranstaltungen bieten wir Gesprächskreise zu verschiedenen Themen für Menschen mit Demenz, ihren Angehörigen und Interessierten an, zum Beispiel zum Krankheitsbild Demenz, auch gesellige Angebote, wie Tanz- und Spieleabende, Kommunikation, zu Versorgungsstrukturen im Landkreis und weitere mehr.

Projektkoordinatorin, Frau Sandra Behnke, stellte am 1. Dezember 2016 das neue Projekt vor.

GeroMobil und Dörpkieker- Fahrplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung. Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des „GeroMobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

03. Januar 2017

09:00 - 10:30 Uhr Torgelow, Marktplatz

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin GeroMobil

Tel: 03976 238225, mobil: 0151 58781007

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

Christel Schultz, Projektleiterin Dörpkieker

Tel. mobil 0171 7777561

E-Mail: doerpkieker@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Torgelow - OT Holländerei

Die OG der Volkssolidarität Holländerei informiert:

14.01.2017 Klönnachmittag

Treffpunkt 15:00 Uhr am Gemeindehaus

28.01.2017 Vortrag

Wie sichere ich mein Haus richtig?

Referent PI Anklam

Treffpunkt 15:00 Uhr am Gemeindehaus

Mitglieder der Ortsgruppe und Rentner sind zu unseren Veranstaltungen herzlich eingeladen.

Unsere Vorstandssitzungen finden immer am ersten Montag des Monats um 17:30 Uhr im Gemeindehaus statt.

Für Vorschläge, Anregungen, aber auch Fragen stehen wir gern zur Verfügung.

Der Vorstand

Vereine und Verbände

Sympathie ist Kraft“: Das bewegte AWO „Seelenwelten“- Jahr 2016 in Torgelow

In diesem Jahr stand die Arbeit der AWO-Frauen-Kulturgruppe unter dem Motto „Sympathie ist Kraft“, dankenswerterweise wieder unterstützt von der „Aktion Mensch“. Es geht darum, den Horizont auch für andere Menschen und ihre Schicksale zu erweitern, aber auch um Gespräche, kleine Aktionen und das Führen eines „Sympathie“-Buches zu diesem Thema - mit vielen eingeladenen Gästen. Kleine Geschichten, Gedichte, Erzählungen und Lieder umrahmten das Thema, hier und da ein Bastelvormittag oder das Gestalten von saisonalen Gestecken und als einer der Höhepunkte fand der Ausflug nach Wolgast statt. Auf dem dichten Programm standen der sehr beeindruckende „Wolgaster Totentanz“ in der imposanten St. Petri Stadt-Kirche, entstanden als Beschwörungskunstwerk gegen die Pest im Mittelalter, die auch das schwedische Pommern erfasst hatte. Die 1 Quadratmeter großen Tafeln gelten als die am vollständigsten erhaltenen Totentanz-Darstellungen Europas. Küster Ulrich Kober bezeichnete sie als „ersten Comic“ in der Kunstgeschichte.

Weiter ging es in die „Kaffeemühle“, das stadt- und regionalgeschichtliche Museum und anschließend in das Museum, das dem Pommern-Maler Philipp-Otto Runge gewidmet ist. Wer weiß schon, dass der bedeutendste romantische Maler der Erfinder der Farbenlehre war, die noch heute gültig ist? Wer weiß schon, dass er, trotz seines frühen Todes mit 33 Jahren so manches Märchen wie der „Fischer und seiner Frau“ erfunden hat - und zahlreiche Bilder gemalt und Geschichten, Gedichte und kunstgeschichtlich wertvolle Texte geschrieben hat? Neben Caspar-David Friedrich ist er der bedeutendste Maler unseres schönen Landes Mecklenburg-Vorpommern.



Weiterhin hatten wir - gemäß dem Sympathie-Thema - auch so manchen anregenden und interessanten Besuch in unserem Treff zu verzeichnen. Mit dem Autor Michael Schmal und Angelika Janz gab es im Rahmen einer weltweiten Lesung einen Lesevormittag zum zeitgemäßen Thema „Populismus“. Frau Freymuth von der AWO berichtete über ihre engagierte Arbeit mit Flüchtlingen, ebenso der begeistert über seine Arbeit berichtende Herr Rinkens, der sich mit seiner im wahrsten Sinne des Wortes ausgezeichneten Fußballgruppe mit Flüchtlingen einen Namen gemacht hatte. Auch Herr Grams, Chef der Torgelower AWO, schilderte uns einen Vormittag lang vieles über Situation und Arbeit der AWO. Zwei Sozialarbeiter der Fachhochschule Neubrandenburg erstellten für und mit uns einen Flyer und eine collagierte Zusammenstellung unserer Gruppe. Die junge Studentin Annelie Heß besuchte uns als Praktikantin einige Male, ebenso wie Frau Gerlinde Brauer-Lübs vom Landesverband Soziokultur M-V mit einem Vortrag zum Thema „Empathie“. Sehr gut gefallen hat uns die Ausstellung von Claudia Hauptmann im Herrenhaus Heinrichsruh, in der es um den heutigen Umgang der Menschen untereinander ging, beeindruckend im Malstil.

Aber machmal sehr nachdenklich machend. Frau Rimkus von den Linken referierte sehr interessant über die „Solidarität“ zu DDR-Zeiten - und heute - und wie sich der Begriff gewandelt hat. Wir beschäftigten uns auch immer wieder mit Literatur - so z. B. mit dem preisgekrönten Buch „Gegen den Hass“ von Carolin Ehmke. Alle Damen brachten immer wieder neu interessante Gedanken, Zitate, Geschichten und Gedichte ein. Beteiligt als „Begleiterinnen“ und Patinnen waren einige der Frauen auch wieder im Rahmen der KinderAkademie-Projekte „Nahsehn statt Fernsehn“ - in der Gemeinschaftswerkstatt der Förderschule Torgelow und im Hort.



Schließlich beschäftigten wir uns auch mit den Inhalten der christlichen Kirchen und so war auch ein Besuch in der Katholischen Kirche in Torgelow angesagt. Die geplante kleine Weihnachtsfeier wird von den Damen selbst gestaltet - mit Gedichten und Geschichten und mit musikalischer Begleitung von Katharina Janz aus Wilhelmsburg. Allen Beteiligten und Mitwirkenden an diesem Projekt - vor allem der AWO, die uns unser wirklich „nachhaltiges“ Zusammensein ermöglicht - sagen wir einen herzlichen Dank und wünschen Ihnen, euch allen Kindern, Partnern und allen Torgelowern ein besinnliches und zufriedenes Weihnachtsfest und ein hoffnungsfrohes neues Jahr 2017!

Fotos und Texte: Angelika Janz

Kunstkalender 2017 von Hans-Joachim Althaber

Einer der renommiertesten Künstler Torgelows ist zweifellos Hans-Joachim Althaber. Seine Gemälde und Grafiken sind häufig auf Ausstellungen zu sehen.

In diesem Jahr hat er sich mit der erstmaligen Herausgabe eines Kunstkalenders, der die Darstellung eigener Werke zum Inhalt hat, auf neues Terrain begeben.

Im Kalender „2017 - Malerei und Grafik“ präsentiert der Künstler einen Querschnitt seines vielseitigen Schaffens aus Grafik und Malerei, bei der ausschließlich Landschaftsmotive und Stadtimpressionen für die akzentuierte Darstellung auf den 12 Kalenderblättern ausgewählt wurden.

Gestaltet wurde der attraktive Kalender von Katrin Roeding. Interessenten können ihn in der Foto-Drogerie Roeding, Breite Straße 27, Tel. 202525, zum Preis von 14,99 € erwerben.

Frank Wilde, MA des Bauamtes

Nachruf

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserem
Gründungs- und langjährigen Vorstandsmitglied

Ingolf Ströhla

der am 23. Oktober 2016 nach langer schwerer Krankheit verstorben ist.
Wir verlieren mit ihm einen Ausnahmesportler, einen Freund!

1991 gründete er den Verein und prägte diesen nachhaltig. Seinem Engagement ist es zu verdanken, dass unserer Verein heute und in Zukunft Anlaufpunkt für Jugendliche und Erwachsene ist, die in ihrer Freizeit gerne Sport treiben. Wir werden ihn und sein umfangreiches Wissen als Trainer und natürlich als Mensch sehr vermissen.

Unser Mitgefühl gilt seiner Frau und ihren Kindern.

Du bleibst immer ein Teil unseres Vereins.
Auf Wiedersehen.

Fitnessverein Torgelow e. V.

Torgelow, im
November 2016



In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren
wieviel Freundschaft und Wertschätzung
meinem lieben Mann, unserem herzensguten
Vater und Schwiegervater

Paul Augstein

entgegengebracht wurde.

Danke sagen wir allen Verwandten,
Freunden, Bekannten, Hausbewohnern
und ehemaligen Arbeitskollegen, für die
tröstenden Worte, gesprochen
und geschrieben, für Blumen-
und Geldzuwendungen.
Besonderer Dank gilt dem
Bestattungshaus Annegret Wolff,
Herrn Mario Winkler für die tröstenden
Abschiedsworte, der Gärtnerei Runge
sowie der Gaststätte Vulcan.

Im Namen aller Angehörigen
Eveline Augstein & Kinder

Torgelow, im November 2016

**Nachruf****Wir nehmen Abschied!**

Am 3. November verstarb
unser langjähriges Vereinsmitglied

Paul Augstein

Mit Paul verlieren wir einen begeisterten und
sehr geachteten Modellflugfreund. Wir werden
stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Luftsportclub Pasewalk „Die Ueckerfalken“ e. V.

Pasewalk, im November 2016

**Herzlichen Dank**

sagen wir allen Verwandten,
Freunden und Bekannten für die
aufrichtige Anteilnahme durch
tröstende Worte, Blumen und
Geldzuwendungen sowie das
ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte
meiner lieben Schwester

Edeltraut Sonnemann

Danken möchten wir auch dem Pfarrer
Herrn Wollenberg und dem Bestattungs-
haus Lewerentz für die Unterstützung in
der schweren Zeit sowie Familie Borchert
für die Ausrichtung der Kaffeetafel.

Alfred Sonnemann
und Kinder

Rothemühl, im November 2016

**Steinmetzbetrieb Pribnow**

Inh. Lutz Wolff



Wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr.

Espekammer Str. 12 - - 17358 Torgelow - - 03976/202027
www.Steinmetzbetrieb-Pribnow.de

Man lebt zweimal: das erste Mal in der Wirklichkeit,
das zweite Mal in der Erinnerung!

Ob ein letzter Gruß oder eine Danksagung für die
aufrichtige Anteilnahme, wir beraten Sie gern.

Anzeigenannahme: Schibri-Verlag • Frau Helms
Am Markt 22 • 17335 Strasburg • Tel.: 039753/22757
Fax: 22583 • E-Mail: helms@schibri.de



IMBISS & FRISCHFISCH
Fischereigenossenschaft
Haffküste e.G.

Frischfisch - direkt vom Fischer
erhalten Sie in unserer Fischverkaufsstelle Ecke Ueckerdamm/Kirchgasse



**Zander
Aal
Barsch
Lachs
Hering
Flundern**
viele Sorten
Räucherfisch
und Marinaden

KARPFEN ZU WEIHNACHTEN UND SILVESTER
Unsere Öffnungszeiten
am 24. Dezember von 8.00 bis 11.00 Uhr
am 31. Dezember von 8.00 bis 11.00 Uhr

Verkaufsstelle Ueckerdamm in Ueckermünde
Tel.: 039771/53393

Fischereigenossenschaft „Haffküste“
Kanalweg 8 b in Ueckermünde
Tel.: 039771/22630

Telefonische Vorbestellungen nehmen wir gern entgegen.

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest sowie zum Jahreswechsel Gesundheit, Glück und Erfolg.



Forst + Gartentechnik
H. Franke
Baumaschinenvermietung

**MTD
AL-KO
Husqvarna
DOLMAR**

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und ein glückliches neues Jahr.

17358 Torgelow • Lindenstr. 23
Tel.: (03976) 43 28 30
Fax: (03976) 43 28 45
e-mail: frankehann@aol.com



Sven Jahn
Friedrichshagen 10 Tel. 039778-20 559
17379 Wilhelmsburg Mobil 0171-216 75 34

**solar
heizung
bad**

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne, warme Weihnachtszeit und ein sonniges neues Jahr!



Elektromeister
DIRK TWARDOKUS
„Wir machen mehr als Licht“

Heidestr. 25 • 17358 Torgelow • ☎ (03976) 433400 • Fax: 280965

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch und viel Glück im neuen Jahr.



Gaststätte „Zur alten Post“
Feinbürgerliche Küche
Kleinbürgerliche Preise
Großbürgerliche Portionen

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Breite Straße 11
17358 Torgelow
Tel.: 0 39 76 / 20 35 98
Funk: 0172 / 3 01 74 68



Fachgeschäft H. Vater
Eisenwaren • Haushaltsgroßgeräte
Fahrräder • Fahrradersatzteile

Unserer werten Kundschaft und allen Geschäftsfreunden wünschen wir frohe und besinnliche Weihnachten sowie ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2017!

Breite Straße 25, Torgelow
Tel. (03976) 20 23 40



All unseren Kunden und denen, die uns über Jahre treu geblieben sind, wünschen wir ganz herzlich ein schönes Weihnachtsfest sowie ein gesundes, erfolgreiches und friedliches neues Jahr.

Bernd KÜHN
Moderne Heiztechnik und Bäder

Friedrichshagen 5
17379 Wilhelmsburg
Tel.: 03 97 78 / 2 06 69
Fax: 03 97 78 / 2 00 19
www.bernd-kuehn.de



„Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.“

Wir sagen Danke für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr und stehen Ihnen weiterhin mit unserem Service zur Seite.

Textilpflegesalon Hein Küstergang 1, 17358 Torgelow
Tel.: 03976 433670



Diakonie-Pflegedienst gGmbH in Vorpommern
Sozialstation Ferdinandshof

– Seht, die gute Zeit ist nah. –

Liebe Patienten, liebe Angehörige!

Wir wünschen Ihnen ein friedliches, harmonisches Weihnachtsfest, ein glückliches neues Jahr und verbinden damit den Dank für die gute Zusammenarbeit.

Die Mitarbeiter der Diakonie Sozialstation Ferdinandshof und der Tagespflege „Im Gutshaus“



Auto- & Boots-reparaturen
Kfz-Meister Ronald Fichtner

All meinen Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Neumühler Straße 10 d • 17358 Torgelow
☎ 03976 - 256 53 17




METALLBAU WITTENBERG
GmbH & Co KG

Borkenstraße 15 e, 17358 Torgelow
Tel. 03976/431137, Fax 433152

SEIT 1881

ALLEN KUNDEN UND GESCHÄFTSPARTNERN WÜNSCHEN WIR BESINNLICHE WEIHNACHTEN UND FÜR DAS KOMMENDE JAHR GESUNDHEIT, GLÜCK UND ERFOLG, VERBUNDEN MIT DEM DANK FÜR DIE GUTE ZUSAMMENARBEIT UND DAS ENTGEGENBRACHT E VERTRAUEN.



Eggesiner Straße 9 a • 17358 Torgelow

Inh. Wilfried Grunert **Center**

Auto • Ersatzteile • Fahrradservice • Simson Teile • Werkstatt

Wir danken unseren Kunden und Geschäftspartnern für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit. Ihnen und Ihren Familien wünschen wir ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr. Auch 2017 sind wir gern wieder für Sie da.

Tel.: 03976 / 20 22 86 + 03976 / 28 08 57
Fax: 03976 / 28 08 58 und Funk: 0171 / 601 10 43



Dienstleistungsservice
Zepernik

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute für 2017.

Str. d. Freundschaft 40a • 17379 Wilhelmshburg
Tel. 03 97 78/28 71 5 • Funk 0173/ 97 23 606



Autoservice Brüsch **AUTOFIT**

Dr. Allende Straße 25a • 17379 Ferdinandshof
Tel. 039778-20618 • autoservice-bruesch.de

Unseren Kunden ein herzliches Dankeschön verbunden mit den besten Wünschen zum Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



Praxis für Ergotherapie
Beate Müller

Wir wünschen unseren Patienten, Angehörigen und Geschäftspartnern ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit für das neue Jahr.

Bahnhofstr. 42
17358 Torgelow
Tel.: 03976/280505



Ewert
Gebäudereinigung

Ralf Udo Ewert • Tel. 0151 22 16 01 49

Mit den besten Wünschen für ein frohes Fest und ein erfolgreiches neues Jahr.



Frohe Weihnachten



www.sparkasse-uecker-randow.de

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Auch 2017 sind wir gern wieder Ihr Finanzpartner, wenn's um Geld geht.

 **Sparkasse**
Uecker-Randow

*Neujahr ist eine Zeit zum Besinnen,
eine Zeit der Rückschau auf unser Leben,
wie es heute ist, aber - mehr noch -
Zeit zum Planen einer Zukunft voller
neuer Herausforderungen und Möglichkeiten.*
aus Irland

Fröhliche Weihnachten und ein
hoffnungsvolles Jahr 2017 wünscht
allen Kunden, Geschäftspartnern,
Freunden und Bekannten

WATT IHR VOLT!
Elektrofirma Daniel Klementz
Klein-Hammer 23 • 17358 Hammer
Tel./Fax: 0 39 76 / 20 41 81



Physio Therapie

Elke Groß

Petra Mühlenbeck

Bahnhofstraße 45 • Tel./Fax: 03976/202272



*Wir wünschen
Ihnen frohe
Weihnachten
und ein gesundes
neues Jahr.*

Wir danken unseren Kunden,
Geschäftspartnern und Mitarbeitern
für das entgegengebrachte Vertrauen
und die gute Zusammenarbeit.

Ihnen und Ihren Familien
ein frohes Weihnachtsfest,
viel Glück, Gesundheit und
Erfolg im neuen Jahr.

Auch 2017 sind wir mit
unserem Service und
unseren Dienstleistungen
gern für Sie da.

GWW Gemeinnützige
Werk- und
Wohnstätten GmbH

Die Geschäftsführung An den Stadtwerken 5 17309 Pasewalk

Privatanzeigen

erreichen jeden
Haushalt des Heimatortes.

Ihre Anzeige wird individuell,
nach Ihren Wünschen
oder gewählten Mustern
gestaltet!



Anzeigenannahme: Frau Helms, Schibri-Verlag
Tel. 039753-22757, helms@schibri.de

Es war ein großer Trost, nicht allein zu sein
bei dem schmerzlichen Abschied von
unserer lieben Mutter

Karola Polz

Wir sind dankbar, dass so viele
Menschen Sie geschätzt und
geachtet haben.

Wir möchten deshalb allen von
Herzen danken, die Sie auf
Ihrem letzten Weg begleiteten
und ihre aufrichtige Anteil-
nahme und Verbundenheit
auf vielfältige Weise zum
Ausdruck gebracht haben.

Besonders danken wir dem
Bestattungshaus Fam.
Manteuffel, dem Redner
Herrn Winkler und Gärtner's
Haff-Floristik.

die Kinder

Heinrichsruh, im November 2016

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren,
aber es tut gut zu wissen,
wie viele Menschen ihn geschätzt haben.

Gerda Kämper

* 16.06.1936 † 25.10.2016

D sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn
A für liebevoll geschriebene, tröstende Worte,
N für einen stillen Händedruck,
K für Blumen und Geldzuwendungen,
E für die, die uns auf den letzten Weg begleiteten.

Unser besonderer Dank gilt dem Pfarrer Herrn Wollenberg
für seine einfühlsamen Worte in der schweren Stunde
des Abschieds, dem Bestattungshaus
Fam. Manteuffel, für die würdevolle Gestaltung
der Trauerfeier und Ausrichtung der Kaffeetafel
sowie Gärtner's Haff-Floristik.

Im Namen aller Angehörigen
Ulrich Kämper & Kinder

Ferdinandshof, im November 2016

Danksagung

Vielen Dank allen Verwandten und Bekannten für die tröstenden Worte,
die vielen Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit
zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

Walter Bauer

Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Pfarrer
Herrn Wollenberg, Gärtner's Haff-Floristik sowie dem Kursana Domizil Torgelow.

Im Namen aller Angehörigen
Rosemarie & Hans-Georg Hampe

Ferdinandshof, im November 2016



Ob ein letzter Gruß oder eine Danksagung für die aufrichtige Anteilnahme,
wir beraten Sie gern.

Eine private Traueranzeige in dieser Größe kostet
105,- EUR (Format: 185 mm x 65 mm).

Anzeigenannahme:

Schibri-Verlag • Frau Helms
Tel.: 039753/22757 • Fax: 22583
E-Mail: helms@schibri.de



Wir wünschen Dir ein Licht, das Deine Jahre bescheint
und es gut mit Dir und der Zukunft meint.

Das alle verzagten Gedanken vertreibt
und Deinen Tränen ein guter Begleiter bleibt.

Ein Licht, das Deine Wege erhellt
und Dein Tun niemals in den Schatten stellt.
Ein Licht, in dem Deine Hoffnung funkelt,
wenn um Dich herum das Leben dunkelt.

Eines, in dem Deine Seele ruht
und Dir und anderen Gutes tut.

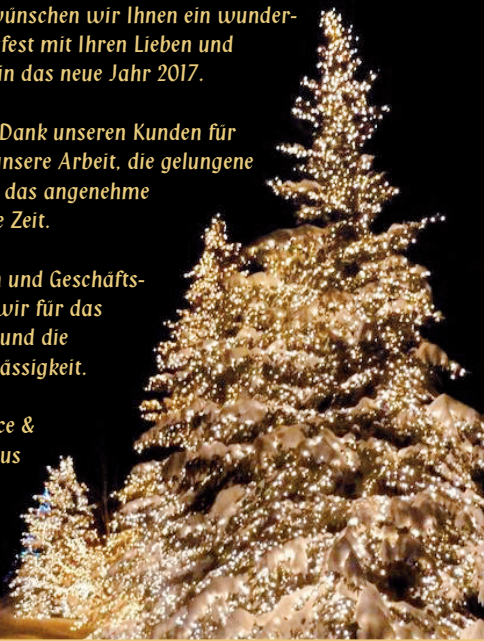
In diesem Sinne wünschen wir Ihnen ein wunder-
volles Weihnachtsfest mit Ihren Lieben und
einen tollen Start in das neue Jahr 2017.

Vielen Herzlichen Dank unseren Kunden für
Ihr Vertrauen in unsere Arbeit, die gelungene
Zusammenarbeit, das angenehme
Gespräch und Ihre Zeit.

Unseren Freunden und Geschäfts-
partnern danken wir für das
gute Miteinander und die
beständige Zuverlässigkeit.

Ihr Montageservice &
Ihr Bestattungshaus
Fam. Manteuffel

Sven & Ivonne
Manteuffel



Ingenieur- und Sachverständigenbüro

Sven Reinke
Dipl. Ing.

Sachverständiger/Gutachter (WF) für die Bewertung
von bebauten und unbebauten Grundstücken und Gebäuden

Serviceleistungen:

- Gutachten- und Energieausweiserstellung
- Bewertung bebauter, unbebauter
und landwirtschaftlicher Grundstücke
- Gebäudeenergieberatung

Hochspannungsweg 1, 17321 Löcknitz
Tel.: 039754/149004, Handy: 0177/5621450

Gutachter-Reinke@web.de, www.grundstuecksbewertung-mv.de



Frohe Weihnachten und einen guten Start in das neue Jahr!

Wir wünschen ein **Frohes Fest!**

250,- Euro für Sie!

Bei einem Bestellwert ab 1000,- Euro erhalten
Sie **250,- Euro** für Ihre alten Möbel
angerechnet, wie Küche, Couch, Schlafzimmer.

17335 Strasburg
Ausbau Lindenstraße 3

**Polster
Center
Giese**

Öffnungszeiten: Mo – Fr 9.00 – 18.00 Uhr / Sa 9.00 – 12.00 Uhr

Liebe Tierfreunde, auch in diesem Jahr möchten wir mit einem Aufruf für das größte Tierheim in
unserem Umkreis um Unterstützung bitten, welche sich in verschiedenen Möglichkeiten erstreckt:

- Sensitiv Trockenfutter für Hunde & Katzen
- Spezial Leber & Nieren Trockenfutter
- Futterpatenschaft für ein Tier Ihrer Wahl – www.gnadenhof.de
- Halsbänder und Leinen
- auch Reinigungsmittel, Decken, Körbchen, Spielzeug ect. sind wertvolle
Gegenstände im Tierschutzverein Sadelkow Gnadenhof Sonnenschein e. V.



Gönnen Sie einem Vierbeiner und sich selbst
einen entspannten Spaziergang in der direkt
angrenzenden schönen Landschaft des Tierheimes.

Dem Tierheimalltag für einige Momente zu
entkommen, durch Streicheleinheiten und Auslauf
im Grünen, ist unbezahlbar für die Fellnasen.

Angerstraße 3, 17099 Datzetal
Telefon: 039606/20597

Sammelstelle für Sachspenden: Fam. Manteuffel, Bergstr. 2, 17379 Ferdinandshof
Für die gewünschte Abholung Ihrer Gaben kontaktieren Sie uns bitte unter der 039778/20760

Vielen herzlichen Dank allen, die auf unseren letzten Spendenaufruf
reagierten und den Tieren mit zahlreichen Zuwendungen Hilfe gewährten.

Ivonne & Sven Manteuffel



Wir wünschen unseren Leserinnen
und Lesern ein fröhliches und
besinnliches Weihnachtsfest sowie ein
erfolgreiches und gesundes Jahr 2017.

Schibri-Verlag



Dies und das

**Demokratischer Frauenbund e.V.****Veranstaltungsplan Januar 2017**

04.01.2017	13:30 Uhr	Neujahrskaffee Wir begrüßen das neue Jahr
11.01.2017	11:00 Uhr	Neujahrbrunch
18.01.2017	13:30 Uhr	Kaffeenachmittag mit winterlichen Geschichten
25.01.2017	13:30 Uhr	Rätselnachmittag

Wir wünschen unseren Mitgliedern und unseren Gästen ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2017!

Demokratischer Frauenbund e.V.
Bahnhofstr. 26, 17358 Torgelow
Tel: 03976 204251

Gruppennachmittage 50 +

Deutsches Rotes Kreuz
Treffpunkt der Generationen
Torgelow

Wir wünschen allen Teilnehmern und Interessenten ein fröhliches und gesundes Weihnachtsfest und einen feucht-fröhlichen Rutsch ins neue Jahr.

Auch 2017 wollen wir uns wieder regelmäßig treffen.
Welche Veranstaltungen sollen es sein?
Ich würde mich über Vorschläge freuen.

Mollenhauer, Tel. 03976 202763.

Der Vorstand des Ortsvereins der AWO Torgelow
lädt seine Mitglieder zu einer

**Mitgliederversammlung**

am 16. Januar 2017, 18:00 Uhr
in der Begegnungsstätte ein.

Anmeldung bis 21.12.2016 bei
Frau Sadewasser, Geschäftsstelle, Tel. 03976 2567017
Frau Boy, Begegnungsstätte, Tel. 03976 204694

Der Vorstand

Römisch-Katholische Pfarrei
MARIÄ HIMMELFAHRT
Hoppenwalde - Torgelow -
Ueckermünde - Blumenthal



Gottesdienste in Torgelow
freitags 09:00 Uhr und sonntags
08:30 Uhr

Gottesdienstorte:

Torgelow: Kirche Herz Jesu, Espelkamper Str. 11c
Blumenthal: Kirche St. Stephanus

Beichtgelegenheit

(jeweils 1 Stunde vor der Heiligen Messe)
Pfarrer Mazur, Freitag, 16.12.2016, ab 17:00 Uhr
in Torgelow

Weihnachtsgottesdienste

24.12.2016, 16:45 / 17:00 Uhr, Torgelow
26.12.2016, 08:30 Uhr, Torgelow
26.12.2016, 10:30 Uhr, Blumenthal

Heilige Messe zum Fest der Heiligen Familie

30.12.2016, 09:00 Uhr, Torgelow

Jahresschlussandacht

31.12.2016, 15:00 Uhr, Hoppenwalde

Heilige Messe zum Hochfest der Gottesmutter
Maria

01.01.2017, 10:30 Uhr, Torgelow

Heilige Messe**zum Hochfest Erscheinung des Herrn**

06.01.2017, 09:00 Uhr, Torgelow

Familienmesse mit den Sternsängern

08.01.2017, 10:30 Uhr, Hoppenwalde

Kontakt:

Pfarrer Malesa: 039771 490033
Gemeinderef. Fr. Protzky: 0151 51611006
Pfarrbüro: Ueckermünder Str. 16
17375 Hoppenwalde - Fax: 039779 20348
E-Mail: hoppenwalde@gmx.de

Kalender 2017 mit alten und neuen Stadtansichten

Rechtzeitig, um als Geschenk für das bevorstehende Weihnachtsfest Berücksichtigung zu finden, liegt der Kalender „Torgelow 2017 – Alte Postkarten und Ansichten neu fotografiert von Katrin Roeding“ vor.

Auch dieses Mal blieb Frau Roeding ihrer Idee treu, alt und neu an Hand ausgewählter Orte innerhalb der Stadt gegenüberzustellen, um zu zeigen, wie Torgelow sein Gesicht verändert hat.

Der Bogen der ausgewählten Motive zwischen Gegenwart und Vergangenheit umfasst zum Teil hundert Jahre und stellt auf beeindruckende Weise die städtische Entwicklung dar.

Die Kalender können direkt in der Foto-Drogerie Roeding, Breite Straße 27, Tel. 202525, zum Preis von 14,99 € erworben werden.

Mit der Veröffentlichung des Kalenders für das Jahr 2017 verknüpft Frau Roeding eine Bitte: Sie möchte auch künftig Kalender mit der Gegenüberstellung alter und neuer Ansichten gestalten. Es mangelt jedoch zunehmend an historischem Bildmaterial. Wer alte Fotos mit Stadtansichten besitzt, möchte sich deshalb an sie wenden.

Frank Wilde, MA Bauamt

Kirchennachrichten



Evangelische Kirchengemeinde Torgelow Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr (wenn nicht anders angegeben!)

18. Dezember 2016

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

24. Dezember 2016,

15:00 Uhr Christvesper mit Kinderkrippenspiel
17:00 Uhr Christvesper
22:00 Uhr Musikalische Andacht
(Christuskirche)

26. Dezember 2016 - Andacht mit
Weihnachtsliedersingen (Martin-Luther-Haus)

31. Dezember 2016, 17:00 Uhr
Abendmahlsgottesdienst zum
Altjahresabend (Martin-Luther-Haus)

08. Januar 2017

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

SHG „Sucht“	Montag	18:00 Uhr
	19.12./02.01.17	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Seniorenkreis	Dienstag,	15:00 Uhr
	17.01.2017	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
SHG „Blaues Kreuz“	mittwochs	16:00 Uhr
	21.12./04.01.17	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche	mittwochs	13:30 - 14:30 Uhr
1. Klasse		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
2. Klasse	donnerstags	15:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Mutter-Kind- Kreis	donnerstags	09:45 Uhr
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags	19:30 Uhr
	14-täglich	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Konfirmanden- treffen	Samstag	09:00 - 13:00 Uhr
	14.01.2017	Pfarrhaus Ueckerstr. 12

16.12.2016, 19:00 Uhr

Bläsermusik im Kerzenschein in der Christuskirche

18.12.2016, 17:00 Uhr

Krippenspiel der Erwachsenen in der Christuskirche

Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58
Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr
Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr
Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549
Friedhof Torgelow Tel. 431154

Hubertusmesse in der Christuskirche Torgelow

Am 04. November feierten die Evangelische Kirchengemeinde Torgelow und die Jägerschaft Uecker-Randow gemeinsam mit vielen interessierten Gästen die Hubertusmesse.

Herr Pastor Frank Sattler gestaltete diesen besonderen Gottesdienst gemeinsam mit Herrn Dr. Volker Böhning, dem Präsidenten des Landesjagdverbandes Mecklenburg-Vorpommern. Beide erinnerten an die ursprüngliche Bedeutung dieses Tages, an den Schutzpatron der Jäger Hubertus. Aber auch die Verantwortung und Liebe für die Natur und alle Geschöpfe in der heutigen Zeit wurde bildreich dargestellt.



Musikalisch wurde die Messe von der Jagdhornbläsergruppe der Jägerschaft Uecker-Randow gestaltet. Die zahlreichen Besucher des Gottesdienstes waren so sehr von der schön geschmückten Kirche und von den Musikstücken begeistert, dass es zum Ende des Gottesdienstes zu tosendem Beifall und Zugaufen kam. Bei der Zugabe klatschte das Publikum zum Takt, es war pure Gänsehautstimmung.

Im Anschluss ließen viele den schönen Abend bei Glühwein, Bratwurst und netten Gesprächen ausklingen.

Besonderer Dank gilt den vielen fleißigen Helfern der Kirchengemeinde Torgelow und Jagdhornbläsergruppe der Jägerschaft Uecker-Randow.



Christuskirche Torgelow

Bläsermusik im Kerzenschein

Weihnachtslieder zum Zuhören
und Mitsingen

Freitag, den 16. Dezember 2016, 19:00 Uhr

Leitung: Landesposaunenwart Martin Huss
aus Barkow

Mitwirkende: Bläser aus unserer Region

Eintritt frei



Suchtberatung



Suchtberatungs- und Präventionsstelle

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

Ansprechpartner:

Herr Büge Tel. 0151 26445141

oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.



Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Mittwoch - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Freitag - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Sonabend, Sonntag und an den Feiertagen

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.

Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

17./18.12.2016	Frau Gierke, Pestalozzistr. 7, Torgelow	03976 203646
24./25.12.2016	Herr Fleischer, Lindenstr. 5, Eggesin	039779 20580
26.12.2016	Herr Dr. Makowicz, Ueckerstr. 51, Ueckermünde	039771 22454
31.12./01.01.17	Frau Dr. Jahn, Ueckerstr. 48, Ueckermünde	039771 22128
07./08.01.2017	Frau Fels, Bahnhofstr. 41, Torgelow	03976 2565140
14./15.01.2017	Frau Kremkow, Luckower Str. 1, Eggesin	039779 20387



Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige

Begegnungsgruppe Eggesin

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

Ansprechpartner:

Reinhard Porwitzki

Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

Begegnungsgruppe Torgelow

Betroffene und Angehörige

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

Ansprechpartner Betroffene:

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712403

Ansprechpartner Angehörige:

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712462

Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.



Bereitschaftsdienst der Apotheken

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

Torgelow

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4

Tel. 03976 201691

VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46

Tel. 03976 202001

Eggesin

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22,

Tel. 039779 21192

SERTÜRNER-Apotheke, Ueckermünder Str. 2,

Tel. 039779 20590

Ferdinandshof KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

Ueckermünde

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65

Tel. 039771 2 26 72

HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21

Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,

Tel. 039771 2 36 66

MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83

Tel. 039771 2 44 75

Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH

Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow

17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85

Tel. 039771 23400 / Fax 23418

E-Mail: sb-ueckermuende@odebrechtstiftung.de



Sprechzeiten:

Montag 09:00–16:00 Uhr

Dienstag 09:00–16:00 Uhr

Donnerstag 09:00–18:00 Uhr

Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.

Die nächsten Blutspendetermine:

07 und 28. Februar 2017

14:00 - 18:00 Uhr

Sozialstation Torgelow

Am Bahnhof 1

Spende Blut - Rette Leben



SPENDE
BLUT
HOW MUCH BLOOD

Sportnachrichten

Leipziger Allerlei und echter Allasch



Die in der Überschrift genannten Leipziger Spezialitäten beschreiben treffend den Verlauf unseres Trainingslagers, für das die Volleyballerinnen des Torgelower SV „Blau-Weiß“ am 04.11.2016 in die neue Metropole Sachsens führen. Ein umfangreiches Programm war geplant und so begaben wir uns gleich nach dem Abendessen zur Nikolaikirche. Dort erwartete uns, zünftig gekleidet, Nachtwächter Bremme. Er entzündete seine „Funns!“ und führte uns an den schönsten Sehenswürdigkeiten vorbei durch die Altstadt Leipzigs. Aus seiner „Guschn“ hörten wir spannende und kuriose Geschichten aus längst vergangenen Zeiten. Gern und unterhaltsam „babbelte“ er über prominente Zeitgenossen und so manch pikante Begebenheit. Zum Probieren hatte er uns einen echten Allasch mitgebracht, der den Magen beruhigen sollte.

Nach dieser sportlichen Einlage durch das pulsierende Nachtleben waren wir ziemlich erschöpft. Der Samstag begann mit Frühsport. Wir liefen und liefen, um gemeinsam in einer netten Bäckerei Frühstück zu essen. Danach erkundeten wir die Altstadt bei Tag und auch die Shoppingmeile. Regen und Kälte setzten uns jedoch zu und so trainierten wir weiter im Pool des Hotels und relaxten anschließend in der Sauna - wer wollte. Am Abend erwartete uns nach einem vietnamesischen Essen ein kultureller Höhepunkt in der Leipziger Pfeffermühle. Im Kabarett schauten wir uns die Vorstellung „Drei Engel für Deutschland“ an: Gott war langweilig zumute und so erschuf er die Erde samt Bundesrepublik und öffentlichem Dienst. In der Verwaltung arbeiteten drei Engel, die die politische, soziale und kulturelle Wirklichkeit durch den „kabarettistischen Fleischwolf“ drehten. Mit ihren Erklärungen und Rollenspielen strapazierten sie unsere Lachmuskeln derart, dass es ein wirklich vergnüglicher Abend wurde, den wir noch angeregt im Hotel ausklingen ließen. Sonntagvormittag starteten wir dann einen Ausflug in die zauberhafte Welt des Great Barrier Reefs, allerdings nicht nach Australien, sondern ins umgebaute Gasometer II nach Connewitz. Im Asisi-Panometer bestaunten wir das 360-Grad-Panorama mit entsprechender Licht- und Tonkulisse. Die Ausstellung erklärte, wie Korallenriffe über Jahrhunderte entstehen und welche Vielfalt an Leben sich darin befindet.

Viel zu schnell war unsere gemeinsame Zeit wieder vorbei und wir treffen uns zu einer kurzen Auswertung vor der Abfahrt. Fazit: Leipzig ist eine tolle Stadt für sportliche und kulturelle Aktivitäten. Es gab keine Klagen, wir haben uns gut vertragen und wollten vor allem Heike und Katrin Danke sagen - für die langwierige und mühsame Organisation unseres Trainingslagers, denn die Interessen von 14 Volleyballerinnen unter einen Hut zu bringen, ist schon eine Anerkennung wert. Wir bedanken uns auch bei unserem Sponsor, Bedachungen Dörner, für die Unterstützung.

A. Rusch, Pressesprecher

Torgelower Crosslauf

Knapp 100 Athleten haben am Torgelower Crosslauf, der letzten Station der diesjährigen Uecker-Randow-Cross-Serie, teilgenommen.

Wie so oft war Lokalmatador Sven Lorenz (M30) vom gastgebenden 1. LAV Torgelow dabei nicht zu schlagen und sicherte sich über den langen Kanten, der 10,4 Kilometer-Distanz, den ersten Platz in 37:24 Minuten vor Gerfried Brüssow (M 55, 44:13, SV Motor Wolgast) und Dirk Rüscher vom Lauftreff Ueckermünde (M45, 44:55).

Sven Lorenz siegte nicht nur bei seinem Heimrennen, sondern wurde darüber hinaus von Christhilde Hansow, der stellvertretenden Geschäftsführerin des Kreissportbundes Vorpommern-Greifswald, mit der Ehrennadel in Bronze ausgezeichnet.



Text: T. Krause, „Haff-Zeitung“, Foto: A. Bünning

Kreismeister 2016:

- Kronemann, Elias/ 1. LAV Torgelow/ m2
- Ulrich, Florian/ SVG Eggesin 90 / m3
- Uthnehmer, Max/ TSV Friedland / m4
- Kundschaft, Ben/ SVG Eggesin 90/ m5
- Greiner-Mai, Fabian/ SV Einheit Ue'de/ m6
- Mennicke, Alexander/ 1. LAV Torgelow/ m7
- Schulz, Hannes/ TSV Friedland/ m9
- Müller, Marc/ TSV Friedland/ m10
- Wallberg, Jamie/ SVG Eggesin 90/ m11
- Särosi, Kristof/ Running Gags/ m14
- Rau, Dominic/ 1. LAV Torgelow/ mJgd B
- Tews, Lukas/ SVG Eggesin 90/ mJgd.A
- Lorenz, Marcus/ 1. LAV Torgelow/ Männer
- Lorenz, Sven/ 1. LAV Torgelow/ M30
- Schiebe, Raik/ Zerrenthin/ M35
- Spiegel, Steffen/ Stavenhagen/ M40
- Rüscher, Dirk/ Lauftreff Ue'de/ M45
- Manthey, Dirk/ Sanitätshaus Weissgerber/ M50
- Brüssow, Gerfried/ SV Motor Wolgast/ M55
- Fiehn, Heinz/ SV Einheit Ue'de/ M60
- Wagner, Olaf/ Lauftreff Ue'de/ M65
- Haack, Hans-Jürgen/ GMRV Pasewalk/ M70

- Dittmann, Mayra/ SV Fortuna Schmölln/ w4
- Berger, Helene/ SVG Eggesin 907 w5
- Gaube, Frieda/ 1. LAV Torgelow/ w6
- Kalina, Lina/ SV Fortuna schmölln/ w7
- Tagia, Shirin/ TSV Friedland/ w8
- Buschermöhle, Charleen/ TSV Friedland/ w9
- Kraus, Lilli Elina/ TSV Friedland/ w10
- Meyer, Paula/ TSV Friedland/ w11
- Leifels, Frieda/ TSV Friedland/ w12
- Wetzel, Lisa Victoria/ HSG UNI Greifswald/ w13
- Borkowski, Annabell/ 1.LAV Torgelow/ w15
- Wetzel, Anna Michelle/ HSG UNI Greifswald/ wJgd.B
- Burschik, Emma/ 1. LAV Torgelow/ wJgd.A
- Ulrich, Jana/ SVG Eggesin 90/ Frauen
- Rother, Jana/ BSV Anklam/ W30
- Dammsch, Dana/ Rothenburg/ W35
- Fritz, Jana/ BSV Anklam/ W40
- Herrmann, Diana/ TSV Friedland/ W45
- Knaak, Kerstin/ Lauftreff Ue'de/ W50
- Bick, Roswitha/ SV Einheit Ue'de/ W55

Sportnachrichten



Torgelower Schützengilde e.V. Veranstaltungen Januar - März 2017

Schießtermine

08.01.	09:00 Uhr	SGi Torgelow 1. WS-VM (Neujahrsschießen)	H. Raker
14.01.	10:00 Uhr	SC Torgelow	K.-D. Schnell
15.01.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brusch
22.01.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (1. WS-F)	H. Reising
04.02.	10:00 Uhr	SC Torgelow	H. Raker
12.02.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (1. WS-G)	H. Reising
19.02.	10:00 Uhr	SV Eggesin	K.-P. Kinzelt
26.02.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	K.-D. Schnell
04.03.	10:00 Uhr	SV Torgelow	K.-D. Schnell
11.03.	15:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brusch
12.03.	09:00 Uhr	SGi Torgelow (Vereins- pokal Trap/Pistole/ Gewehr 2. WS-VM)	H. Reising / K.-D. Schnell
18.03.	08:30 Uhr	Arbeitseinsatz	
19.03.	10:00 Uhr	SV Eggesin	H. Raker
26.03.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	K.-P. Kinzelt

jeden Dienstag 09:00 Schießen für Senioren

Sonstige Termine

16.01.17	18:00 Uhr	Vorstandssitzung
27.03.17	18:00 Uhr	Vorstandssitzung



Besucht unsere Internet-Seite:
www.schuetzengilde-torgelow.de

Torgelower Schützengilde e.V.

Arbeitsplan 2017

08.01.	Neujahrsschießen	(1. WS-VM)
22.01.	Wertungsschießen Trap	(1. WS-F)
12.02.	Wertungsschießen Gewehr	(1. WS-G)
12.03.	Vereinspokalschießen (Trap-Pistole-Gewehr)	(2. WS-VM)
18.03.	Arbeitseinsatz	
09.04.	Wertungsschießen Pistole	(1. WS-P)
23.04.	Wertungsschießen Flinte	(2. WS-F)
14.05.	Schießen Schützenschnur	(2. WS-G)
28.05.	Schießen Landesschützen- nadel	(3. WS-F/2.WS-P)
02.06.	Vereinsversammlung	
10.06.	Arbeitseinsatz	
17.06.	54. Provinzialschützenfest in Torgelow	
23.07.	Wertungsschießen Pistole	(3. WS-P)
30.07.	Fuchsschießen	(3. WS-G)
05.08.	Arbeitseinsatz	
13.08.	Wertungsschießen Flinte	(4. WS-F)
19.08.	Adler-Königsschießen	(3. WS-VM)
26.08.	4. Volkskönigsschießen (Florianfest)	
27.08.	Wertungsschießen Gewehr	(4. WS-G)
10.09.	Wertungsschießen Flinte	(5. WS-F)
16.09.	Arbeitseinsatz	
24.09.	Schießen Vereinsabzeichen	(4. WS-VM/4. WS-P)
08.10.	Wertungsschießen Pistole	(5. WS-P)
22.10.	Herbstpokal der Schützen- gilde	(5. WS-VM/ 5.WS-G)
11.11.	Milleniumsschießen	(6. WS-VM)
25.11.	Jahreshauptversammlung	

Änderungen vorbehalten !

12. Jatznicker Waldlauf



Da auch in diesem Jahr die große Runde durch den Regen aufgeweicht war und zusätzlich durch große Fahrzeuge stark ausgefahren wurde, musste der Verein eine Ausweichstrecke suchen. Diese hatten wir dann auch mit Hilfe von Margitta Fischer gefunden. Wie die Läufer uns nach dem Lauf bestätigten, war sie anspruchsvoller, aber schöner. Die Vorarbeit ist in jedem Jahr die gleiche und sehr zeitaufwendig. Um eine sichere Streckenmarkierung mit Sägespänen kennzeichnen zu können wurde an einigen Stellen das Laub von den Wegen gefegt. Auch die vielen herausstehenden Wurzeln wurden markiert, um Unfälle zu vermeiden.

Am Wettkampftag gab es dann optimales Wetter. Es war trocken, kein Wind und auch die Sonne war präsent.

Am Start waren diesmal 130 Walker und Läufer. Mit den meisten teilnehmenden Läufern war der TSV Friedland 1814 angereist. Wegen der Streckenänderung war die Runde für die 11 Walker diesmal mit 7,5 km etwas länger.

Mit 39 Kindern auf der 600 m-Strecke zur Pferdekoppel und zurück waren die jüngsten Sportler sehr zahlreich vertreten. Tobiasz Pokuta und Klarissa Tränkner beide vom SV Fortuna Schmölln waren die schnellsten Läufer.

Für die 1900 m mussten zwei Runden über die Pferdekoppel gelaufen werden. Hier kamen mit Paula Meyer und Marc Müller die Sieger vom TSV Friedland 1814.

Nur acht Teilnehmer der Altersklassen 12 bis 15 liefen die 4,1 km-Strecke. Lisa Wetzels vom der HSG Uni Greifswald und Christoph Sarosi aus Stettin waren hier die schnellsten Läufer.

Für alle Kinder gab es eine Kinderüberraschung und eine Urkunde. Die jüngsten Läufer und die Streckensieger bekamen noch ein Glas Nutella.

Die Strecke für die Frauen ist etwas kürzer geworden, aber dadurch nicht leichter. Für die 5600 m mussten zwei kleine Runden gelaufen werden. Diesmal kam Sabine Gärtner von den Running Gags Löcknitz vor Maria Leifels und Diana Herrmann beide vom TSV Friedland 1814 ins Ziel.

Auf der neuen 10,5 km langen Strecke siegte wieder Sven Lorenz vom 1. LAV Torgelow. Auf den Plätzen folgten Gerfried Brüssow von Motor Wolgast und Dirk Rüscher vom LT Ueckermünde.

Als sportlichste Familie bekamen diesmal die Wagners aus Ueckermünde das große Familienglas Nutella fürs Frühstück.

Im Ziel gab es für alle Teilnehmer Äpfel, Bananen, warmen Tee, Kaffee, Kuchen sowie die beliebte Anklamer Bockwurst. Bedanken möchte sich der Verein bei der Bäckerei Reichau aus Grambin und der Heimatbäcker GmbH Pasewalk. Ein großes Dankeschön gilt auch den Kuchenbäckern des Vereins und den vielen Helfern.

Manfred Krüger



Öffentliche Bekanntmachung

Satzung zur 4. Änderung der Satzung der Gemeinde Ferdinandshof über die Erhebung von Beiträgen für den Ausbau von Straßen, Wegen und Plätzen vom 13.07.2000

Präambel

Auf der Grundlage des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) und §§ 1, 2, 7 und 8 Kommunalabgabengesetz Mecklenburg-Vorpommern (KAG M-V) in den zurzeit geltenden Fassungen wird nach Beschlussfassung durch die Gemeindevertretung der Gemeinde Ferdinandshof am 03.11.2016 und nach Anzeige bei der Rechtsaufsichtsbehörde die 4. Änderung der Satzung über die Erhebung von Beiträgen für den Ausbau von Straßen, Wegen und Plätzen vom 13.07.2000 erlassen.

§ 1

Änderung der Satzung über die Erhebung von Beiträgen für den Ausbau von Straßen, Wegen und Plätzen vom 13.07.2000

1. Paragraph 2 Satz 1 wird wie folgt neu gefasst:

Beitragspflichtig ist, wer im Zeitpunkt der Bekanntgabe des Beitragsbescheides Eigentümer des beivorteilten Grundstückes ist.

Satz 3 wird wie folgt neu gefasst:

Ist das Grundstück mit einem dinglichen Nutzungsrecht nach Artikel 233 § 4 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch belastet, so ist der Inhaber dieses Rechtes anstelle des Eigentümers beitragspflichtig.

2. Im **Paragraph 3 Absatz 2** wird unter **Punkt 2** der Anteil der Beitragspflichtigen an einer Innerortsstraße von 65 % durch 50 % und an einer Hauptverkehrsstraße von 60 % durch 25 % ersetzt. Unter Punkt 3 wird der Anteil der Beitragspflichtigen an einer Innerortsstraße von 65 % durch 55 % und an einer Hauptverkehrsstraße von 60 % durch 50 % ersetzt.

3. Im **Paragraph 5 Absatz 2** wird die Tiefe von 50 m durch Tiefe von 45 m und die Tiefe von 100 m durch die Tiefe von 90 m ersetzt.

4. Im **Paragraph 5 Absatz 9 Satz 1** wird das Abrechnungsgebiet um „oder gewerbeähnlich“ ergänzt.

Satz 3 wird wie folgt neu gefasst:

Gleiches gilt auch bei Grundstücken im unbeplanten Innenbereich (§ 34 Abs. 1 BauGB) und im Außenbereich (§ 35 BauGB), in denen ohne Festsetzung durch Bebauungsplan eine Nutzung, wie vorher genannt, vorhanden ist.

5. Im Straßenverzeichnis (Anlage zur Satzung) wird die Bezeichnung der Dr.-Allende-Straße korrigiert. Der Zusatz „Salvador“ wird entfernt.

Das Straßenverzeichnis wird ergänzt um: Birkenweg (AV) und Kümmelsteig (AV).

§ 2 Inkrafttreten

1. Diese Satzung tritt rückwirkend zum 01.06.2016 in Kraft.

Ferdinandshof, den 03.11.2016

gez. Hamm
Bürgermeister

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/ Bekanntmachungen am 22.11.2016.

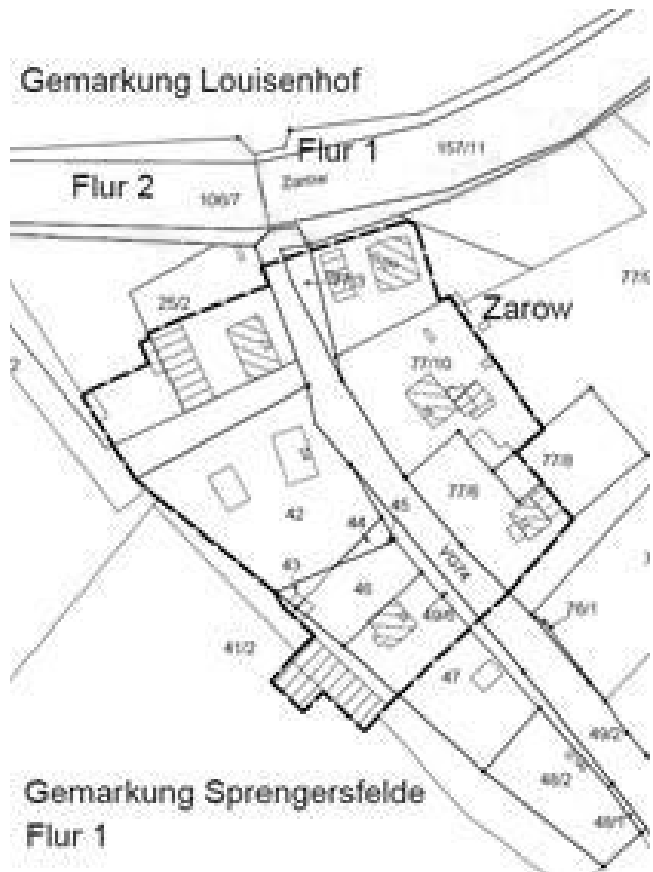
Inkrafttreten der Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof OT Sprengersfelde

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Ferdinandshof hat am 03.11.2016 in öffentlicher Sitzung auf der Grundlage des § 35 Absatz 6 Baugesetzbuch (BauGB) die Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof OT Sprengersfelde in der Fassung vom September 2016 beschlossen.

Der Geltungsbereich wird begrenzt:

- im Norden: durch Freiflächen der Wohngrundstücke und Kreisstraße,
- im Osten: durch ein Gehölzbiotop, Freifläche der Wohngrundstücke und private Gärten,
- im Süden: durch private Gärten, die Kreisstraße und Freiflächen der Wohngrundstücke sowie
- im Westen: durch Flächen der Landwirtschaft, Freiflächen der Wohngrundstücke und Gehölze.

Maßgebend ist der Planbereich der Außenbereichssatzung in der Fassung vom September 2016:



Die Außenbereichssatzung Nr. 01/16 „Zarow“ der Gemeinde Ferdinandshof Ortsteil Sprengersfelde tritt mit Ablauf des 14.12.2016 in Kraft. (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB)

Die Außenbereichssatzung kann einschließlich ihrer Begründung nach § 10 Abs. 4 BauGB im Rathaus der Stadt Torgelow, Bahnhofstraße 2, Bauamt, Zimmer 1.24.1 während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann die Außenbereichssatzung einschließlich ihrer Begründung einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen.

Es wird des Weiteren darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften und Mängel in der

Öffentliche Bekanntmachung

Abwägung nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen (§ 215 Abs. 2 BauGB). Auf § 5 Abs. 5 Kommunalverfassung KV M-V wird hingewiesen.

Ferdinandshof, den 23.11.2016

gez. Gerd Hamm
Bürgermeister

Verfahrensvermerk:

Diese Bekanntmachung ist am 14.12.2016 im „Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof“ Nr. 12/2016 veröffentlicht worden.

Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des Amtes Torgelow-Ferdinandshof sind auf der Grundlage der Hauptsatzungen der Gemeinden unter www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/ (Link: Bekanntmachungen) folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

bekannt gemacht am 22.11.2016:

- Öffentliche Bekanntmachung zur Auslegung des Entwurfs der 4. Änderungsverordnung über das Landschaftsschutzgebiet „Brohmer Berge/ Rosenthaler Staffel“
- Satzung zur 1. Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Ferdinandshof

bekannt gemacht am 30.11.2016:

- Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wege und Plätze in der Gemeinde Wilhelmsburg (Sondernutzungssatzung)
- Satzung zur 2. Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Wilhelmsburg

Aus dem Bauamt berichtet:

Gemeinde Ferdinandshof

Der demographische Wandel stellte die Gemeinde Ferdinandshof vor die Herausforderung, ein angemessenes Grundangebot mit lebenswichtigen Leistungen der Daseinsvorsorge abzusichern und zu gewährleisten. Zur Verbesserung der individuellen Lebensqualität ist die Schaffung der barrierefreien Übergängen und Zuwegungen im Domänengelände dringend erforderlich.



Bedingt durch die Nutzung der alten Hofanlage – Domäne (betreutes Wohnen, Sozialstation, Kleiderkammer, Physiotherapie und Ergotherapie) ergibt sich die Notwendigkeit des Ausbaus der Wegeführung von ca. 550 m sowie der Errichtung von 15 Parkplätzen davon zwei behindertengerechte Stellplätze.

Für das Vorhaben war eine umfangreiche planerische Arbeit erforderlich. Ziel des Projektes ist die weitere barrierefreie Erschließung des Geländes unter Berücksichtigung der Ergebnisse der denkmalpflegerischen Zielstellung in Abstimmung mit der unteren Denkmalschutzbehörde. Wichtige Grundstrukturen der ursprünglich Barock geprägten Freiraumgestaltung wurden bei der senioren- sowie behindertengerechten Ausführung von Wegebelägen für die Wegeführung berücksichtigt.

Für die planerische Umsetzung der Neugestaltung der Wegebeziehungen unter Berücksichtigung der denkmalpflegerischen Aspekte wurde das Planungsbüro Morgenstern aus Greifswald von drei vorliegenden Angeboten gebunden.

Das Bauvorhaben wurde beschränkt ausgeschrieben. Es wurden sechs Firmen aufgefordert, ein Angebot einzureichen und von allen aufgeforderten Firmen lag zum Submissionstermin ein Angebot vor. Das wirtschaftlichste Angebot ist von der Firma LTS Lilie Tief- und Straßenbau GmbH aus Gnoien. Mit den Bauarbeiten wurde ab den 29.08.2016 begonnen.



Foto Bewegungsparcours

Barbara Bank
SG Baudurchführung

Sanierungsarbeiten an der Maschinenhalle in der Domäne in Ferdinandshof

Am 14.11.2016 wurden die Sanierungsarbeiten an der Maschinenhalle mit dem Einsetzen der Fenstergitter abgeschlossen.

1. Dachdeckerarbeiten

Bei der Ausführung der Dachdeckerarbeiten durch die Firma Dörner Bedachungen wurden erst der tatsächliche Umfang der Schädigung durch jahrelange Einwirkung von Feuchtigkeit an den nicht tragenden Teilen des Daches erkennbar. Durch den festgestellten Zustand des Daches erhöhte sich der Umfang der Arbeiten für die Erneuerung der Dacheindeckung. Die Fertigstellung der Dachdeckerarbeiten ist erfolgt.

Aus dem Bauamt

2. Tischlerarbeiten

Die Tischlerarbeiten wurden unter Berücksichtigung der Auflagen der unteren Denkmalschutzbehörde ausgeführt. Die Firma Ralf Baensch Tischlerei GmbH stellte die neuen Tore her und bediente sich für den Bau der Metallfenster und Metallgitter der Firma Metallbau Muskowitz GmbH als Subunternehmer.

3. Fassadensanierung

Die Fassadensanierung wurde am 09.11.2016 mit dem Putzen der Fensterleibungen abgeschlossen.

Bei der Ausführung der Dachdeckerarbeiten im Bereich der Giebelwände wurde festgestellt, dass die obersten Schichten des Mauerwerks nur noch lose auf den Wänden lagen. Zur Wiederherstellung der Mauerkronen mussten diese als Sichtmauerwerk wieder hergestellt werden.

Ebenfalls musste das Mauerwerk im Bereich der Sparrenköpfe zusätzlich erneuert werden.



Vor allem bei der Durchführung der Dachdeckerarbeiten zeigte sich, wie notwendig die Arbeiten zur Erhaltung des Gebäudes und seiner weiteren Nutzung für den Bauhof Ferdinandshof waren.

Mit den an der Maschinenhalle durchgeführten Arbeiten wurde ein weiterer Abschnitt bei der Gestaltung der Domäne der Gemeinde Ferdinandshof erfolgreich abgeschlossen. Dies war nur möglich durch die ILERL-Förderung, eine nicht rückzahlbare Zuwendung in Höhe von 130.900 Euro.

Dorfgemeinschaftshaus Rothemühl Fertigstellung der Sanitärarbeiten im Bereich der Dorfgemeinschaftsräume

Am 12.10.2016 erfolgte die Abnahme der Sanierungsarbeiten durch die Bürgermeisterin Frau Voltz.

Die Beheizung der Gemeinschaftsräume erfolgt jetzt, wie in den Räumen der Feuerwehr, mittels Elektro-Speicherheizgeräten. Diese moderne Heizung ist eine große Erleichterung für die Nutzung der Räumlichkeiten im Winter.

Durch die räumliche Umgestaltung entstand ein Raum (125 m²), der die Voraussetzung für Veranstaltungen mit größerer Besucherzahl in Rothemühl ermöglicht.

Durch den Einbau eines Fensters in dem ehemaligen Abstellraum konnte dieser für die Nutzung als Teeküche vorbereitet werden.

In den Räumen wurde neuer Fußbodenbelag verlegt. Die Wände und Decken in den Räumen und im Flur wurden malmäßig instand gesetzt. Die mit hellen Farbtönen neu gestalteten Räume laden jetzt wieder zur vielfältigen Nutzung ein.



Ein besonderer Dank soll hiermit auch den freiwilligen Helfern, die beim Aus- und Einräumen sowie bei der Reinigung nach den Bauarbeiten in den Räumen mitgeholfen haben, ausgesprochen werden.

Die Baukosten für die Sanierung des Dorfgemeinschaftshauses in Rothemühl betragen rund 45.000 Euro. Für diese Maßnahme wurden Mittel aus der Förderung der Integrierten Ländlichen Entwicklung (ILERL M-V) in Höhe von 27.000 Euro (65 %) eingesetzt.

Vereinsgebäude Motorsportverein Wilhelmsburg e.V.

Nach Erhalt des Zuwendungsbescheides am 01.09.2016 durch das Landesförderinstitut Mecklenburg-Vorpommern wurden die geplanten Sanierungsarbeiten am Vereinsgebäude beschränkt ausgeschrieben.

1. Dachdecker- und Klempnerarbeiten

Die Instandsetzung des Daches war durch eine Vielzahl vorhandener undichter Stellen erforderlich geworden. Es mussten schadhafte Bereiche der Dach-Sichtschalung erneuert werden. Nach dem Abstoßen von Blasen und Falten der alten Dachabdichtungsbahnen wurde eine Sanierungsbahn neu aufgebracht. Weiterhin wurden die Dachrinnen und Fallrohre komplett erneuert.

An der Ausschreibung wurden sechs Firmen beteiligt. Zur Submission am 27.09.2016 lagen vier Angebote vor. Die Arbeiten wurden an den wirtschaftlichsten Bieter der Firma Dörner Bedachungen aus Torgelow vergeben und Mitte November abgeschlossen.

2. Maurer- und Putzarbeiten Fassade

Bei der Neugestaltung der Fassade ist eine Instandsetzung und Reinigung von Putzflächen vorgesehen. Die Erneuerung des Sockelputzes ist im größeren Umfang notwendig. Einzelne Stellen der Fassade müssen durch den vorhandenen Versatzungsgrad mit Sanierputz behandelt werden. Die Fassade erhält zur Gestaltung eine Silikatfarbbeschichtung.

Es wurden sechs Firmen an der Ausschreibung beteiligt.

Aus dem Bau- und Ordnungsamt

Zur Submission wurden von drei Firmen Angebote eingereicht. Die Vergabe der Arbeiten erfolgte an die JADI Bau GmbH aus Strasburg als den wirtschaftlichsten Bieter. Die Arbeiten wurden am 01.11.2016 mit der Fassadenreinigung begonnen.

3. Tischlerarbeiten

Mit den vorgesehenen Tischlerarbeiten sollen die vorhandenen Fenster und zwei Außentüren durch neue ersetzt werden.

An der Ausschreibung wurden vier Firmen beteiligt, von denen drei Firmen ein Angebot zum Submissionstermin einreichten. Das wirtschaftlichste Angebot wurde von der Firma Tischlerei Sven Manteuffel aus Ferdinandshof abgegeben. Die Vergabe und Ausführung der Tischlerarbeiten ist vom Verein erst für einen späteren Zeitpunkt aus witterungstechnischen Gründen geplant.

Die Förderung der Sanierungsarbeiten erfolgt im Rahmen der Förderung des Sportstättenbaus – Maßnahmen des Förderbereichs I an den Motorsportverein Wilhelmsburg e.V. Bei der Vorbereitung und Baudurchführung der Sanierungsarbeiten am Vereinsgebäude erfolgt eine fachliche Begleitung des Motorsportvereins durch das Bauamt der Stadt Torgelow.

Gemeinde Hammer Funktionsgebäude Sportplatz Hammer

Die Neuerrichtung des Funktionsgebäudes auf dem Sportplatz in Hammer wurde nach dem Brandschaden erforderlich.



Das Gebäude vom Typ 3S Bergland hat mit einer Länge von 13,70 m und einer Breite von 8,80 m eine annähernde Größe wie das alte Gebäude.

Die Errichtung erfolgte auf dem Standort des durch den Brand zerstörten alten Gebäudes.

Im Gebäude befinden sich nach Fertigstellung zwei Umkleidekabinen für die Mannschaften und ein Raum für den Schiedsrichter. Die Größe der Umkleidekabinen betragen 38,00 m² und 28,50 m².

Der Sanitärbereich des Gebäudes beinhaltet die Toiletten für Frauen und Männer sowie einen Raum der mit zwei Duschen ausgebaut werden soll. Die Montage der Außenwände erfolgte aus Betonfertigteilen in Handmontage. Der Dachverband besteht aus Metallbindern und einer Eindeckung aus ISO-Trapezprofilen.

Die Fundamentplatte wurde von der Firma Göths Hochbau GmbH aus Torgelow hergestellt.

Der Rohbau wurde als Massiv-Fertigteilgebäude der Firma 3S Selbstbau GmbH aus Göttingen errichtet. Der Innenausbau erfolgte für die Trockenbau- und Tischlerarbeiten durch die Firma Montageservice Sven Manteuffel aus Ferdinandshof. Der Massivfußboden und die Fliesen werden von der Firma Zementestrichbau Ralf Steinborn aus Ferdinandshof eingebaut.

In der 47. und 48. KW wurden die neuen Versorgungsanschlüsse für Trinkwasser und Elektroenergie verlegt. Die hierfür erforderlichen Erdarbeiten wurden in Eigenleistung durch die Gemeinde Hammer erbracht. Der neue Trinkwasseranschluss wurde aus einer Auflage in der Baugenehmigung erforderlich. Eine Wasserversorgung über eine Brunnenanlage, wie beim alten Gebäude, ist nicht mehr zulässig. Der neue Netzanschluss für die Elektroenergieversorgung wurde vom Netzbetreiber der E.DIS AG gefordert.

Die technische Gebäudeausrüstung für die Elektroinstallation und der Einbau der Standkonvertoren für die Heizung werden von der Firma Krananlagen & Elektroservice Zimmermann GmbH aus Eggesin ausgeführt. Die Sanitärinstallation wird von der Firma Achim Tresp Heizung-Sanitär-Brunnenbau aus Wilhelmsburg realisiert.

Bei der Baudurchführung kam es durch Lieferschwierigkeiten der Fertigteilbauelemente und erforderliche zusätzliche Abstimmungen für die neuen Versorgungsanschlüsse zu zeitweiligen Unterbrechungen der Bauarbeiten. Nach Klärung dieser Probleme ist jetzt ein zügiger Ablauf der restlichen Arbeiten für eine kurzfristige Fertigstellung des Gebäudes vorgesehen.

Mit der Fertigstellung des neuen Gebäudes werden sich die Bedingungen für den Sportverein „Blau-Weiß“ in Hammer wesentlich verbessern.

Hans Dräger
SB Baudurchführung

Veränderungen in der Abfallwirtschaft ab 01.01.2017 im Landkreis Vorpommern-Greifswald

Die ab 01.01.2017 gültige Abfallsatzung bzw. Abfallgebührensatzung finden Sie im Internet unter www.kreis-vg.de.

Ab 2017 gibt es u. a. Änderungen bei der Sperrmüllentsorgung. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit, zweimal jährlich seinen Sperrmüll, die Elektroaltgeräte oder den Schrott kostenfrei abholen zu lassen. Der Antrag für die Entsorgung muss bei dem von Landkreis beauftragten Dritten in schriftlicher oder mündlicher Form gestellt werden. Der Abfuhrtermin wird nach Stellen des Antrages rechtzeitig mitgeteilt. Die Ver- und Entsorgungsgesellschaft des Landkreises Vorpommern-Greifswald (VEVG) bzw. der Landkreis Vorpommern-Greifswald gibt dazu eine separate Pressemeldung heraus.

Hausmüllentsorgung in den Gemeinden

Die Entsorgung des Hausmüll erfolgt an den bisher üblichen Wochentagen in den geraden bzw. ungeraden Wochen in den einzelnen Gemeinden wie im Vorjahr.

Abfuhrtermine „Gelber Sack“

Stellen Sie bitte den zugebundenen Wertstoffsack am Abfuhrtag bis 06:00 Uhr wie folgt bereit:



Aus dem Ordnungsamt

- in Neubaugebieten am Standort der Hausmüllcontainer
- in den Gemeinden, Siedlungen und Vorstadtbereichen am befahrbaren Straßenrand

Gemeinde Altwigshagen

Altwigshagen, Wietstock, Finkenbrück, Demnitz, Borkenfriede
18.01.2017

Gemeinde Ferdinandshof

Ferdinandshof, Aschersleben, Blumenthal, Sprengersfelde, Louisenhof
04.01.; 25.01.2017

Gemeinde Hammer a.d. Uecker, Liepe

12.01.2017

Gemeinde Heinrichswalde

05.01.; 26.01.2017

Gemeinde Rothemühl

05.01.; 26.01.2017

Gemeinde Wilhelmsburg

Wilhelmsburg, Mariawerth, Mühlenhof, Mittagsberg, Eichhof, Friedrichshagen
19.01.2017
Fleethof
05.01.; 26.01.2017

Abfuhrtermine „Blaue Tonne“

Gemeinde Altwigshagen

Altwigshagen, Wietstock, Finkenbrück, Demnitz, Borkenfriede
24.01.2017

Gemeinde Ferdinandshof

Ferdinandshof, Aschersleben
09.01.2017
Blumenthal, Sprengersfelde, Louisenhof
24.01.2017

Gemeinde Hammer a.d. Uecker, Liepe

10.01.2017

Gemeinde Heinrichswalde

13.01.2017

Gemeinde Rothemühl

13.01.2017

Gemeinde Wilhelmsburg

Wilhelmsburg, Fleethof, Mariawerth, Mühlenhof, Mittagsberg
13.01.2017
Eichhof, Friedrichshagen
09.01.2017

Abholung der alten Weihnachtsbäume in Ferdinandshof (Neubaugebiet)

Am **09.01.2017** werden die alten Weihnachtsbäume im Neubaugebiet von Ferdinandshof durch die Firma Remondis abgeholt.

Die Bäume müssen bis spätestens **06:00 Uhr** des Abfuhrtages neben die Restmüllcontainerstandplätze bereitgelegt werden. Die Abholung der Weihnachtsbäume erfolgt nur hier.

Achtung!

Bitte Weihnachtsschmuck und Lametta entfernen.

Ordnungsamt

Aufsammeln von Holz

Aus gegebenen Anlass weisen wir darauf hin, dass nach Waldgesetz Mecklenburg-Vorpommern Walderzeugnisse, wie u. a. Bäume bzw. Holz in Wäldern, parkähnlichen Anlagen u. ä. grundsätzlich im Eigentum des Grundeigentümers stehen.

Für das Sammeln bzw. die Aneignung von Holz bedarf es der Zustimmung des Waldeigentümers oder sonstigen Personen, denen Holznutzungsrechte zukommen.

Dabei ist es ohne Belang, ob das Holz durch Naturkräfte (Wind, Schnee, Wasser etc.) auf den Boden gelangt ist, als Holzreste bei der Holzernte angefallen sind oder es sich um stehendes Holz handelt.

Bei Zuwiderhandlungen können verwaltungsbehördliche Bestrafungen erfolgen.

Sie sollten sich auf jeden Fall vorab bei der Gemeinde erkundigen.

Lindner
Ordnungsamt

SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER

Gemeinde Altwigshagen Frau Foy	montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7 Tel. 039777 26707
Gemeinde Ferdinandshof Herr Hamm	dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025
Gemeinde Hammer a. d. Uecker Frau Mädli	donnerstags, 18:00 - 20:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemeindebüro, Str. der Befreier 11 Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259
Gemeinde Heinrichswalde Frau Kamke	donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindezentrum, Dorfstr. 52 Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737
Gemeinde Rothemühl Frau Voltz	mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61 Tel.: 039772 20243
Gemeinde Wilhelmsburg Herr Wrase	dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0170 6508128

Herzlichen Glückwunsch**Ferdinandshof****zum 80. Geburtstag**

Herr Alfred Glaß
Herr Andrej Hinz
Herr Klaus Olwig

zum 75. Geburtstag

Frau Christel Kerrat
Frau Heidelinde Nitsche

Zum 70. Geburtstag

Herr Hans-Ludwig Maaß
Frau Rose-Maria Tourbier
Frau Christel Ußner

OT Louisenhof

zum 70. Geburtstag
Frau Bärbel Jaeschke

Altwigshagen**OT Demnitz**

zum 75. Geburtstag
Frau Hanni Wilke

OT Wietstock

zum 80. Geburtstag
Frau Christel Hampel

Wilhelmsburg**OT Eichhof**

zum 75. Geburtstag
Frau Erika Wilke

Rothemühl**zum 85. Geburtstag**

Herr Karl-Heinz Röske

**Heinrichswalde****zum 85. Geburtstag**

Herr Horst Nitzke

Hammer a. d. Uecker**zum 70. Geburtstag**

Frau Margit Lafin

OT Lieve

zum 70. Geburtstag
Frau Vera Drescher

Ehejubiläen**Eiserne Hochzeit**

Vera und Fritz Holtz in Heinrichswalde

Goldene Hochzeit

Elli und Kurt Maahs in Wilhelmsburg

85. Geburtstag

Herr Manfred Sonnenberg

Das sollte man wissen

Freiwillige Feuerwehr
seit 1901
Ferdinandshof



Freiwillige Feuerwehr Ferdinandshof
Str. der Freundschaft 1
17379 Ferdinandshof
Tel.: 039778 / 20290
Fax: 039778 / 20290
E-Mail: vorstand@ff-ferdinandshof.de

Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

Stefan Kummert
Denny Boehse
Franco Schmidt

BM Ulrich Wermelskirch
Stellv. Gemeindeführer

**Jagdgenossenschaft Blumenthal**

Hans-Eckhard Kummert (Jagdvorsteher)
Blumenthal 5, 17379 Ferdinandshof

Sehr geehrte Mitglieder der Jagdgenossenschaft,
ich lade Sie recht herzlich zu unserer

Mitgliederversammlung
am 22.12.2016 um 17:00 Uhr

in die Räume der Milchhof GmbH
(Blumenthal 16, 17379 Ferdinandshof) ein.

Tagesordnung:

1. Beschlussfassung über eine Optionserklärung gegenüber dem Finanzamt zur Beibehaltung der alten Rechtslage und Verzicht auf Ausweisung der Mehrwertsteuer auf Pachtzahlung ab dem Jahr 2017 in Höhe von 19 %.
2. Sonstiges und Möglichkeit der Diskussion

Hans-Eckhard Kummert
Jagdvorsteher

Jagdgenossenschaft
Ferdinandshof-Zarow

Stefan Kummert (Jagdvorsteher)
Friedrich-Ludwig-Jahn-Weg 9, 17379 Ferdinandshof

Sehr geehrte Mitglieder der Jagdgenossenschaft,
ich lade Sie recht herzlich zu unserer

Mitgliederversammlung
am 23.12.2016 um 17:00 Uhr

in die Räume der Milchhof GmbH
(Blumenthal 16, 17379 Ferdinandshof) ein.

Tagesordnung:

1. Beschlussfassung über eine Optionserklärung gegenüber dem Finanzamt zur Beibehaltung der alten Rechtslage und Verzicht auf Ausweisung der Mehrwertsteuer auf Pachtzahlung ab dem Jahr 2017 in Höhe von 19 %.
2. Sonstiges und Möglichkeit der Diskussion

Stefan Kummert
Jagdvorsteher



Dies und das

Grundschule Ferdinandshof Ein Herz für die Musik

Vor einigen Monaten las Günter Müggenburg im Rahmen eines Projektes des Rotary Clubs Torgelow in unseren 2. Klassen aus einer Kindergeschichte vor. Natürlich blieb ihm, umgeben von vielen Instrumenten in unserem Musikraum, der Blick auf ein altes, schönes Klavier nicht erspart.

Leider hatte dies schon längst die Diagnose „irreparabel“ erhalten und diente nur noch als geduldetes Element der Raumgestaltung.



Günter Müggenburg selbst der Musik tief verbunden, versprach, sich diesem Schmuckstück aus der Zeit um 1900 anzunehmen und mit Hilfe des Klavierbauers Peter Sitte aus Stralsund die Restauration einzuleiten.

Am 15. November war es dann so weit. Wir durften ein äußerst gut restauriertes Instrument in Empfang nehmen, welches nicht nur wieder

sauber klang, sondern auch rein optisch eine Bereicherung für unsere Musikprojekte darstellt.

Für diese gelungene Aktion sowie die großzügige Beteiligung an den Kosten der Restauration möchten wir an dieser Stelle Herrn Günter Müggenburg ganz herzlich Dank sagen.

Gerold Seidler



Bericht der SHG „Frauen nach Krebs“ Dezember 2016

Unseren letzten Bericht in diesem Jahr möchten wir dazu nutzen, unseren Sponsoren zu danken. Ihre Spenden halfen uns dabei, unsere Veranstaltungen auf hohem Niveau durchzuführen.

Bei Krankenbesuchen, Geburtstagen und Jubiläen konnten wir Blumengrüße oder kleine Geschenke überbringen. Dabei half uns auch Familie Brenneiser. Von ihr erhielten wir zu diesem Zweck kleine Köstlichkeiten aus der Original Bauerngarten Manufaktur.

Wir möchten aber auch allen Referenten danken, die kompetent unsere Fragen zu unterschiedlichen Themen beantworteten und uns Anschauungsmaterial zur Verfügung stellten. Unsere letzte Referentin in diesem Jahr war die Ernährungsberaterin Frau Wendt. Sie brachte neben ihren Erfahrungen auch gesunde, schmackhafte Kostproben mit. Die Salate schmeckten vorzüglich und regten zum Nachmachen an.

Jetzt freuen wir uns auf die Weihnachtsfeiertage und hoffen auf ein friedliches, gesundes Jahr 2017. Eine besinnliche Weihnacht, ein zufriedenes Nachdenken über Vergangenes, ein wenig Glaube an das Morgen und Hoffnung für die Zukunft wünschen wir unseren Mitgliedern, Sponsoren und ihren Familien von ganzem Herzen.

Helga Schwarz-Linek

SV Grün-Weiß Ferdinandshof Wettkampfpremiere

für die jüngsten Ferdinandshofer Volleyballerinnen

„Wir sind grün, wir sind weiß...“ klang es anfangs noch sehr schüchtern durch die Neubrandenburger Turnhalle.



Die Volleyball-Mädchen der Ferdinandshofer U 12 erlebten beim Bezirkspokal ihre Wettkampfpremiere.

Begleitet von zahlreichen Eltern, Großeltern und Geschwistern starteten in Satz 1 gegen die zweite Stralsunder Vertretung Lucie, Eni und Linda. Alles war neu und aufregend, nicht alles lief wie gewünscht und Stralsund gewann Satz 1 mit 25:17. In Satz 2 spielten dann Thekla, Thalia und unser Küken Stacy (7 Jahre!). Auch wenn der Satz verloren ging, haben doch alle ihre Feuerprobe bestanden. Im zweiten Spiel des Tages trafen die Mädchen auf das Team aus Burg Stargard. Auch hier gab es leider eine 0:2 Satz Niederlage, (17:25 und 13:25) aber die Stimmung blieb trotzdem gut. Die Mädchen hatten Spaß am Spiel und haben viel gelernt. Dann waren wir zum ersten Mal Schiedsrichter – erst mal Punkte machen und alles beobachten. Aber schon im zweiten Spiel wollten alle pfeifen! Das hatten die Trainer auch noch nicht erlebt. Lucie, die an diesem Tag das Team als Kapitän anführte, durfte als erste diesen „Job“ übernehmen und erledigte ihn super. Dann ging es im Spiel um Platz 5 gegen das ebenfalls sehr junge Team des SC Neubrandenburg II. Kleine Umstellungen im Team wirkten und jetzt schon coole Mädchen zeigten ein tolles Spiel. Unterlagen Stacy, Eni und Thalia in Satz 1 noch knapp mit 20:25, drehten Lucie, Linda und Thekla im zweiten Satz auf und gewannen mit 25:19. So musste der Tiebreak entscheiden – und hier schenken sich beide Teams nichts! Kein Team konnte sich absetzen, einige Satzbälle wurden auf beiden Seiten verschenkt, bevor Lucie zum 17:15 aufschlug – der Jubel kannte dann keine Grenzen.



Auch der große Fanblock und die Übungsleiter hatten bis zum letzten Ball mitgefiebert und waren stolz auf den sportlichen Nachwuchs.

Nun wird fleißig weiter trainiert. Die nächste Bewährungsprobe war am 11. Dezember – da ging es zur Vorrunde im Landespokal nach Stralsund.

Den Bezirkspokal gewann die erste Vertretung des SC Neubrandenburg vor Stralsund I und II, Burg Stargard, Ferdinandshof und SCN II.

Dies und das

Hallo, liebe Freunde des Natur- und Jugendzentrums,



in den vergangenen Monaten waren die Projekte mit den Schulkassen sehr herbstlich geprägt. Gestalten mit herbstlichen Materialien, Entdeckungen im Naturerlebnissgarten, Wissenswettbewerbe, Zuordnungsspiele, Ernten und Verarbeiten von wilden Früchten des Herbstes etc. haben das Ziel, Kindern und Jugendlichen die Welt der heimischen Pflanzen und Tiere näher zu bringen. Die Kooperationsverträge mit den drei ortsan-

sässigen Schulen und dem Kindergarten ist auch in diesem Schuljahr Grundlage der Zusammenarbeit.

Am 10. November fand für die ersten Klassen der Grundschule ein Apfeltag statt. Das Natur- und Jugendzentrum übernahm 2 Stationen. Die erste Station bedruckte Äpfel aus Tonkarton und die Zweite backte Apfelwaffeln für das leckere Büfett am Ende des Schultages.



Ein Jahr neigt sich dem Ende und wir freuen uns, dieses gemeinsam mit euch verbracht zu haben.

Viele interessante und lehrreiche Stunden, die Spaß und Freude für die Freizeit bereithielten, habt ihr im Natur- und Jugendzentrum verbracht. Viele Klassen nutzten die Vorweihnachtszeit, um kleine Geschenke für das bevorstehende Weihnachtsfest anzufertigen und bei gemütlicher Atmosphäre weihnachtliche Leckereien zu verkosten.

Am 26.11.2016 fand der diesjährige Adventsmarkt der Gemeinde Ferdinandshof statt. Auch wir waren mit einem Stand unserer Einrichtung vertreten. Die Kinder und Jugendlichen übernahmen in einer kleinen Bastelecke das Basteln von Weihnachtssternen und halfen beim Verkauf. Sie hatten sichtlich viel Spaß dabei.

Mit einem Verkaufsstand anlässlich des Nikolausmarktes der Schule bereicherten wir die Angebotspalette des Marktes. Vom 5. - 9. Dezember fanden die traditionellen Weihnachtsfeiern in den Interessengemeinschaften statt.

Nur mit Hilfe von Bundesfreiwilligen und Ehrenamtlichen war es möglich, unsere Veranstaltungen, Höhepunkte im Amtsbereich, Projektstage und -stunden sowie Interessengemeinschaften anspruchsvoll und vielseitig zu gestalten. Ein herzliches Dankeschön!!!

Allen Sponsoren danken wir für die Unterstützung unserer Arbeit durch Wort und Tat, durch Sach- und Geldspenden. Sie haben dazu beigetragen, dass unsere Veranstaltungen mit hohem Niveau und guter Ausstattung durchgeführt werden konnten.

Wir hoffen auf eine weitere gute Zusammenarbeit.

Allen Freunden des Natur- und Jugendzentrums wünschen wir ein erfolgreiches und gesundes Jahr 2017.

Das Natur- und Jugendzentrum ist vom 22.12.- 30.12.2016 geschlossen.

Die Mitarbeiter des Natur- und Jugendzentrums



Volkssolidarität e. V.
Begegnungsstätte Ferdinandshof
Schulstraße 04
Telefon 039778 29145

Veranstaltungsplan Januar 2017

02.01.	12:30 Uhr	Skat, Würfelnachmittag
03.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielesachmittag
04.01.	09:00 Uhr	Frühstück
05.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Rommé
09.01.	12:30 Uhr	Skat
		Würfeln, Rommé
10.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Würfeln
11.01.	14:00 Uhr	Monatskaffee
12.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Rommé
16.01.	12:30 Uhr	Skat
		Spielesachmittag
17.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Würfeln, Rommé
18.01.	09:00 Uhr	Frühstück
19.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Würfeln
23.01.	12:30 Uhr	Skat
		Würfeln, Rommé
24.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielesachmittag
	13:00 Uhr	Preisskat
26.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Rommé
30.01.	12:30 Uhr	Skat
		Rommé
31.01.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielesachmittag
	13:00 Uhr	Preisskat

Vereine und Verbände



AWO Jugend- und Kulturtreff Ferdinandshof, Gutshof 4

Das Jahr neigt sich nun dem Ende zu. Mit Stolz blicken wir zurück auf eine Vielzahl interessanter, gelungener Veranstaltungen in den unterschiedlichen Interessengemeinschaften, auf verschiedene Feste, wie Frühlings-, Sommer- und Herbstfest, viele Kreativnachmittage, Arbeiten mit dem Internet, Sport- und Spielolympiaden, Kindergartenbesuche, Übernachtung der Babinimannschaft u.v.a.m.



Ganz großes Thema in diesem Jahr war der Tag des Buches mit unseren Lesenachmittagen bzw. Leseabenden. Hierzu luden wir viele Kinder, Schulen und die fleißigen Leser unserer Bibliothek ein. Das Interesse war bei allen Beteiligten sehr groß und wir verbrachten viele schöne Stunden in geselliger Runde.

Am 26.11. vertraten wir unseren Jugend- und Kulturtreff auf dem gut besuchten Adventsmarkt unseres Dorfes. Unsere Kinder verkauften dort mit vollem Eifer ihre selbst hergestellten Lebkuchenschneemänner und Butterkekshäuschen bei harmonischer Weihnachtsatmosphäre. Die Weihnachtsfeier in unserem Haus findet am 20.12.2016 statt. Wir bitten darum, ihre Kinder vorher dazu anzumelden.

Nun möchten wir allen Dank sagen für die Unterstützung unserer Arbeit durch Wort und Tat und hoffen auf weitere gute Zusammenarbeit.

Allen Freunden des Jugend-Kulturtreffs und all den fleißigen Lesern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2017!

Unsere Einrichtung bleibt vom 21.12.2016 bis zum 02.01.2017 geschlossen!!!

Ihre AWO Mitarbeiter
H. Grabow/K. Plohm

**Deutsches Rotes Kreuz
Blutspendedienst
Mecklenburg-Vorpommern GmbH**



Wir laden herzlich ein zum

**Blutspendetermin in Ferdinandshof,
DRK-Kita „Am Storchennest“,
Str. d. Friedens 23**

**am Dienstag, dem 24.01.2017
von 15:00 - 19:00 Uhr**

Adventszeit



Eine der schönsten Zeiten des Jahres ist das. Vorfreude ist die schönste Freude, die Adventswochen sind voll davon.

So auch bei uns im Betreuten Wohnen der AWO in Ferdinandshof.



Adventsgestecke wurden gebastelt und Plätzchen gebacken. Beides hat den Bewohnern viel Spaß bereitet und die Ergebnisse konnte man sehen bzw. schmecken. Am 5. Dezember war der Geschichtenvorleser Michael Schmal bei uns zu Gast. Am kuschigen Kamin lasuchten unsere Bewohner eine der schönsten Weihnachtserzählungen von Friedrich Wolf „Die Weihnachtsgans Auguste“. Wir möchten uns bei Herrn Schmal ganz herzlich für diesen schönen Adventsnachmittag bedanken. Die letzte Veranstaltung in diesem Jahr, unsere Weihnachtsfeier, findet am 16.12.2016 statt. Alle freuen sich schon darauf und ein kleines Weihnachtsgedicht hat sicherlich auch jeder für den Weihnachtsmann gelernt.

Vom 21.12.2016 – 01.01.2017 ist der Kulturraum nicht besetzt.



Allen Bewohnern und Angehörigen wünsche ich ein besinnliches und schönes Weihnachtsfest und für das kommende Jahr Gesundheit, Glück und Freude, verbunden mit dem Dank für die gute Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Ihre Betreuerin der AWO

Hausärztlicher Bereitschaftsdienst

Den hausärztlichen Bereitschaftsdienst erreichen Sie unter folgender Telefonnummer

116 117

Montag, Dienstag, Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Mittwoch

ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Freitag

ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen
ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Notfälle können unter der Notruf-Telefon-Nr. 112
angemeldet werden**

Kinderakademie im ländlichen Raum

„Nahsehn statt Fernsehn“ - Ein manchmal nützliches Lebensmotto!

Das Kinder-Akademie-Jahr 2016 hatte wieder einmal Vielfältiges zu bieten, obwohl die Bundesförderung für „Nahsehn statt Fernsehn“ als gemeinsames Projekt mit dem Landesverband Soziokultur M-V e.V. Mitte Juli ausgelaufen war. Zum 25. Jubiläum der Landesarbeitsgemeinschaft Soziokultur M-V fand unser Projekt noch einmal eine überraschende und besondere Würdigung. Es gab auch eine schöne Abschiedsveranstaltung mit der Gruppe der Förderschule mit Werkstatt im Garten und Übergabe der Ich-Bücher im Atelier Aschersleben sowie eine schöne Verabschiedung in der Förderschule mit vielen gebastelten und gestalteten Geschenken.

Nun geht es „mit gebremstem Schaum“ und ehrenamtlich weiter, was uns ja bereits vertraut (geblieben) ist. Freuen können wir uns - soeben erfahren - dankenswerterweise über eine Spende des Lions Club Torgelow von 300 Euro, die unseren Hortkindern aus Ferdinandshof einen Tagesausflug in eine noch zu wählende Kultureinrichtung des Landkreises ermöglichen soll. Auch das Jahr war ja immer wieder „bestückt“ mit solchen schönen und lehrreichen Ausflügen und Exkursionen in die Museen Pasewalk, Greifswald und das Mittelalterzentrum Torgelow sowie mehrfach ins Herrenhaus Heinrichsruh zur geheimnisvollen Ausstellung von Claudia Hauptmann und mit 2 Gruppen nach Hoppenwalde zu den Künstlern Torsten Bisby und Madeleine Saludas sowie in die Steinwerkstätte von Jörg Stampa. So konnten die Kinder der beiden Ferdinandshöfer Schulen, der Regional- und der Förderschule, wie auch der Kinderhort mit Werkstätten vor Ort und Exkursionen ins Pommersche Landesmuseum profitieren. 3 Jahre lang konnte die Gemeinschaftswerkstatt beider Schulen allmonatlich mit Spaß und immer neuen Themen, wie z. B. „Ich bin mein eigenes Denkmal“ oder „Felsenmalerei unserer Vorfahren“ stattfinden und zwar in der Förderschule mit der lieben Unterstützung unserer Torgelower AWO-Seelenwelten-Frauen, mit denen im neuen Jahr wieder eine Winterbastelwerkstatt anberaumt sein wird. Weihnachtsbasteln im Hort fand ebenfalls mit Unterstützung von Sigrid Scheider, einstige Ferdinandshöferin, mit den Hortkindern in gemütlicher Atmosphäre in Ferdinandshof statt. Dort experimentierten wir auch im Herbst mit Aquarellfarben und erstellten in Nullkommanix und spontan mit den Ergebnissen eine Ausstellung im Essensraum. Am meisten Spaß machten die Modellernachmittage mit der lufttrocknenden Plasteline. Die Ergebnisse kann man anschließend toll bemalen und verschenken oder auch das Gestalten von Puzzles. In den Ferien gab es an einigen Tagen Kunstwerkstattangebote, zu Jahresbeginn in Bibliothek und Natur- und Jugendzentrum der AWO mit „Ich mache mein eigenes Buch“ und in den restlichen Ferien in der Atelierwerkstatt Aschersleben - in kleinen Modellier- und Fotokursen mit Dieter Eidmann und mit lieber Unterstützung von Karina Janz und einigen Eltern. Auch konnten wir wieder an „Künstler für Schüler“ - diesmal mit dem Thema „Ich bin die Spur“ mit einer Gruppe der Förderschule teilnehmen, unterstützt vom Land M-V, deren Arbeiten diesmal im Güstrower Schloss gezeigt werden durften. Einige Monate lang begleitete die Werkstätten unsere nette Praktikantin Annelie Hess aus Sophienhof, die nun ihr Studium für Kommunikationsdesign in Berlin beginnen wird. Dass wir wieder zu den 100 nachhaltigsten Projekten der BRD („Werkstatt N“, ausgezeichnet vom Dt. Nachhaltigkeitsrat) gehören, das rundet unsere diesjährige kulturelle Basisarbeit ab. So sei allen Beteiligten, allen unseren immer gut gelaunten Schülern und besonders den freundlichen Erziehern aus Schule und Hort, den geduligen Lehrern und den kooperativen Schulleitern Frau Zimmermann und Herrn Beckert, dem einsatzfreudigen Schulsozialarbeiter

Herrn Schulz, den Torgelower patenten Patinnen der AWO als Kooperationspartner, den immer offenen Künstlern und dem Bundes- wie auch Landesverband der Soziokultur in Berlin und in M-V - hier mit unserer treuen Mitkämpferin in bürokratischen Dingen und Begleiterin Gudrun Negnal und ganz zum Schluss dem Bildhauer Dieter Eidmann, als unermüdlicher Dauer-Unterstützer, ein herzliches Dankeschön zugerufen!

Und so wünschen wir allen Bürgern im Amtsbereich Ferdinandshof ein besinnliches, gesundes und harmonisches Weihnachtsfest und einen zuversichtlichen Neubeginn im Jahre 2017. Möge uns allen gerade hier im ländlichen Raum in diesen bewegten und bewegenden Zeiten der Mut und die Empathie nicht verloren gehen - freuen kann man sich immer über etwas, das uns auf dem Weg begegnet.

KinderAkademie im ländlichen Raum

Text und Fotos: Angelika Janz

Foto Denkmal Juni 2016: Gudrun Negnal



Dies und das

Der Arbeitslosentreff Ferdinandshof informiert:

Schulstraße 4 – 17379 Ferdinandshof
Tel.: 039778 29327

**Öffnungszeiten des Bürgerbüros**

Montag bis Donnerstag von 08:00 – 16:00 Uhr
Freitag von 08:00 – 12:00 Uhr

Veranstaltungsplan Dezember 2016

14.12.15	09:00 - 11:00 Uhr	gemeinsames Frühstück
	13:30 - 16:00 Uhr	Handarbeitsrunde
20.12.16	13:30 - 16:00 Uhr	Spielesachmittag
21.12.16	09:00 - 11:00 Uhr	gemeinsames Frühstück
	13:30 - 16:00 Uhr	Handarbeitsrunde

Der Schuldnerberater
ist für Sie jeden
2. Mittwoch im Monat
bei uns im Haus
erreichbar.

Änderungsschneiderei
Mo. und Do. 09:00 – 17:00 Uhr
im Arbeitslosentreff
Schulstraße 4, Ferdinandshof
Frau Vendt, Tel.: 039778 29327

Wir wünschen allen unseren Gästen und Mitarbeitern eine besinnliche Adventszeit, ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2017.

Neue Besucher sind uns immer herzlich willkommen.

Die Mitarbeiter des Arbeitslosentreffs



Weihnachtsbaumverbrennen Ferdinandshof 2017

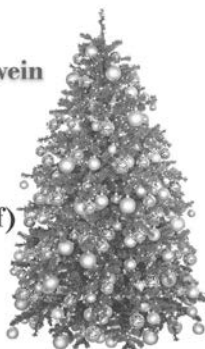
Festplatz Ferdinandshof
07.01.2017 um 16 Uhr

Bei heißem Glühwein und leckerer
Bratwurst das Jahr 2016 noch einmal
Revue passieren lassen

Für jeden mitgebrachten
Weihnachtsbaum gibt es 1 Glühwein
GRATIS

Weihnachtsbaum Sammelstellen

- Feuerwehr (hinten auf dem Hof)
- Festplatz Ferdinandshof



Organisiert von
Freiwillige Feuerwehr Ferdinandshof

Evangelisches Pfarramt Ferdinandshof und Rothemühl

Dienstsitz in Ferdinandshof
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr
und nach Absprache



Gemeindebereich Ferdinandshof

Sonntag, 18.12.2016, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Heiligabend, 24.12.2016
14:00 Uhr, Kirche Blumenthal, Christvesper
15:30 Uhr, Kirche Ferdinandshof, Christvesper

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2016,
10:30 Uhr, Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Neujahr, 01.01.2017, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Abendmahlsgottesdienst

Sonntag, 08.01.2017, 10:30 Uhr
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

Sonntag, 15.01.2017
10:30 Uhr, Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst
14:00 Uhr Kirche Blumenthal, Gottesdienst

Gemeindebereich Rothemühl

Telefon: 039772 20290
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



Heiligabend, 24.12.2016
14:00 Uhr, Kirche Wilhelmsburg, Christvesper
15:30 Uhr, Kirche Rothemühl, Christvesper
17:00 Uhr, Kirche Heinrichswalde, Christvesper

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2016, 14:00 Uhr
Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

Samstag, 31.12.2016, 16:00 Uhr
Pfarrhaus Rothemühl, Jahresschlussandacht

Sonntag, 08.01.2017, 14:00 Uhr
Kirche Heinrichswalde, Abendmahlsgottesdienst

Sonntag, 15.01.2017, 09:00 Uhr
Pfarrhaus Rothemühl, Gottesdienst

Zusätzliche Angebote

Montag 19:30 Uhr wöchentlich	Chorsingen im Pfarrhaus Rothemühl
Dienstag 19:00 Uhr wöchentlich	Bibelgespräch im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Mittwoch 19:00 Uhr 2. Mittwoch im Monat	Frauenkreis im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Donnerstag 19:30 Uhr ungerade Woche	Blaues Kreuz im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof

Bitte beachten Sie die Begegnungstermine mit den Kindern in den Aushängen der Schaukästen. Frau Berit Larisch ist Ansprechpartnerin. Sie ist zu erreichen unter Tel. 0151 55696544.

Die Konfirmanden treffen sich jeweils nach Vereinbarung mit Pastor Wollenberg.

Pfarrer U. Wollenberg

Altwigshagen/Wilhelmsburg

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Altwigshagen mit den Ortsteilen Wietstock, Charlottenhorst, Demnitz, Finkenbrück und Borckenfriede,

Am Ende des Jahres möchte ich mich sehr herzlich für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Ihnen bedanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien besinnliche Weihnachtsfeiertage und einen erfolgreichen Start ins neue Jahr 2017.

Mit weihnachtlichen Grüßen

Ihre Bürgermeisterin
Gerlinde Foy



FF Altwigshagen

Geburtstagskinder im Dezember 2016

Die Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr gratulieren und wünschen viel Kraft, Gesundheit und Lebensfreude bei Einsätzen der Wehr sowie im privaten Leben.

Henry Dunker	Ehrenabteilung
Ulla-Heidrun Götz	Ehrenabteilung
Britt Lüdtke	Ehrenabteilung
Lucas Beyer	Jugendfeuerwehr
Benjamin Peter	Einsatzabteilung

Happy Birthday

Wir, die Mitglieder der Wehr und die Mitglieder des Feuerwehrvereins gratulieren unserer Bürgermeisterin Gerlinde Foy recht herzlich zu ihrem Ehrentag. Danke für die gute Zusammenarbeit zum Wohle der Bürger auch in Zukunft.

Weihnachten in Altwigshagen



Die Feuerwehr Altwigshagen und die Mitglieder des Feuerwehrvereins wünschen allen Einwohnern der Gemeinde Altwigshagen und der Ortsteile Wietstock, Demnitz, Borkenfriede und Finkenbrück ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Auch im „Neuen Jahr“ sind wir für die Sicherheit in unserer Gemeinde für Sie da.

Ein schönes Weihnachtsfest und auf ein erfolgreiches 2017.

U.-H. Götz

Angelverein Altwigshagen e. V.

Am 05.11.2016 fand das letzte Hegefriedfischangeln dieses Jahres statt.



Der Vorstand

1. Platz:
Hartmut Müller
2. Platz:
Wilfried Mähling
3. Platz:
Julian Mähling

Herzlichen
Glückwunsch!

**EVANGELISCHE
KIRCHENGEMEINDEN IM
PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**
Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

Heiliger Abend, 24.12.2016, 14:00 Uhr
Kirche Altwigshagen, Christvesper

2. Weihnachtsfeiertag, 26.12.2016, 10:30 Uhr
Kirche St. Magdalena, Gottesdienst

Besondere Höhepunkte

Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen
Mittwoch, 14.12.2016
Mittwoch, 11.01.2017
jeweils 14:30 Uhr im Pfarrhaus Altwigshagen

Samstag, 18.12.2016, Krippenspiel
10:00 Uhr Kirche Ducherow
17:00 Uhr Kirche Mönkebude

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus
Ihr Pastor Rainer Schild

Weihnachtsgrüße Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest!

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner
der Gemeinde Wilhelmsburg,

das Weihnachtsfest steht vor der Tür. Die Zeit der Besinnlichkeit, Familie und Vorfreude lässt uns alle noch ein bisschen näher zusammenrücken. Im Namen des Gemeinderates, der Gemeindeverwaltung und persönlich wünsche ich Ihnen ein frohes und harmonisches Weihnachtsfest im Kreis Ihrer Lieben. Ihnen allen einen guten Start ins Jahr 2017.

Ihr Ulf Wrase
Bürgermeister



Die Bürgerinitiative und der Dorfverein „Freie Friedländer Wiese“ e.V. wünscht ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2017

Hammer a. d. Uecker

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

aller Augen sind bereits auf die kommenden Feiertage gerichtet, auf das Fest im Familienkreis, auf ein paar Tage Entspannung und Besinnlichkeit.

Die Hektik der Vorweihnachtszeit legt sich langsam und wir haben wieder ein Ohr für die alte und doch ganz aktuelle Botschaft des Weihnachtsfestes. Auch fragen wir uns in dieser Zeit zwischen den Jahren, was das alte Jahr gebracht hat und was das Neue wohl bringen wird.

Ich möchte das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel zum Anlass nehmen, all denen zu danken, die im zu Ende gehenden Jahr wieder daran mitgearbeitet haben, unsere Gemeinde Hammer mit Ortsteil Liepe lebens- und vor allen Dingen liebenswert zu erhalten.

Ein besonderer Dank gilt dem Gemeinderat, den Kultur- und Bürgerverein Hammer sowie die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Hammer, dem Angelverein, dem 1. FSV Hammer und Blau-Weiß Hammer für die gute vertrauensvolle Zusammenarbeit und für tatkräftige Unterstützung. Einen Dank an die Jugendclubleiterin Frau Stave und an Frau Antusch, die unsere Heimatstube ehrenamtlich betreut. Ja, allen, die sich zum Wohle der Allgemeinheit in unsere Dorfgemeinschaft eingebracht haben. An dieser Stelle bitte ich Sie auch für das neue Jahr um Ihre engagierte Mitarbeit. Gemeinsam wollen wir daran arbeiten, Bewährtes zu erhalten und die Zukunft unserer Gemeinde zu gestalten.

Ich wünsche Ihnen, auch im Namen des Gemeinderates, von ganzem Herzen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest. Für das Jahr 2017 wünsche ich Ihnen vor allem Gesundheit, Glück und alles Gute.

Ihre Petra Mädsl
Bürgermeisterin

Die Freiwillige Feuerwehr Hammer an der Uecker



Retten - Bergen - Löschen - Schützen



Am 24. Dezember wird wieder einmal der Weihnachtsmann im Gemeindegebiet Hammer/Liepe unterwegs sein. Gegen

10:15 Uhr fährt der Weihnachtsmann durch Liepe, dann geht es so gegen 11:00 Uhr nach Klein Hammer. Um 11:25 Uhr werden wir mit dem Weihnachtsmann auf dem Parkplatz des Gemeindebüros eintreffen.

Der Fam. Jörg Melle sagen wir Danke für die Süßigkeiten, die der Weihnachtsmann auf seiner Tour durchs Gemeindegebiet an die Kinder verteilen kann.

Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest allen Kameraden der FF Hammer und allen, die bei der freiwilligen Tätigkeit der Feuerwehr im Jahr 2016 halfen. Allen ein Dankeschön und ein gutes Jahr 2017.

Weihnachtsbaumverbrennung auf dem Sportplatz

Sie wissen nicht wohin mit ihrem Weihnachtsbaum???

Dann bringen Sie Ihren Baum am 14.01.2017 zum Sport-Festplatz in Hammer a. d. Uecker! Die FF Hammer wird die Bäume ab 17:00 Uhr für Sie verbrennen.

Für jeden Weihnachtsbaum gibt es einen Glühwein gratis. Für das leibliche Wohl wird gesorgt und wir hoffen auf kalte Temperaturen dann wird die Eisbahn für euch vorbereitet.

BM D. Berndt, Gemeindeführer

Jugendfeuerwehr Hammer a. d. Uecker

Vom 11.11. - 12.11.2016 trafen sich die Jugendkameraden der Feuerwehr aus Hammer zu einem Nachtlager im Gerätehaus der FF Hammer a. d. Uecker. Nach der Anreise und dem Aufbau der Feldbetten die wir vom Kreisfeuerwehrverband gefördert bekommen haben, wurde der Dienstabend bei einer Bratwurst vom Grill eröffnet. Auf dem Plan stand unter anderem Knoten/Leinenverbindungen, Ausleuchten von Einsatzstellen. Am Abend galt es dann ein durch die Kameraden der FF Hammer vorbereitetes Feuer abzulöschen. Diese Aufgabe erledigten die Jugendfeuerwehrkameraden sehr gut. Zu guter Letzt ließen wir die Nachtruhe nach einem Film auf der Leinwand einkehren. Nach den frischen Brötchen zum Frühstück galt es wieder alles abzubauen.

Ein großes Dankeschön gilt den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Hammer a. d. Uecker für die tolle Unterstützung des Nachtlagers und der LVM Versicherung, Herrn Olaf Tott, für die Übernahme der Verpflegungskosten sowie dem Gasthof „Seegrund Ahlbeck“ für die Bereitstellung des Beamers/Leinwand.

Jugendwart
Hannes Dachner

Stellv. Jugendwart
Daniel Büchler



Weihnachtsfeier in Hammer/Liepe

Wo: In und außerhalb der Lieper Kirche
Wann: Samstag, den 17.12.2016

ab 15:30 Uhr Kaffee und frische Waffeln
16:30 Uhr Weihnachtsprogramm – Eintritt frei

Für die Kinder kommt anschließend der Weihnachtsmann.

Für das leibliche Wohl ist Bestens gesorgt.

Anglerverein Hammer e. V.

Im April veranstaltete der Anglerverein Hammer einen Schnupper- Anglertag mit dem Teenie Treff-Hammer. Um 09:00 Uhr fuhren wir gemeinsam los zur Uecker. Die Kids konnten unter sachkundiger Anleitung das erste Mal mit einer Rute angeln. Die Kids hatten soviel Spaß dabei, dass sie zum Mittag gar nicht aufhören wollten zu angeln. So wurde der Tag am 1. Oktober noch einmal wiederholt.

Der Anglerverein Hammer wünscht seinen Mitgliedern und deren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2017

Der Vorstand

Halloween in Hammer a. d. Uecker

Nun ist unser Halloween im Hammeraner Wald schon wieder vorbei, und wir möchten unseren Gästen noch einmal für ihr zahlreiches Erscheinen danken. Ebenfalls danken möchten wir all unseren mehr oder weniger gruseligen Helfern im Wald, die da waren: Daniela Pietsch mit ihrem Team, Jan Hopfinger mit seinem Team, Veronika Stave und Frank Plötz, Silke Lenz und ihren Söhnen, unseren Getränkehexen Britta Sauer und Kathrin Suchanek, Steffen Prasa mit seinem Team sowie allen Gemeindefürern die Blut und Schweiß in diese Arbeit steckten, um uns und euch dieses tolle Event zu ermöglichen.

Wir freuen uns schon aufs nächste Jahr und wünschen allen schon mal ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Bis zum nächsten Mal
Euer Kultur- und Bürgerverein Hammer



Rothemühl/ Heinrichswalde

Aus Rothemühl berichtet:

Im Oktober wurden die Renovierungsarbeiten in unserem „Treff der Generationen“ fertiggestellt. Es wurde eine Heizung installiert, die ehemalige Abstellkammer zur Küche umfunktio- niert, Wände abgebrochen, in allen Räumen neuer Fußbo- denbelag verlegt, alles neu tapeziert und gestrichen.

Wir haben auch Dank der freiwilligen Helfer nur ca. 65 % der veranschlagten Kosten für diese Sanierung benötigt. Es ist nun möglich, für Privatveranstaltungen einen Raum für max. 30 oder den großen Raum für max. 60 Personen zu mieten. Nach der Sanierung musste aber auch wieder alles gereinigt und eingeräumt werden. Deshalb hatten wir am 29. und 30. Oktober zum freiwilligen Arbeitseinsatz aufgerufen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen freiwilligen, flei- ßigen Helfern bedanken. Ein riiiiiesengroßes Dankeschön geht an Frau Zimmer und Frau Plotz, Evelyn und Herbert Radtke, Jörg Baumbach, Karin und Matthias Hahn, Cornel- ius Hahn und Marie-Luise Nentwich, Ulf Gutjahr, Jonny und Maik Sonnemann, Elke und Jürgen Voltz, Nora, Christian und Gerd Voltz, Peggy und Maira Schanzenberg, Petra und Jo- chen Lemke, Martin Dworek, Steven Wegner, Sebastian Frey, Hansi Kase und Werena Wozniak !!!

Besonderer Dank an Jörg, Karin und Nora, die ihre Wahlhel- fer-Aufwandsentschädigung gespendet haben, um die Helfer mit Speisen und Getränken zu versorgen.

Es gibt also Leute bei uns, die begriffen haben, dass man nur mit freiwilligem Einsatz noch etwas erreichen und erhalten kann. Trotz viel Arbeit hatten wir 2 schöne, lustige Tage. Nicht erstaunlich ist, dass die Leute, die am meisten in der Gemeinde „wollen“, bei solchen Einsätzen kein Interesse zei- gen. Ein selbst gebackener Kuchen für die Kaffeepause hätte ja schon gereicht.



Allen Einwohnern unserer Ge- meinde wünsche ich schöne Weih- nachtsfeiertage und ein glück- liches, erfolgreiches und gesundes neues Jahr 2017 !!!

Solveig Voltz
Bürgermeisterin

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner von Heinrichswalde,

in wenigen Tagen ist auch das Jahr 2016 wieder Vergan- genheit.

Zum Ausklang des Jahres erinnere ich an viele schöne Fes- te, die wieder gefeiert wurden und noch lange in Erinnerung bleiben werden. Sei es das Weihnachtsbaumverbrennen, Osterfeuer, unser gelungenes Straßenfest zur feierlichen Einweihung, die Fußballfeier zum 20-jährigen bestehen der Fortunen, das Sommerfest, das Schlachtfest, der Besuch von Frau Manuela Schwesig und Patrick Dahlemann im Sep- tember, Geburtstag des Jahres der VS-Ortsgruppe, den Fa- schingsaufakt, der Weihnachtsmarkt, die Märchenaufführung der AWO Kindertagesstätte „Wiesenspatzen“ und zu guter Letzt die kommende Gemeindegemeinschaftsfeier, die das Le- ben in unserer Gemeinde so besonders machen.

Als Bürgermeisterin bin ich sehr Stolz über so viele engagierte Einwohnerinnen und Einwohner, die gemeinsam so viel auf die Beine stellen.

Dankeschön an:

- alle ortsansässigen Vereine und ihre ehrenamtlichen Mit- glieder (der Natur- und Heimatverein, der Faschingsclub, der Fußballverein Fortuna 96, die Ortsgruppe der Volkssoli- darität)
- die freiwillige Feuerwehr
- die Gemeindevertretung Heinrichswalde
- unsere Jugendlichen und Kindern des AWO-Jugendclubs
- unseren AWO Kindergarten „Wiesenspatzen“
- unsere ortsansässigen Firmen
- unseren Gemeindemitarbeiter Herrn Peter Herrmann

Dank der guten Arbeit der Gemeindevertretung ist auch in die- sem Jahr einiges abgeschlossen und anderes auf den Weg gebracht worden. Neben dem neuen Anstrich der Trauerhalle, der Fertigstellung des Daches des Sportlerheimes und der Einrichtung einer neuen Feuerstelle am Sportplatz ist für das kommende Jahr eine Investition in das Dach der Bühne und die Tanzfläche auf dem Sportplatz geplant. Weiterhin suchen wir engagiert einen Käufer für unsere „Alte Schule“.

Für das kommende Jahr hoffe ich auf eine weiterführende vertrauensvolle Arbeit zwischen der Gemeinde Heinrichswal- de und allen Vereinen und ortsansässigen Firmen, um unsere Freizeit und das Dorfleben zu bereichern.

Ich wünsche Ihnen und uns allen von ganzem Herzen ein frohes Fest und erholsame Feiertage sowie Gesundheit und viel Glück im kommenden Jahr 2017.

Ihre Bürgermeisterin
Carolin Kamke



Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.
Integrative Kindertagesstätte „Spatzennest“
Grünhof 18a, 17379 Eichhof
039778 20670



Wir wünschen allen Kindern, Eltern und Großeltern ein frohes, gesundes und besinnliches Weihnachtsfest sowie einen gu- ten Rutsch ins Jahr 2017!

Auf diesem Weg möchten wir uns für die gute Zusammenar- beit bei unserem Träger, der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V., dem Jugendamt, dem Amt Torgelow-Ferdinandshof, der Gemeinde, der Feuerwehr und dem Motorsportverein Wilhelmsburg, der Grundschule Ferdinandshof, bei unseren Therapeuten sowie allen Eltern und Sponsoren, die uns bei unseren Vorhaben tatkräftig unterstützt haben, herzlich be- danken.

Das Team der Kita „Spatzennest“
der Volkssolidarität Uecker- Randow e. V.

SUSI'S FAHRSERVICE

03976-202666
0179-8052510

Susanne Zellmer
Heinrichsruh 2a
17358 Torgelow



All meinen Fahrgästen wünsche ich ein
frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches neues Jahr.



sususi76@web.de

Autoteile Gundlach

17379 Ferdinandshof · Neubrandenburger Straße
Tel.: 03 97 78 / 29 114

*All unseren Kunden und Geschäfts-
partnern wünschen wir ein
besinnliches Weihnachts-
fest, einen frohlichen
Jahreswechsel und alles
Gute für das Jahr 2017.*



Ferdinandshofer Wohnungs- und Grundstücksgesellschaft mbH

Vermietung und Verwaltung
Wohnungen • Garagen • Gästewohnungen • Gewerbe

*Wir wünschen allen
Geschäftspartnern,
Eigentümern und Mietern
ein frohes und gesundes
Weihnachtsfest sowie ein
glückliches Jahr 2017.*



Hinweis: In der Zeit vom 22.12.2016 bis 01.01.2017 ist unser Büro nicht besetzt. Bei Havarien erreichen Sie uns unter der Telefon-Nr. 0171/4258613.

Silvio Scheel

Malermmeister

*Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit
und das erwiesene Vertrauen.
Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
eine frohe und harmonische
Weihnachtszeit und ein gutes, neues Jahr
voller Gesundheit, Glück und Erfolg!*



☆ ☆ **Str. d. Freundschaft 34**
17379 Wilhelmsburg
☆ ☆ **Tel.: 03 97 78/2 91 42 • Fax: 2 81 25**



UckerStrom®

günstig | sicher | zauberhaft

STADTWERKE 

PRENZLAU



...wünscht
ein frohes Weihnachtsfest.



© worldmove.de

Informationen finden Sie im Internet www.stadtwerke-prenzlau.de oder rufen Sie uns gern an, Tel. 03984 853 - 0.



**Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr!**

Liebe Kunden, Freunde und Bekannte,
wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr. Auch 2017 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da, wenn es um Versicherungen, Vorsorge und Kapitalanlagen geht. Jetzt wollen wir aber erst einmal das vergangene Jahr ausklingen lassen und wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und einen guten Start ins neue Jahr.

**In diesem Sinne:
Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!**

Maßstäbe / **neu definiert**



AXA Generalvertretung **Peter Jandt**
Am Markt 22, 17335 Strasburg
Tel.: 039753 21642, Fax: 039753 21695
peter.jandt@axa.de

Kronen-Apotheke

Mit herzlichen Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihre Treue und wünschen für das kommende Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

Ihre Apothekerin
Annett Krüger und Team

Vertrauensvolle Arzneimittelversorgung
Schnell, bequem und zuverlässig.

Bahnhofstr. 32, 17379 Ferdinandshof, Tel.: 039778/2680

Weihnachtsgeschenk-Tipp

„Die Zwölften“ von Werner Karsch
Von alter Weihnacht bis Neujahr in den Dörfern der Uckermark

Bestellung möglich über Ihre Buchhandlung oder den Schibri-Verlag:
Tel.: 039753/22757 • Fax: 22583 • Mail: schibri-verlag@t-online.de

ISBN 978-3-86863-037-4 • 112 S. • 12,80 €

Zeit -
das schönste Geschenk für Dich!

Sich mühende Hände, ein sorgender Blick,
im Lachen der Kinder liegt dein größtes Glück.
Wir wollen dir danken und laden dich ein,
Du Mama sollst an Deinem
80. Geburtstag
unser Ehrengast sein.

Danke sagen
Detlef, Stephan & Carena
sowie in unseren Gedanken Eveline

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und
Geschenke anlässlich unserer

Diamantenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Verwandten,
Freunden und Bekannten recht herzlich
bedanken. Besonderer Dank gilt unseren
Kindern, Enkel, Urenkel mit Familien,
die uns mit tollen Überraschungen erfreuten.
Danken möchten wir auch dem Bürgermeister
Herrn Hamm, dem Ministerpräsidenten
Herrn SELLERING, der Krebshilfegruppe, der
VS Ferdinandshof, Frau Harloff für das
gute Essen, Familie Winkelsesser für
die Bedienung und Herrn Harnisch
für die musikalische Unterhaltung.



*Willi & Ingrid
Zentrich*

Ferdinandshof,
im Oktober 2016



FAAT Fahrzeug- & Anlagentechnik
Ferdinandshof GmbH
Tel.: 039778-28 93-0

Servicepartner der MAN Truck & Bus Deutschland GmbH





Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern sowie allen Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr 2017, verbunden mit aufrichtigem Dank für die angenehme Zusammenarbeit.



A. Lutz



Neumann




Metallbau Klaus Peters

- Anfertigung und Montage von Türen, Toren, Zäunen, Treppengeländern (auch schmiedeeisern!)
- Alubau
- Edelstahlverarbeitung
- Terrassenverkleidungen, Balkone, Überdachungen
- Verkauf von Stahl- und Stahlerzeugnissen sowie von Aluminium und Kunststoffen
- Schweißarbeiten jeglicher Art
- Schlüsselservice

Unser Fachpersonal berät Sie gern! Besuchen Sie uns doch einmal!

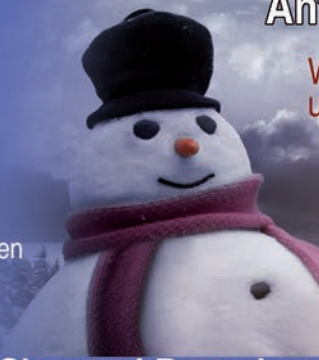
Metallbau K. Peters
17335 Strasburg • Fabrikstr. 16

Antennen- & Elektronik-Service

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

- Montage von Antennen und SAT-Anlagen
- Verkauf von HiFi-Video und TV- Geräten
- Funkanlagen
- Verkauf von Schweißtechnik u. v. m.
- eigene Reparaturwerkstatt
- Kauf über Comfort Card möglich

Telefon: (039753) 21 307 • Fax: 21 301
Funk: 0170 / 28 53 162



Wir wünschen allen Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2017.




BRUNNEN- UND ROHRLEITUNGSBAU
Erdwärmepumpen W 120-2
Dorfstraße 60, 17379 Heinrichswalde
Telefon: 03 97 72/ 20 248
www.brunnenbau-pietsch.de

Baugeschäft Thomas Pinnow

Wir wünschen unseren Kunden & Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

17358 Torgelow • Schleusenufer 8 • Tel.: 03976/202500
Fax: 03976/202501 • E-Mail: th.pinnow@t-online.de

Frohe Weihnachten





Wir wünschen unseren Mandanten und Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches sowie gesundes neues Jahr.



listax
steuerberatungsgesellschaft mbH

Stettiner Straße 45
17309 Pasewalk

Tel. 03973 2078-0
Fax 03973 2078-19

pasewalk@listax.de
www.listax.de

Vermessungsbüro Anette Buse

Öffentlich bestellte Vermessungsingenieurin

wünscht Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und einen fröhlichen Jahreswechsel. Ich danke allen Kunden für die Zusammenarbeit im zurückliegenden Jahr.

Neue Adresse !!!

Am Markt 22 • 17335 Strasburg
Tel.: 039753-22611 • Fax: 039753-22915 • Mail: vbbuse@web.de



Logopädische Manja Manhardt Praxis

Ich danke allen kleinen und großen Klienten und Patienten meiner logopädischen Praxis für das entgegengebrachte Vertrauen. Ich wünsche Ihnen eine ruhige, besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr

17358 Torgelow
Zum Postgestell 5
Telefon: 03976 / 20 40 64
Mobil: 0152 / 029 300 87



Frohe Weihnachten!

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.



- « Original Ersatzteile & Zubehör
- « Saison-Check
- « Schlüsseldienst
- « Lackierservice

- « Volkswagen-, Audi-Neuwagen
- « Volkswagen-Nutzfahrzeuge
- « Halbjahres-, Jahres- und Vorführwagen
- « Gebrauchtwagen aller Typen mit Garantie
- « Finanzierung und Leasing
- « Versicherungsservice
- « Zulassungsdienst



- « Klimaanlage, Einbau & Wartung
- « Zusatzheizungen, Einbau & Wartung



- « Fahrzeugaufbereitung
- « **öffentliche Autowäsche**
bis 2,90 m Höhe

Kraftstoffverbrauch der abgebildeten Fahrzeuge in l/100 km kombiniert von 9,3 bis 4,7
CO²-Emission in g/km kombiniert von 212 bis 109

„Weitere Informationen zum offiziellen Kraftstoffverbrauch und den offiziellen spezifischen CO²-Emission neuer Personenkraftwagen können dem „Leitfaden über den Kraftstoffverbrauch, die CO²-Emission und den Stromverbrauch neuer Personenkraftwagen“ entnommen werden, der an allen Verkaufsstellen und bei der Deutschen Automobil Treuhand GmbH (DAT) unentgeltlich erhältlich ist“. www.dat.de



Ihr Volkswagen Partner



Nutzfahrzeuge

j.krumnow

Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel. 03 97 71 / 2 28 61
www.autohaus-krumnow.de • info@autohaus-krumnow.de